

భారతి

మా స ప త్రి క

సంపాదకుడు ;
వలెంక శంభు ప్రసాద్

మార్చి 1968

సంపుటము: 45 :

: సంచిక 3

విడిపత్రిక: వెల ఒక రూపాయి

విషయానుక్రమణిక

మార్చి 1968

“సుఖినోభవంతు :”	శ్రీ కె. వి. సత్యనారాయణాచార్యులు	1
“తెలుగు - సంస్కృతము”	శ్రీ నిడుదవోలు వెంకటరావు	2
కొటివటిగంటి నవలాలోకం	శ్రీ రామమోహనరావు	11
సుందరి	“నిరాశా చక్రవర్తి”	18
విభక్తవ్యక్తి - జాన్ డోన్	శ్రీ ఇ. హెచ్. కెంట్	20
వేయిశబ్ద విచారము	శ్రీ ఎం. కందప్పశెట్టి	24
వి. ఐ. పి.	శ్రీ తాడిగిరి పోతరాజు	27
జ్ఞాతకాలత్రయ	శ్రీ సోమసుందర్	33
అంధనాటక రంగస్థలముపై -		
పాశ్చాత్యులయు, పార్శ్వీలయు - ప్రభావము	శ్రీ ఎన్. గంగప్ప	37
బసవరాజు “ఎలిజీ”లు	శ్రీ జి. రామమోహనరావు	43
నీడలు	శ్రీ ఇంద్రగంటి శ్రీకాంత్ శర్మ	50
ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదము -		
దాని చరిత్ర-1	శ్రీ సిద్ధి హుక్	52
మర్మగవాక్షము	శ్రీ రమణారెడ్డి	58
కావీరైటు ఒప్పందంలో మార్పు :		
రచయితల అగ్రహం	శ్రీ హ్యూ స్టీడ్ మాన్ విలియమ్స్	60
కలగూరగంప		63
గ్రంథవిమర్శలు		73

“నుఖినోభవంతు!”

శ్రీ కె. వి. సత్యనారాయణాచార్యులు

మార్చిలో పరీక్ష తప్పిన విద్యార్థికి
మరో సెప్టెంబర్ ‘ఛాన్స్’లా—
మెయిల్ తప్పిన ప్రయాణికునికి—
మరునాటి ప్యాసింజరు ‘టయిన్’లా—
నిత్యజీవిత సమస్యల (తోరణం)తో
సతమతమయ్యే సామాన్య మానవునికి
జీవితంలోకంటే మెరిసే ‘అశాకిరణం’లా—
మళ్ళీ ఉగాది వచ్చింది!
‘మెషీను’గా మారిన మనిషి మనస్సులో
‘ఘోషీ’ తరంగాల హఠాత్తు నింపింది!
కసిత్తిరా గతాన్ని నిందించే ‘కష్టమర్’ నోటికి
కాస్త విశ్రాంతిని కలిగించింది!
చెవులకన్నా కళ్ళపైనే నమ్మకమున్న జనానికి
సాక్ష్యంగా—
శిశిరాన్ని మధువసంతంగా మార్చి చూపించింది!
ఈ ఉగాది
చెదిరిన పెదవులపై మందహాసాన్ని
మళ్ళీ అందిస్తానంది!
రేపటి ‘నిన్న’కి—నిన్నటి ‘రేపు’కి
తేడా లేదనుకొనే ‘తెల్ల మొగాల’కి—
భవిష్యత్తు ‘భూతం’కన్నా బాగుంటుందని
నిరూపిస్తానంది!

తెలుగు - సంస్కృతము

శ్రీ నిడుగువోలు వెంకటరావు

తెలుగుభాషలో పదములను 1. తత్వములు, 2. తద్భవములు, 3. దేశ్యములు, 4. గ్రామ్యములు అని వ్యాకరణములు విభాగము చేసినవి. కాని యీ విభాగము, శాస్త్రీయమైన వ్యాకరణ రచన కొఱకు చేయబడినదిగాని, భాషాసూత్రదాయముగాని—భాషాపరిణామ వృద్ధినిగాని దృష్టితో నుంచుకొని వేసినదికాదు. ఈ క్రమము ననుసరించిన తెలుగు భాషలో 'తత్వములు' అనునది మొదటి విభాగమగును. కేవలము సంస్కృత పదములను తెలుగు భాషలో మొదటివనుట భాషావ్యభావ విరుద్ధముగదా! రెండవది తద్భవములు. తద్భవములనగా—దానినుండి పుట్టినవి. ఒకదానినుండి పుట్టినవి యని చెప్పుట చేతనే, అవి తెలుగుకన్న విలక్షణమగు వేఱొకభాష నుండి పుట్టినవని స్పష్టమగుచున్నది. కాబట్టి అవి తెలుగుభాషాస్వాభావికముగానున్నను—తద్భవములు—స్వతస్సిద్ధములు కావని తేలుచున్నది. దీనినిబట్టి స్వతస్సిద్ధమగు భాష యొకటి వీని రెండింటికి ముందుండవలయునని స్పష్టమగుచున్నది. అదియే దేశ్యము. తెలుగుదేశమున నిత్యవ్యవహార సిద్ధమగు భాష దేశ్యము. ఈ దేశ్యము లేక దేశభాష సంస్కారము లేనివారు మాట్లాడుకొనునపుడు మార్పులను చెందుచు సంస్కారముగల భాషకన్న భిన్నముగా నుండును. ఇదియే గ్రామ్యము. అయినప్పటికీ నిది దేశ్యముతోని యంతర్భాగమేకాని వేఱొకదాని గ్రహింపవలయును. ఏలననగా సంస్కారములేనివారు, తమకు స్వతస్సిద్ధమైన లేక ఉగ్గుబొలతో వేర్చిన భాషగాక మఱియొక భాష మాట్లాడుట యనంభవము.

పై వివరణమునుబట్టి పరిశీలించినచో మనకు మొదటిది దేశ్యము. తరువాతిది తద్భవము. ఆ వెనుక తత్వము—అని నిర్ధారణయైనది. భాషాతత్వమును

బట్టి యిదియే పరిణామక్రమమని తెలియగలదు. మొదటిదైన దేశ్యము—అచ్చతెలుగు, దేశ్యుని రెండు విధములు. అచ్చతెలుగు పలుకులనగా నందఱకు తెలివిడియైన మాటలు. ఉదా. పాలు, పెరుగు, నేయి మొదలగునవి. దేశి పలుకులనగా అచ్చతెలుగులో నొకప్పుడు అందఱకు తెలిసినవై, కాలక్రమమున, కవి ప్రయోగమువలన గ్రంథస్థములైనవి. ఉదా. ఎఱకువ—వేసలి—మొదలగునవి.

ఈ రెండు విభాగములలో దేశిపలుకులకన్న అచ్చతెలుగు మాటలే ముందని చెప్పవచ్చును. అది దేశిపదముల తీరునుబట్టి తెలియును. ఉదా:—ఎఱుగు—అనునది క్రియ. అచ్చతెలుగులో నీవు 'ఎఱుగుదువా' అని వ్యవహారములో నుండును. కాని 'నీ తెఱకువా' అని యుండదు. ఏలననగా—ఎఱకువ—'ఎఱుగు' ధాతువు కృదంతరూపము. కవుల గ్రంథములలో నుండును. ఇట్లే 'వేసలి' అనగా కొప్పు. ఒకప్పుడు 'వేసలి' కొప్పునకు వాడుకతోనుండి, క్రమముగా నది కవిప్రయుక్తమై గ్రంథముల కెక్కి, వాడుకనుండి తప్పిపోయినది. దీనినిబట్టి అచ్చతెలుగే 'దేశి'కన్న ముందని తెలియుచున్నది. అచ్చతెలుగు పదములే యైనను, దేశిపదములు గ్రంథస్థములై నిత్యవ్యవహారదూరము లగుటచేత తెలుగు వైయాకరణు లీ విభాగము చేయవలసినవైనది.

తద్భవములు

అచ్చతెలుగు మాట్లాడువారికి తమ భాషకన్న విలక్షణమైన ధ్వనులతోనున్న వేఱొక భాషతో అనగా సంస్కృతముతో సంబంధము కలిగినప్పుడు, ఆ సంస్కృత పదోచ్చారణగల శబ్దములను తెలుగు భాషానుగుణ్యముగా గ్రహింపవలసినవైనది. సంస్కృతభాషలో మహాప్రాణములు—ఁ, మ, య, ర్ము మొదలగునవి! సంయుక్తాక్షరములు—వృక్షము మొ

“ తెలుగు — సంస్కృతము ”

అగునవి కలవు. తెలుగున నివి లేవు. కాబట్టి ఆ పదములు తెలుగున వ్యవహరింపబడినపుడు సరళములుగా, శైలి రూపములతో వాడుకలోనికి వచ్చినవి. హర్షము—అరుసము; స్వర్భస—పరిసన; ఘంట—గంట మొదలైనవి. దీనివలన ‘తద్భవములు’ అచ్చతెలుగు, దేశి అరువాతినే భాషలోనికి వచ్చినవనుట స్పష్టము. సంస్కృతపదము లా రీతిగా సుచ్చారణచే మార్పుల నొంది, తెలుగుభాషలో వ్యవహరింపబడుటచేత నవి తెలుగుభాషా విభాగమైనవి. ఇక పీనికి మూలమైన సంస్కృత పదములు—

త త్స మ ము లు

అను పేర నాల్గవ విభాగముగా నున్నవి. తత్సమములు కేవలము సంస్కృత పదములు. వానిని తెలుగుతో వాడుక చేయునపుడు—తెలుగు ప్రత్యయము లాసంస్కృత పదములకు చేర్చి వాడుచున్నాము. ఉదా:—రామః. తెలుగున—రాముడు. సంస్కృత ‘రామ’ శబ్దమునకు ‘డు’ ప్రత్యయము చేర్చి వాడినపుడు, ఆ ‘రాముడు’ అను పదము తెలుగు భాషలో నొక పదముగా పరిణమించినది. ఇట్లు ప్రత్యయములను చేర్చుటచేతనేగాక ఇతర సంస్కృత పదములను, పదము చివర ధ్వనులను తెలుగు భాషను గుఱ్యముగా వ్రేవచేసి వాడుచున్నాము. ఉదా:—తటిత్—తటిత్తు. అబలా—అబల. దీనివలన మొదట నా పదములు సంస్కృతమే యైనను, తెలుగు ప్రత్యయములు చేర్చుటచేత తెలుగైనవని స్పష్టమగుచున్నది. ఇందుచేత సంస్కృత పదములకు, తెలుగునకు తొలుత నేమాత్రము సంబంధము లేదనియు, నా వెనుక ప్రత్యయములను చేర్చుటచేత నవి తెలుగుగా పరిణమించి, తెలుగుతో నవిభాషా సంబంధము గలిగియున్నవనియు తెలియవలెను.

ప్రత్యయ మెప్పుడును, పదము నంటియుండునుగాని, దానికి ప్రత్యేక ప్రయోగములేదు గాబట్టి సంస్కృత భాషాపదము లట్టి ప్రత్యయములతో నున్నవి; ధ్వనులలో మార్పుచెందినవి, తత్సమము లైనవి. ఈ ప్రక్రియవలన అపారమైన సంస్కృత భాషలోని పదజాలమునకెల్ల తెలుగుభాషలో ప్రవేశము గలిగినది.

తత్సమములు చేరుటతో తెలుగుభాషా పరి

ణామాకమము పూర్తియైనది. అవి ప్రజలలో సంస్కార మున్నవారు అనగా శిష్యులు విశేషముగా నిత్యవ్యవహారములోకూడ వాడుట ప్రారంభించిరి. ఎప్పుడును శిష్టవాచాపరికముగనున్న భాష కావ్యరచనకు మార్గము చూపును. అందుచే తత్సమపద వ్యవహారముతోడనే, తెలుగుభాష పరిపుష్టమై సారస్వత విశిష్టత గడించినది.

తత్సమములు భాషాపరిపుష్టిని కలుగజేయుటయేగాక తెలుగుభాషా సౌష్ట్యమునకు, భాషాచ్చారణకు, భాషావ్యవస్థకు స్థిరత్వము గలిగించినవి. ఇతర భాషాపదము లేవిజేరినను భాషలో మార్పులు కలుగజేయలేదునదికదా తెలుగులో కలిసిపోయినవి. తత్సమములు చేరినతర్వాత భాషలోనికి చారిత్రకముగ కాలాంతరములలో అరబీ, పారశీ, ఇంగ్లీషు మున్నగు వితర భాషాపదములు రాజకీయ, సాంఘిక పరిస్థితులచేత ప్రవేశించినను, వానికి వెలుగ వైయాకరణాలు వ్యవస్థ నేర్పఱుపవలసిన యావశ్యకత లేకపోయినది. దీనినిబట్టి తెలుగుభాషా పరిణామమును నాలుగు దశలుగా విభజింపవచ్చును.

మొదటి దశ	—	అచ్చ తెలుగు
రెండవ దశ	—	దేశి తెలుగు
మూడవ దశ	—	తద్భవములు
నాల్గవ దశ	—	తత్సమములు

ఈ భాషాపరిణామ దృష్టితో తెలుగునకుగల పేళ్లనుగూర్చి పరిశీలించిన మన కీనాటి భాషావివాదము లనావశ్యకములని తెలియగలదు.

తెనుగు, తెలుగు, ఆంధ్రము—అను మూడు పదములు భాష కున్నవి. దీనిలో ‘తెనుగు’ మొదటిది. రెండవది—‘తెలుగు’ అని చెప్పవచ్చును. పై వివరణ మునుబట్టి ‘తెనుగు, తెలుగు’ అను నీ రెండును భాష కు పేరులు కాబట్టి యిది అచ్చతెలుగు పదము లనుటకు సందేహములేదు. ఇక—ఇవి తద్భవము లనుటకు పిలుస్తూ చూతము మొదట యే దేశమునకు వ్యవహారసిద్ధమగుభాషకు, నా దేశభాషాసిద్ధమగు పేరే యుండునుగాని మరియొక పదమునుండి పుట్టిన తద్భవము పేరుగ నుండుట యసంభవము. కాబట్టి

అది తద్యవ మెంతమాత్రమునుగదు. ఇందుచేత నిది దేశ్యమని చెప్పవలయును.

ఇక 'ఆంధ్రము' అను పదము విచారితము. ఇది సంస్కృతపదము కాబట్టి తత్సమము. తత్సమములు భాషలో ప్రవేశించుట తెలుగుభాషా పరిణామ దశలో చివరి దశయని తెలిపితిని. కావున తొలినుండి యీ పేరుండుట పొసగదు. ఈ పదముతో అచ్చ తెనుగునగాని, దేశితెనుగునగాని లేని మహాప్రాణాక్షరము, సంయుక్తాక్షరము నున్నవి. పై క్రమము చూచిన ఆంధ్రము మొదట తద్యవరూపముగానే ప్రవేశింపవలయును. కాని తత్సమముగా ప్రవేశింప జాలదు. తెలుగుననేకాదు. ఏ ద్రావిడభాషయందు, సంస్కృతము స్వస్వరూపముతో నిలువజాలదు.

తమిళభాషలో తద్యవరూపములతోపు, తత్సమముగ సంస్కృతపదము ప్రవేశింపనేరదు. కన్నడమున, తెలుగున తొలుత తద్యవములుగా మాత్రమే చెనుక తత్సమములుగా స్వస్వరూపముతో నిలుచును.

ఈ నియమము ననుసరించిన 'ఆంధ్ర పదము' తెనుగున స్వస్వరూపముతో నుండుటకు వీలులేదు. ప్రాచీనకాలమునుండి 'ఆంధ్రపదము' సంస్కృతములో నైనా భాషావాచకమై, తెలుగుతో సంబంధించియున్న యెడల 'ఆంధ్ర'పదమునకు 'అందిరి—అందిరము' అను తద్యవరూపము లుండియుండవలయును. కాని యట్టి పదము లున్నట్లు మన కేమియు నిదర్శనములుగాని, ప్రమాణములుగాని లేవు. దీనినిబట్టి తద్యవము లేర్పడునాటికి 'ఆంధ్ర'శబ్దము తెనుగున వాడుకలో లేదని చెప్పవచ్చును.

ఆంధ్రము సంస్కృతముగాన 'ఆంధ్ర'శబ్దము నకు 'మ' (వత్సయము చేర్చి) భాషావాచకముగ మనము గ్రహించి వాడుకొనరాదయన్న, అది యంత కంటెను పొసగదు.

ఆంధ్రశబ్దము సంస్కృతభాషలో దేశ, జాతి వాచకము మాత్రముగానే యున్నది. దీనికి—'ఆంధ్రః—ఆంధ్రీ—ఆంధ్రమ్'—అను రూపములు గలవు. తెనుగున—'ఆంధ్ర' విషయమున—(కు. సం. 1—23)

అనుచోట అదిదేశ వాచకముగ కనపడుచున్నది. కాని తక్కిన 'ఆంధ్రః, ఆంధ్రము' అనువానికి ప్రయోగములు లేవు. కాబట్టి 'ఆంధ్ర'శబ్దము తెనుగున దేశ వాచకముగాని భాషావాచకముగా ప్రయోగింపబడలేదు. అనగా ఆంధ్రశబ్దము తత్సమముగా ప్రవేశించునాటికి యది దేశవాచకముగానేగాని భాషావాచకముగా లేదు.

ఆంధ్రశబ్దము దేశవాచకముగనుండి భాషావాచక ద్యోతకముకాకపోవుట బట్టియే, తెలుగున ప్రాచీన కవు లాపదమును భాషాపరముగ ప్రయోగించినప్పుడు 'ఆంధ్రభాష' అని భాషాశబ్దము కలిపియే వాడిరిగాని వ్యస్తముగ 'ఆంధ్రము'న రదియించెదనని వాడలేదు. అట్టి ప్రయోగములు కంచుకాగడతో వెదకినా కానరావు.

తెలుగున మనకు దొరికిన శాసనములలో 'ఆంధ్ర'పదము భాషాపరముగ కన్పట్టిదు. నన్నయ కాలమునకూడ సంస్కృతభాషలో 'ఆంధ్ర' శబ్ద ప్రయోగమున్నదిగాని తెలుగున నన్నయభారత భాగమున 'ఆంధ్ర' శబ్దములేదు. సంస్కృతభాషలో నందమ పూడి శాసనమున 'యస్సంస్కృత కర్ణాట ప్రాకృత పైశాచికాంధ్రభాషాను' అని వ్రాసిన నన్నయ తెనుగున 2 ఆంధ్రభాషయని ప్రయోగింపలేదు. కాబట్టి అప్పటి కవిప్రయోగములలో ఆంధ్రభాషలేదు.

1. తెలుగునకు 'త్రిలింగ'పదము ప్రకృతియని కావ్యాలంకార చూడామణిలో గలదు. ఆ గ్రంథము క్రీ. శ. 1402—'07 మధ్య రచితమైనది. అందే చివర—

తత్త్రిలింగ నిదానమై తనరుకతన
నాంధ్రదేశంబునాగ్దిలింగాఖ్యమయ్యె
తెలుంగగురు దద్యవము దానివలన పాడమె
'వెనుక' కొందఱు దానినే తెనుగు నండు

'వెనుక' అనుటచేత, తెలుగునకు పూర్వ రూపము 'తెనుగు' అనియు, త్రిలింగశబ్దము తన కాలమునకు మాత్రముమే వచ్చినదని తెలియుచున్నది. దీనికి కవిప్రయోగము అనగా 'త్రిలింగభాష'తో నే నీ కావ్యము వ్రాయుచున్నాను' అనునది లేదు.

2. 'ఆంధ్రభాష' అని తొలుత ప్రయోగించిన కవి పాల్కురికి సోమనాథుడు.

అనగా తెనుగునకు, ఆంధ్ర శబ్దమునకు భాషా వాచక సంబంధ మేమియులేదని సారాంశము. ఆంధ్ర శబ్దము దేశ జాతి వాచకముగను, తెనుగు భాషావాచకముగను నిలిచిపోయినది.

పై వివరణముచేత తత్సమగు ఆంధ్రశబ్దము కన్న 'దేశ'యైన తెనుగు ఎంతో పూర్వముదని నిశ్చయము.

భారత వర్షమున దేశభాషలలో నున్న పేళ్లను ఆయాదేశనామములను చూచిన అవి యభిన్నములుగ నున్నవి. కాని తెలుగు ఒక్కటి మాత్రమే భిన్నముగ నున్నది.

మహారాష్ట్రము	— మహారాష్ట్ర భాష
తమిళనాడు	— తమిళ „
కన్నడ దేశము	— కన్నడ „
మళయాళ „	— మళయాళ „
బంగాళా „	— బంగాళీ „
ఓడ్ర „	— ఓడ్ర „
అస్సామము „	— అస్సామీ „
పంజాబు	— పంజాబీ „
సింధు	— సింధీ „
ఆంధ్రము	— తెనుగుభాష.

పాశ్చాత్య దేశములందు నిదియే రీతిగ నున్నది.

ఇంగ్లాండు	— ఇంగ్లీషు
ఫ్రాన్సు	— ఫ్రెంచి
జర్మన్	— జర్మన్
రష్య	— రష్యను.

పై దేశముల వారాంధ్రులను గూర్చి చెప్పునపుడు తెలుగువారని యందురేకాని 'ఆంధ్రుల'ని యనరు.

ఇందుచేత తొలుత ఆంధ్ర, తెలుగు శబ్దములకు సంబంధమే లేదు. కాని యా సంబంధము కలుగుటకు కారణమొకటి యున్నది. తెలుగువారు భాష మాటలాడు ప్రదేశమును మొదట యాక్రమించిన

వా రాంధ్రులు. ఆంధ్రు లిది యాక్రమించిన నాటి నుండి తెలుగునకు, ఆంధ్రమునకు సంబంధము గలిగినది. దీనివలన పాలకు లాంధ్రులైనను, వారి భాష ప్రాకృతమైనను, వారు దేశీయులైన పాలితప్రజల భాషయగు తెలుగుభాషనే వాడుచుండిరి. అనాడు దేశ మాంధ్రమైనను దేశప్రజలు మాట్లాడు భాష తెలుగుగుటచేత తెలుగు భాషకు ఆంధ్ర మనుపేరు రాలేదు.

ఇది యొక్కటియే తెలుగుభాష ప్రాచీనతను నిర్విచారముగ నిరూపించును. 'ఆంధ్ర'శబ్దము ఐత రేయ బ్రాహ్మణమున నున్నట్లైనఁ బ్రాచీనముగ నంగీకరించిరి. అప్పు డాంధ్రు లాక్రమించిన ప్రదేశమున తెలుగువారు నివసించియున్నారు. కావున ఆంధ్రులకన్న తెనుగువారే ప్రాచీనులు. వారి భాష ప్రాచీనము.

తెనుగుభాష మాటలాడువారు, పెక్కునాడు లలో నివసించుటచేత భాష యొకటియైనను 'తెలుగు నాడు' అను నేకైకనామము దేశమునకు రాలేదు. ఆంధ్రు ల్నాడులన్నింటిని పాలించిన కారణమున దేశమునకు 'ఆంధ్ర'నామము వచ్చినది.

దీనినిబట్టి సంస్కృతమునగాని, ఇతర దేశ భాషలలోగాని 'ఆంధ్రశబ్దము' ప్రసక్తమైనప్పు డది— తెనుగుభాష, తెలుగువారు— అని యర్థము చేసి కొనవలయును.

సంస్కృత పదములు తెనుగులోనికి ప్రత్యయములు చేర్చి వాడుకొన్నప్పుడు ఆ పదములు తెనుగు భాషా పరిపాటి ననుసరించియే వర్తిల్లును. విభక్తులు— కారకము—సంధులు—సంస్కృతభాషా విభక్తి, సంధి, కారకాదుల నేమాత్రము ననుసరింపవు. ఉదా:— 'రామః - రాముడు' అని తెలుగులోనికి వచ్చినపు డింక నా పదమునకు సంస్కృతభాషాపరిపాటి యుండనే యుండదు. తెలుగు విభక్తి ప్రత్యయము 'డు' విధాననే తక్కిన కార్యములు వచ్చును. ఇట్లే సంస్కృత క్రియలను—ఇంచుగాగమము చేర్చి తెలుగున ప్రయుక్తములగును.

ఇట్లనేక పదములనేగాక సమాసములును,

సంస్కృతమునుండి గ్రహించుట కీ ప్రత్యయములు చేర్చు విధానము కారణమైనది. ఎంత పెద్దసంస్కృత సమాసమైనను తెలుగు ప్రత్యయము చేర్చి, యా సమాసమును తెలుగుగా చేయవచ్చును.

సంస్కృతభాషాశబ్దములను తెలుగు కవులు విశేషముగ కావ్యశైలి కుసయోగించుటచేతను, యతి ప్రాస నిర్బంధములచేతను తెలుగున సంస్కృత కోశము లందు మనకు కన్పట్టని సంస్కృతపదము లెన్నో తెలుగు కవులు వాడియున్నారు.

1. సమాసములు చేయుట.
2. యతిప్రాసములు - ఛందస్సున వాడుట.
3. సంస్కృతవ్యకరణ మర్యాదను పాటించుట
4. దేశి విధముగా సంస్కృతము వాడుట.
5. సంస్కృతము వేణి తెలుపుటకు సంస్కృతము ననుకరణ విధానము ననుసరించుట.

6. వైదిక సంస్కృతమును క్వాచితముగా వాడుకచేయుట. ఇట్లు వైదిక, తాకిక భాషలను రెండింటిని 'తెలుగు' వ్యవహారమున వర్తిల్లజేసినది. తెలుగున యతిప్రాస నిర్బంధమున్నను, సంస్కృత భాషా స్వరూపమును, యథాతథస్వరూపముగ నిలిపినది. ఉత్తర సంస్కృత భాషాస్వరూపమును, దాక్షిణ్య సంస్కృత సంప్రదాయమును స్పష్టముగనుండి సమ్మేళనము చెందినవి. తెలుగునకు సంస్కృతము సంబంధమే లేవచ్చుడు - ఇంత యవినాభావ సంబంధ మెట్లెల్లదీ యున్నదని ప్రశ్నవచ్చును. స్త్రీ పురుషు లిరువురికి తొలుత నేమాత్రము సంబంధము లేక పోయినను, వివాహబంధము ఏర్పడిన తరువాత యొక రైనట్లు, సంస్కృతభాషకు తెలుగునకు మొదట సంబంధమే లేకపోయినను, వా వెనుక ప్రత్యయము చేర్చుట అను సూత్రసంబంధమువలన తెలుగు సంస్కృతము లొక్కటియైనవి. భార్య భర్త లొక్కటియైనను వారి ప్రకృతి తత్త్వములు వేరు గదా! అట్లే తెలుగు సంస్కృత భాషాతత్త్వములు వేరు. దేశభాషలలో నొకటియగు ప్రాకృతముగూర్చి 'సంస్కృత వాక్కు పరుషము - పురుష సంబంధమైనది. ప్రాకృతము సుకుమార వాక్కు. సరళము. స్త్రీ

వాక్కు' అను సూక్తిగలదు. కాని పరుష సరళ ములు ప్రాకృతమున లేవు. సంస్కృతమున లేవు. తెలుగుననే యున్నవి. కాబట్టి వాని కవినాభావ సంబంధము గలదు. - ఇది యెట్లు సంఘటించినదియు వివరించుచున్నాను.

“దేశభాషలందుఁ దెలుఁగు లెస్స”

మన భాషాసాహిత్య విమర్శనలలో నందఱును పై సూక్తి నుదాహరించినవారేకాని, అందరి యర్థము గాని, భావమునుగాని వివరింపలేదు. 'దేశభాషలందు తెలుగు లెస్స' అనగా దేశభాషలలో తెలుఁగు శ్రేష్ఠ మైనదని యర్థము. కాని ఆ శ్రేష్ఠత్వ మీ భాష కెట్లు కలిగినది నిరూపితము కాలేదు. ఇప్పట తెలు గనగా కేవలము అచ్చతెనుగు అను నిర్ధమముకాదు. అట్లైన నిది దేశభాషలలో శ్రేష్ఠముగుట కవ కాశమేలేదు. ఏలననగా అది కావ్యనిర్మాణమునకు సమర్థ మగు భాషకాదు. సంస్కృత పదములు తత్త్వములు లుగా అచ్చతెనుగులో చేరినవెనుకనే, భాషాపరిణామము పూర్తియైనదని - అప్పుడే అది కావ్యరచన కనుకూల పడినదని యావలకే తెలుపబడినది. ఈ యభిప్రాయ మును పురస్కరించుకొనియే పూర్వలాక్షణికులు తత్త్వమ రహితమగు కావ్యమే ఉండదని స్పష్టపఱచియున్నారు. తత్త్వమ తద్దగ్గర దేశ్యయుక్తమైన తెలుగే కావ్యభాషగా రూపొందుటచేత సంస్కృతములేని తెలుగు కావ్యము సంఘటిల్లనేరదు. ఒక్కకావ్యభాషయేకాదు - తెలుగు వారి నిత్యవ్యవహారములోకూడా సంస్కృత పదముల వాడుకలేక దైనందిన కృత్యములే సాగవు. ఇట్లు వ్యవహారమునను, గ్రాంథికమునను సంస్కృతము శరీర మున రక్తమువలె ప్రవహించి రెండింటికి విడదీయ దాని యనుబంధము సమకూర్చి సంస్కృతములేక తెలుగు లేదని స్థిరీకరించినది. ఇందువలన దేశభాష

3. తెలుగున పదునాఱవ శతాబ్దినుండి అచ్చ తెలుగు కావ్యములు ప్రచారములోనికి వచ్చిననూ వానిలో ఏ రెండ్రుముడు కావ్యములకో తప్ప వాఙ్మయమున స్థానమే లేదు. భాష కృతక మగుటయు భావము లనుసరణము లగుటయు దీనికి కారణమని చెప్పవచ్చును. దీని కసపదము అదిభట్ల నారాయణ దాసుగారి అచ్చతెలుగు రచనలు.

“తెలుగు - సంస్కృతము”

అందు ‘తెలుగు’ తెన్న అయినది సంస్కృతభాషా మూలముననే యని నిర్వివాదముగా గ్రహించవలెను. నిరవద్యమగు సంస్కృతభాషా ప్రౌఢిమయు, నిసర్గ మధురమగు దేశి తెలుగు మడికారమును అల్లిక బిగి బిగితో నుల్లసిల్లినవిగ్గి ఈ హేతువుచేత రసస్ఫూర్తితో రామణీయకము పదప్రసన్నతతో భావోష్మలత, మహిష్ తతో మాధుర్యము తెలుగు సంతరించుకొని స్వర ప్రధానమైన సంగీతమును, వర్ణప్రధానమైన సాహిత్య మును సమ్మేళనము గావించి అవ్యక్తమధురమైన గానమును సువ్యక్తము చేసినది. భారతీయ దేశభాషలలో నేభాషయందు కచ్చట్టుని యిట్టి లోకోత్తర సన్నివేశముచేతనే తెలుగు దేశభాషలందు మిన్న యైనది. ఇక తెలుగు సంస్కృతభాష నే రీతిగా గ్రహించి తనలో నైక్యము చేసికొనినదో తెలిసికొందము.

మణిప్రవాళ రచన

తెలుగున సంస్కృత పదములు మొదట సంస్కృతభాషా పండితుల మూలముగా ప్రవేశించినవి. ఆ సంస్కృత పండితులు తెలుగున రగుటచేతను, తెనుగే మాతృభాషగా గలిగినవారగుటచేతను వారు సంస్కృతపదములను తెలుగుపదములను కలగాపుల గముగా వ్యవహారమున వాడుచు వానిని ఛందోబద్ధము గావించిరి. తెలుగులో సంస్కృతము తత్ప్రసారమున ప్రవేశించినను, అది సంస్కృత విభక్తులతో నుండదు. అలాగున నున్నప్పుడే తెనుగుకన్న వేఱుగా సంస్కృతము కనబడుతుంది. అవి రెండూ విడివిడిగా కనబడుచు ఒకే వాక్యార్థమున సమన్వయించినట్టి రచనకు ‘మణి ప్రవాళము’ అని పేరు. మణులు, ప్రవాళములు అనగా పగడములు కలిపి, ఒకే దారములో గుచ్చి నట్లుయితే, వాని ప్రత్యేక స్వరూపము ఎట్లు సుస్పష్టమవుతుందో, అట్లే మణిప్రవాళములో, తెలుగు సంస్కృతముల పదస్వరూపము చక్కగా వ్యక్త మవుతుంది. అట్టివానిని కొన్ని చూపుచున్నాను.

‘కిం దారుణా వంకరటింకరేణ
కిం వాససా చికిరి బాకిరేణ
సర్వజ్ఞ భూపాల విరోకనార్థం
వైదుష్యమేకం విదుషాస్సహాయ.’

‘వోసి వోసి వినవే మమవృత్తం
కాశిదేశమనగాహనపిక్తం
జొన్నకూడు మహిషీదధిపిక్తం
తిన్ననాడు గుణవంతుడు లోకే.’
‘తండులాలు గృహమందు ననన్తి
లిండికైతె పదిమంది ననన్తి
కుండలెల్ల గదిలోన లుకన్తి
రండ నాః కొడుకులెల్ల హసన్తి.

మల్లినాథ సూరి

‘ఏకైక దుడ్డుః కులపండితానామ్
దుడ్డుద్వయం కుండలపండితానామ్
ఏగాని యేగాని కవీశ్వరాణామ్
కాసుద్వయం చిల్లర పండితానామ్.

నర్సమంగళేశ్వర శాస్త్రి

చింతకాయ కలెకాయ బీరకాయ తమాదికే
ఉచ్చింతకాయ వాక్కాయ సాధకాయ తమాంజలిమ్

అభినవ పండితరాయ
మాడభూషి వెంకటాచార్యకవి

నశ్యదానం మహాదానం వస్త్రదానంతు మధ్యమమ్
కరీసం కన్నెదానంచ అన్నదానం వృథావృథా.

అషాడ శుద్ధపంచమ్యాం వచ్చెనే వృద్ధగౌతమీ
అథవా తప్పిదారేణ ద్వాదశ్యామది తప్పదూ.

కల్లుభిఃచెడ్డభిశ్చైవ పుల్లుభిర్బట్ట పీలిక్తైః
అథవా తిన్నే ఓరంచ పంచైతే శౌచసాధకాః.

(ఎవరివో?)

మచ్చునకు చూపితినికాని యిట్టి రచనలు తెలుగుభాషలో చాలా ప్రాచీనకాలమునుండి యున్నట్లు పొల్కురికి సోమనాథుని వృషాధిన శతకములోని ఈ శ్లోకించి పద్యము తెలుపుచున్నది.

‘అనయము చేతులందు
భవదంఘ్రి సరోజయుగం నమామి
నెమ్మనమున పంసర్లమి
యను మాట

నిన్ వరివస్కరోమ్య హమ్మనుమ
మణిప్రవాళమున నంకన నేయుడు
భక్తలోక హృద్వనజ విహారలోల
బసవా ! బసవా ! బసవా ! వృషాధిపా !

63. ప.

క్రీ. శ. 1250 ప్రాంతముననున్న కేతన నాటి
కిట్టి మణిప్రవాళ రచనకూడ వ్యాప్తమగుచుండుట
చేతనే, తన ఆంధ్రభాషా భూషణమున దీని కాతడు
అనుశాసనము చేర్చవలసివచ్చినది.

‘వృక్షేణ దక్షిణాయ వక్షిభిః పుత్రత్వస్య
యను విభక్తులు తెనుంగునకు జూరవు
ఆస్తిప్రయాతి గాయంతి భుంక్తేనంతి
నయతి స్మరతి యను క్రియలు సొరవు
గత్వాహసిత్యా ప్రకాశ్య సంతజ్జనా
దనరు త్వాంత ల్యబంతములు సొరవు
గంతుంపురిం రిపుంహంతుం సుతంపాతు
మనుతు మున్నంతంబు లరయఁ జూరవు
అపిచతుహితైన వాసనులనంగ బెక్కు
లవ్యయంబులు చొరవెందు సాంధ్రకవిత
బెరపడంబులతోడను దొరలి నిల్పు
నవి తెనుంగులు గావించు నభిమతముగ.’

పై పద్యమున ‘ఆంధ్రకవిత’ యను మాట
గమనింపదగినది. దీనినిబట్టి తెలుగున⁴ వాకప్పు
డీ రచన యుండెడిదనియు, కేతన విషేధించిన నాటి
నుండియు నది మృగ్యమయ్యెననియు చెప్పవచ్చును.⁵

అనుకరణ విధానము

కాలక్రమమున పై మణిప్రవాళ రచన—
అనుకరణ విధానమునకు మార్గదర్శకమైనది. అను
కరణ విధానమనగా, వాక్యముగాని, పద్యముగాని
యంతయు సంస్కృతభాషలో నున్నను—వాని చివర
అను అనుక్రియ చేర్చుట. ఉదాహరణ:

‘సాధీయోముఖపూరితోద్వనమితా
సత్యోర్థ్యగోదన్వద
ర్ణోధారాంతరటత్తిమింగిలగిల
ప్రొదానినిధ్యాన ల

ధీ క ప్రభుతా స్వభాగహరణా
ర్థాయాయ నాథానుజ
ప్రధాన్యాతి విరోలవాక్ దృగబట
బ్రహ్మై స్తుమన్ త్వాం అనున్’

ఈ పద్యమున ‘అనున్’ అనునది తెలుగు.
తక్కినదంతయు సంస్కృతమే. అయినను, తెనుగు
ద్రుతాంతక్రియ యుండుటచేతను, తెనుగుభాషకు
నియతమగు యతిప్రస లుండుటచేతను, నిది తెలుగు
పద్యమే యగుచున్నది. కాలక్రమమున పద్యసంతయము
గాక, పద్యభాగములయందును, గద్యభాగములయందును,
సంస్కృత వాక్యములను యథాతథముగా వాడి, వాని
చివర అనుక్రియ. చేర్చు సంప్రదాయము వ్యాప్తిలోనికి
వచ్చినది. నన్నయయే ఈ సంప్రదాయమునకు ఆద్యు
డని చెప్పవచ్చును. భారతావతారికలో ప్రారంభము
చూడండి :

‘శ్రీ వాణీగిరిజాశ్చిరాయదధతో
వక్ష్మముఖాజ్ఞేషు యే
లోకానాంస్థితి మావహన్త్య విహతాం
స్త్రీపుంస యోగోద్భవామ్
తేవేద్రతయమూర్తయస్త్రి పురుషా
స్సంపూజితావస్సురై
ర్భూయానుః పురుషోత్తమాంబుజభవ
శ్రీకంధరాశ్రయసే.’

అని సకల భువన రక్షణ ప్రభువులై యాద్యులైన
హరిహర సుతి

4. మణిప్రవాళ రచనలు, తెలుగుననేకాక తోడి
ద్రవిడభాషలందున్నవి. తమిళమున, కన్నడమున, మళ
యాళమున నిట్టి రచన లున్నట్లు సోమనాథుని
వృషాధిప శతకమునందే ఉదాహరణము లున్నవి. స్థల
సంకోచమువలన నా పద్యముల నిందు పొందుపఱచ
లేదు. మణిప్రవాళకైలి మళయాళభాషలో సంప్ర
దాయసిద్ధము. నేటికిని నిలిచియున్నది.

5. ఈ విషేధమును నూచనగా క్రీ. శ.
1100 ప్రాంతమువాడగు కవిజనాశ్రయకర్త రేచనయు
చేసియున్నాడు.

“తెలుగు - సంస్కృతము”

యించి...ఉపలబ్ధమైన తెలుగు సాహిత్యములో తొలి గ్రంథముగు భారతమే, సంస్కృత శ్లోకముతో ప్రారంభమై, ‘అను’ అనే తెలుగు పదవ్యుత్పత్తి ప్రారంభమగు చున్నది. దీనినిబట్టి నన్నయయే, తన తరువాత వెలువడు తెలుగు సాహిత్యమంతయు సంస్కృత వాఙ్మయమునరణమే యగునని ముందుగానే సూచించెనని కొందఱి విమర్శకుల యభిప్రాయము. ఇది యెట్లున్నను నన్నయ ఈ పద్ధతి పద్యములం దనుసరింపలేదుగాని వచనములో ననుసరించియున్నాడు. పాల్కురికి సోమనాథుడు తెలుగు కవులందఱిలోను, ఈ రీతిని హెచ్చుగా నుపయోగించుకొన్నాడు. పండితరాధ్యక్షరిత్రలో 367 సంస్కృత వాక్యములు గ్రహింపబడినవి. తరువాతి కవులు పద్యములలో నుపయోగించుటచేత తెలుగు వైయాకరణాలు దీనిని అనుకరణ సంధిగా పరిగణింపవలసివచ్చినది. ఇందువలన వాక్యము సంస్కృతమైనను సంధిచే తెలుగైనది.

ప్రత్యయ పథకము

తెలుగు విభక్తి ప్రత్యయములు చేర్చి సంస్కృత పదములు వాడుకొను సంప్రదాయమునుబట్టి సంస్కృత పదజాలమునంతయు తెలుగుగా చేయు నవకాశము గలిగినది. ప్రదములేకాదు — సంస్కృత సమాసములను యథాతథముగా తెలుగు ప్రత్యయము చేర్చి, వానిని తెలుగు చేయవచ్చును. ప్రకృతి సిద్ధముగా, అచ్చ తెనుగునకాని దేశితెనుగునగాని సమాసము లుండవు. కాని తెనుగున వేడు సమాసము లుండుట, తత్ప్రమ పదమూలముననేయని గ్రహింపవలెను. ఎంత దీర్ఘ సంస్కృత సమాసమునైనను — చివర నొక్క తెలుగు ప్రత్యయము చేర్చి దానిని తెలుగు చేయవచ్చును. ఉదాహరణము లెన్నేని చూపవచ్చును. పద్యమున నొకటి, వచనమున కొకటి చూపుదును.

‘పొల కదంబ నింబ కుట
జ ప్రజ కింశుక వారికేళ త
క్కోల జటాజటాలవట
కుంజ విశాలరసాల తాళ హిం

తాల తమాల లోల దళ
దాడిమ మంజుల వంజా బార్జు నో
త్తాల మధూక తిందుక వి
తాననికాశిత కాననంబులన్.

భాస్క. సుం. 60 ప.

ఇందు పద్యము నాలుగు పాదము లొకే సమాసము, చివర తెలుగు ప్రత్యయము.

(అది మఱియు)

‘మాతులుంగ లవంగ లుంగ చూత కేతకీ భల్లాత కామాతక సరససస బదరీ వకుళ వంజుళ పట కుటజ కుంద కురువక కురంటక కోవిదార భర్జార నారి కేళ సింధువార చందన పిచుమంద మందార జంబూ జంబీర మాధవీ మధూక తాల తక్కోల తమాల హింతాల రసాల సాల ప్రియాళు బిల్వామలక క్రముక కదంబ కర వీర కదళి కపిత్థ కాంచన కందరాళ శిరీష శింశు పాశోక పలాశ వాగ పున్నాగ ఛంపక శతప్రతమరువక మల్లికామ తల్లికా ప్రముఖ నిరంతర వసంత సమయ సౌభాగ్య సంపదంకురిత పల్లవిత కోరకిత కుసుమిత ఫలిత లలిత విటపవిటపి వీరు స్వినహాంకృతంబును—’

భాగవతము — అష్టమస్తంధము - 24.

ఈ వచనమంతయు సంస్కృత సమాసమే. చివర తెలుగు ప్రత్యయము. పై రెండు గ్రంథములు తెలుగే గదా. మహాసముద్రమువంటి సంస్కృతభాషను గ్రహించుటకు ఒక చిన్నతెలుగు ప్రత్యయమునకున్న శబ్దశక్తి ఎంత మహత్తరమైనదో గదా.

తెలుగు సంస్కృతభాషల అవినాభావ సంబంధాన్ని నిరూపించే మఱి రెండు విషయాలను తెలుపుతున్నాను. ఒకటి చిత్రవశోత్తరాలు. రెండు ఉభయ భాషాకందాలు. ఇవి కడమదేశభాషలలో వేనియందు లేవు.

చిత్ర ప్రశోత్తరాలు

ప్రశ్నలు సంస్కృతభాషలోను — ఉత్తరము సంస్కృతములోను, తెనుగులోను ఒకే పదముగా ఉండుట.

‘కిం వదత్యాతురో వైద్యం
వాజికాలాచ కీడి
ఆంధ్ర సంస్కృత భాషాభ్యా
మేకమే వోతరం వద.’

రోగి వైద్యుడితో ఏమంటాడు? గుఱ్ఱాలశాల నేమంటారు? అని ప్రశ్నలు రెండింటికీ ‘మందరా’ అని జవాబు. తెలుగులో ‘మందరా’ అనగా మందు కావాలి అని అర్థము. సంస్కృతములో ‘మందరా’ అనగా గుఱ్ఱాలశాల—‘వాజికాలాతు మందరా’ అని అమరుడు. (అమరము. ద్వితీయకాండ. పురవర్గము. 6.).

ఉభయభాషాకందములు

ఉభయభాషాకందమున ఒకే తెలుగు కంద పద్యమును పదముల విఱుపుచేత కేవలము సంస్కృత పద్యముగాను కేవలము అచ్చుతెనుగు పద్యముగాను సమన్వయించి అర్థము చెప్పవచ్చును. చూడుడు :

‘మా యమ్మానసు నీవే
రాయలవైకావ దేవరా జేజేజే
మాయాతుమలానినయది
పాయక సంతోసమున్గ వలమిల సామీ.

(కళాపూర్ణోదయము 6-161.)

అచ్చుతెనుగున పదవిభాగము.

దేవరా, జేజేజే, ఇలసామీ, నీవే రాయలవై, కావ, ఉన్న వలము, సంతోసము, పాయక, మాయాతుమలు, అనిన యది, మా యమ్మానసు.

తాత్పర్యము :

రాజా, నీకు జయము. ఇచ్చటి ప్రభువా నీవు పాలకుడవై కాపాడుటవలన ఫలమగు సంతోషము మా మనస్సులలో నెలకొన్నది. మా యమ్మ తోడు సుమా !

సంస్కృతమున పద విభాగము :

మా—అయమ్—మానసు నీవే—రాః—అలవా—
ఏకా—అవత్—ఏవ రాజే అజేజే—మా—ఆయాతు—
మలాని—న పాయక—సంతః—అనముత్ నవల—మిల—
సా—అమీ.

అన్వయ క్రమము—(పే) సునీవే, అయమ్, మామాన, రాః, అలవా ఏకా, అవత్ ఏవ, అజేజే రాజే మా ఆయాతు మలానిన (పే) పాయక, సంతః యది

అనముత్, నవల, మిల, అమీసా .

తాత్పర్యము—

విశేషముగా మూలధనముగల రాజా, రాబడిని పురస్కరించుకొని మూలధనము వెచ్చింపకము. ధనము నాశనము లేనిది—తన్ను పెంచినవానిని పెంచునది ముఖ్యమైనది అగును. విష్ణువును పూజించెడు రాజా కొఱకు లక్ష్మీ వచ్చును. పాపములు రావు. విద్వాంసులు వచ్చినయెడల సంతోషములేనివాడవై తొలగక వారితో కూడియుండుము. విద్వాంసులు—ఆ లక్ష్మీ స్వరూపులే.

ఇట్టి ఉభయభాషా కందపద్యము—పిండిప్రోలు లక్ష్యణకవి రచింపబడిన లంకావిజయము (రావణదమ్మియము)న గలదు. (2-230). ఈ రెండింటికీ అల్లంరాజు సుబ్రహ్మణ్యకవి (1831-1892) ఎనుబదేండ్ల క్రిందట వాఙ్మయములు వ్రాసియున్నాడు. విసరభితిచే దాని నిచట యాయలేదు.

పై విసరణమువలన ఒకవైపున తెలుగు తన ప్రత్యేక వ్యక్తిత్వము నిలువబెట్టికొనుచు వేఱొక వైపున సంస్కృతభాషను తనలో నెట్లు సమ్మేళనము చేసికొననది తెలియగలదు. ఇంతేకాదు—దేశభాషలలో యావద్భారత వర్షమున, విత్య వ్యవహారమునను, గ్రాంథికముగాను సంస్కృతమునే యుపయోగించి దానిని సజీవముగా భాసింపజేసినది తెలుగుభాష. భిన్న త్వమునం దైక్యత పెంపొందించినది. ఎట్టి విలక్షణ తత్త్వముగల యితర భాషలనైనను, తనలో నిముడ్చుకొనగల శక్తివంతమైనది. ఈ రీతిగా భాషా సమ్మేళ్యత, జాతీయ సమ్మేళ్యత తెలుగు సాధించినది.

వివాదములు, విమర్శలు, విశేషముగా మన భాషా చరిత్రలో వ్యాప్తి చెందుచున్నవి. అందుండి నిర్దిష్టమైన విషయములు నిరూపింపవచ్చునని చూపుటకే ఈ వ్యాస ముద్దేశింపబడినది. భాషాచేత్రాలు, విద్వాంసులు దీనిని పరిశీలింతురని భావించుచున్నాను.

6. ఇట్టి వింకనూ గలవు. ఎనభైయేండ్ల క్రింద అచ్చుపడిన ‘నానార్థగంభీర్య చమత్కారి’ అనే గ్రంథముతో అర్థముతో వివరింపబడినవి. ఇంకా ఎన్నో సంప్రదాయసిద్ధంగా వ్యాప్తిలోనున్న చమత్కారాలను ఆ గ్రంథం తెలుపుతుంది. భాషా సంప్రదాయ దృష్ట్యా వీని సేకరణ అవశ్యకముగా చేయదగినది.

కొడవటిగంటి నవలాలోకం

శ్రీ రామమోహనరాయ్

క్రథారచనకు సాంఘిక ప్రయోజనం ఉండాలని గుర్తించిన రచయితలు కొద్దిమందే. వారిలోనూ సాంఘిక ప్రయోజనంతోనే వ్రాయాలని సంకల్పించిన వారు మరీ ఆరుదుగా కన్పిస్తారు. 'కానరాకే కదలించటం' అనేది కవిత్వానికివలెనే సాహిత్య ప్రక్రియ అన్నింటికీ వర్తిస్తుంది. కదలించే కథలతో శిల్పం చెడకుండా, బోధచేసినట్లుగా కుండ సంస్కారాన్ని నరనరాల్లోకి ఎక్కించగలిగిన కథారచయితలు తెలుగులో చాల కొద్దిమందే ఉన్నారు. వారిలో శ్రీ కొడవటిగంటి కుటుంబరావు అగ్రగణ్యాలు.

'Poetry is the criticism of life' అనే సూక్తిని నవల విషయంలో మరింత చక్కగా అన్వయించవచ్చు. జీవిత ప్రతిబింబమే నవల అయితే జీవిత వైవిధ్యాన్నంతటినీ ప్రదర్శించాలి నవల. జీవితాని కున్నంత గాంభీర్యమూ, తోతూ నవలకీ ఉండాలి. కొన్ని సంఘటనల నేరుకొని ఎంత చక్కగా మరిచినా అవి కథానిక లపుతాయేగాని నవల కావు. సంఘటనలను కళాత్మకంగా ప్రదర్శించటంలో నేర్పు చూపించినంత మాత్రాన, వాటిని ప్రవచించి, అద్భుత సత్యాలను మనస్సుకు పట్టేలాగ చెప్పినంతమాత్రాన నవలా రచయిత కృతకృత్యుడైనట్లు కాదు. జీవితాన్ని కళాత్మకమైన వాస్తవికత (Artistic reality) తో దర్శింపజేయటం ప్రతిభతో కూడుకొన్నవని. ఎంత తక్కువలో ముగించినా జీవితంపట్ల ఒక అవగాహన కలిగించగలిగితే నవలారచన సార్థకమైనట్లే. ఈ విషయాన్ని గమనించి ఉత్తమ నవలా రచయితలుగా గణుతికేక్కిన వారు తెలుగులో కొద్దిమందే ఉన్నారు. వారిలో శ్రీ కుటుంబరావు సారస్వతంలో విత్తలాల ధాన్యం పండించిన కృషికుడు.

శ్రీ కుటుంబరావు సారస్వత జీవితం ప్రారంభించినా వారు దశాబ్దాలు పైమాటే. సుదీర్ఘమైన యీ కాలంలో ఆయన కలం క్రింద పెట్టిందిలేదు. కథలు,

కథానికలు, స్కెచ్‌లూ, గల్పికలూ, నాటికలూ, వ్యాసాలేగాక నవలలు, నవలికలూ వ్రాశారు. గుణం లోనే గాక రాశిలోనూ అపరిమితమైన ఆయన రచన అన్ని జీర్ణించుకున్నవారుండటం కష్టం. రచనలు ప్రారంభించాక తెనుగు పత్రిక అన్నింటికీ ఆయన రచనల సందించారు. చిన్న పెద్దాతేడలేదు. వాటిలో కొన్ని పత్రికలు యిప్పుడు వెలువడటంలేదు. ఆ పత్రికలలోపడి ఆ తరం పాఠకుల ఆదరాన్ని సంపాదించుకొన్న రచనలు యిప్పుడు సంపుటాలుగా దొరకటంలేదు. ఉదాహరణకు శ్రీ కుటుంబరావు వ్రాసిన 'తల్లిలేని పిల్ల' అనే కథాసంపుటం యిప్పుడు లభించటంలేదు. కాలంకంటే ఎప్పుడూ ఒక పదేశ్లోనా ముందే ఉంటారు కుటుంబరావు. ప్రచురణకర్త లొకరు చెప్పినట్లు సారస్వతంలో వెనుకబడి ఉండటానికి గుర్తు శ్రీ కుటుంబరావు కథలు చదివి ఉండక పోవటమే. వాలుగు దశాబ్దాలుగా పాగిన ఆయన రచనా వ్యాసంగం అంతా ఒకచోటనే లభించకపోవటం తెలుగు జాతి దురదృష్టం. రచయితల 'Complete Works' ప్రచురించటం ఎంత అనుసరణా యీనాటికీ పాఠకులూ, ప్రచురణ కర్తలూ గుర్తించటంలేదు.

బహుముఖంగా శ్రీ కొడవటిగంటి రచనా వ్యాసంగం సాగిపోయినా ముఖ్యంగా ఆయనచూపు కథలూ, నవలలూ, నవలికలపైనే అందునా ఆయన నవలలూ, నవలికల రచనాతత్వాన్ని పరామర్శించటం కష్టసాధ్యం. ఐతే ఏవొక్క రచన చదివినా రచయితగా శ్రీ కుటుంబరావు వ్యక్తిత్వం వెల్లడౌతుంది. ఆయన వ్రాసిన రచనలన్ని చదివినా ఆయననుండి తెలిసికోవలసింది యింకా ఎంతో ఉన్నట్లు నిశ్చయమిస్తుంది. మాట్లాడినంత సహజంగా వచన రచన చేయటం ఆధునిక రచయితలలో ఆయన లాగా మరెవ్వరికీ కుదరలేదు. కాని తెలుగు వచనంలో కుటుంబరావు వారవడి యేమీ యేర్పడలేదు. దానికి కారణం ఆ రచనలలోని అసాధారణమైన సాదాత్వం.

తన ప్రక్కనే జరుగుతున్న జీవిత నాటకాన్ని చెవి వాగ్గి విని వెన్వెంటనే వ్రాసుకుపోయినంత సహజంగా ఉంటాయి వారి నవలల్లో సంభాషణలు. జీవితమెంత రసవంతమైన నాటకమో ఆయన నవలలూ అంతటి రసవత్తరాలు. 'Novel is a pocket theatre' అనే నూత్ని అక్షరాల ఆయన నవలలకు సరిపోతుంది.

నలభైయేళ్ల పైబడిన సారస్వత వ్యాసాగంలో ఆయన రచన లిప్పింటిగిక, కొన్ని నవలలూ, నవలకలూ పరిశీలించి వాటిలో రచయిత అజ్ఞాతంగానే ఉండి వెల్లడించిన జీవిత సత్యాలనూ, అనుస్మృతంగా పాఠకుడి ఉత్కంఠను రేకెత్తింపజేసి చదివించే రచనా శిల్పమూ ఆకళించుకోవచ్చు 'చదువు' అనే నవల వ్రాసిన కొంతకాలందాకా ఆయన మరెన్ని కథలు వ్రాసినా ఆ నవలశిల్పం తెనుగువారి హృదయాలలో మాసిపోలేదు. ఈనాటికీ ప్రాథమముగ్గులు ఆ నవలను తెలుగులోని ఉత్తమ నవలల్లో వాకటిగా కళ్ల కద్దు కుంటున్నారంటే ఆ నవలలో ఏ విషయాలు అంతగా ముగ్ధుల్ని చేశాయో చూద్దాం.

సుందరం అనే యువకుడు ద్వితీయ ప్రపంచ యుద్ధం ముందటివాడు. ఆ కాలపు స్వాతంత్ర్యోద్యమంతోనూ, కరువురోజులైన 'డిప్రెషన్' రోజులతోనూ, ఉపోదేఖలు తొంగిచూస్తున్న సాహిత్యంతోనూ సాన్నిహిత్యం కలవాడు. తల్లి వాళ్ళో అక్షరాలు దిద్దటం నేర్చిన పసివాడు పెద్ద చదువరియై, స్వాతంత్ర్యోద్యమంలో అంటిఅంటనట్లుండి, ఎమ్మె ఎల్సెల్ని చదివి నిరుద్యోగిగా మిగిలిపోతాడు. కాని చదువుల పరమార్థం అలస్యంగా అతడి కప్పటి కర్తవ్యమౌతుంది. 'చదువు' నవలలో శేషగిరి విశిష్టమైన పాత్ర. సత్యాగ్రహోద్యమంలో చేరి, ఉద్యోగం చాలించి, పిల్లల చదువులు చాలించి, జాతీయ పాఠశాల నడిపి ఎన్నో ఎదురుదెబ్బలు తిన్నతరువాత గూడ అతడిని సమాజం అర్థంచేసికొని గౌరవించకపోతే ఖిన్నుడౌతాడు. బలవంతపు బ్రహ్మచర్యంవలె తప్పనిసరియై సత్యాగ్రహోద్యమంలో జైలుకు పోతాడు. అదేమంటే తన పిల్లలనుకూడ శ్రీకృష్ణ జన్మస్థాన మలంకరించక పోవనివ్వటం ముటుచి 'నా కెలాగూ తప్పదుగదా' అంటాడు. ఆ తరువాత కోరికలు చంపుకున్న ముని

మోస్తరుగా బయటికిరాని కీర్తికాంక్షతో వేగిపోయి దారిద్ర్యాన్ని కోరి నరించి, విధిలేక అట్టే పెట్టుకుంటాడు. శేషగిరి దయనీయమైన వ్యక్తి. సీతమ్మ గారంటే సుందరం తల్లి. ఆమె వ్యక్తిత్వం విలక్షణమైనది. మాతృత్వం తొణికిసలాడే తెలుగు తల్లి ఆమె. తన బిడ్డకు తానే చదువు నేర్పించటం ప్రారంభించి అమోఘమైన ఆనందం పొందుతుంది. తనకురానిఇంట్లోని కొడుకునేర్చుకుంటున్నపుడు తాను చెప్పలేకపోయినందుకు చెప్పలేనిబాధ పొందుతుంది. భర్త పోయాక ఏకాకిగానే, బంధువుల సాయం అడసడదపా పొందుతూ కొడుకును పెంచి, పెద్దవాణ్ణి చేసి చదివిస్తుంది. కొడుకుతో యెడబాటు సహించలేని తల్లిపేగు ఆమెది. సీతమ్మగారిలాటి వ్యక్తిత్వమే వారిటీనల వ్రాస్తున్న 'అనుభవం'లోని 'పార్వతి'కి ముమ్మారుల్లా సరిపోతుంది.

శ్రీ కుటుంబరావుగారి నవలశిల్పంలో చదువు మరీ ప్రాథమిక దశ. జీవితచిత్రణ కీచ్చిన ప్రాముఖ్యము జీవితసత్యాల సద్భూతంగా వెల్లడించటంలో చూపించలేదు. చదువు నవల వ్రాసినవాటికి ఆయన అభూతకల్పన తెరుగడు; మిథ్యాదర్శాలను వల్లించడు; అతిలోకపాత్రచిత్రణ ఆయన కలంనుండి రాదు. అన్నిపాత్రలూ, సంఘటనలూ సమాజంలోనే సంభాషణల నాయక కూర్చులేదు. విని వ్రాశారేమో ననిపిస్తుంది. సమాజపునడక ఉన్నది ఉన్నట్లుగానే ఆయన రచనలో రూపురేఖలు దిద్దుకొన్నది. ప్రతిభ ఆయన సొత్తు కావటంవలన, కళలను రాజకీయాలనుండి విడివడ నివ్వటం సుతరామూ ఆయన అంగీకరించక పోవటంచేత, వర్గకలహంద్వారా సమసమాజ నిర్మాణంలో అపారమైన విశ్వాసం కలవాడు కావటంచేత, నవలలోని పాత్రల నాయన తన వాదాని కనుగుణంగా మలుచుకుంటాడు. ఇదే వారి నవలల్లో లోపమైతే యీ లోపం బెర్నార్డ్షా నాటకాలలోనూ ఉన్నది. శ్రీ కుటుంబరావు చెప్పినట్లుగానే వినేసి, ఆయన వాదంలాగే గడుసుగా వాదించి నెగ్గేవి అయిన పాత్రలూ, వర్గకలహాన్ని పనిగట్టుకొని సంఘటనల మధ్య నిరికించి, పాత్రల మనసుల్లో దూరి, పెట్టుబడిదారీ సమాజంపైన చావుదెబ్బలుకొట్టి, జీవితంలో

రాజకీయాల కత్యధిక ప్రాధాన్య మివ్వటమూ, ఆయన రచనలలో కొరు కుడువడని కొన్ని విషయాలు.

‘ఎండమావులు’ అనే నవలికతోనూ రాజా అనే ప్రెస్ కార్మికుడు కమ్యూనిజాన్ని గూర్చి, కమ్యూనిజానిర్వాచంతో మరో ప్రపంచపు మంచినమాజాన్ని గూర్చి దీర్ఘవన్యాసాలు చేస్తాడు. ఈ విధంగా కమ్యూనిస్టు సిద్ధాంతాలు వల్లించటం శిల్పానికి తోవంగా శ్రీ ఆరుద్ర అభిప్రాయపడ్డారు. కాని యిది పొరబాటు. వ్యక్తులు రాజకీయ సంభాషణలను వల్లించటం శిల్పలోపమేలాగోతుంది? అందునా కార్మికులలో అటువంటి రాజకీయ విశ్వాసాలు గలవారుండటం సర్వసాజం. ‘ఫాసిజమ్’స్థానాన్ని కమ్యూనిస్టు వ్యతిరేకత కాజేసిందని శ్రీ కుటుంబరావు తమ రచనలలో అడుగడుగునా హెచ్చరిస్తూనే ఉన్నారు. ప్రెస్ పనివాళ్ళలో కమ్యూనిస్టు భావాలున్న వాళ్ళుండటంలో అబ్బురమేమున్నది? ప్రెస్ పనివాడుగా జీవితం ప్రారంభించి సినిమాలో సంభాషణలు వ్రాసేదాకా ఎదిగి, ధనంతోబాటు అంతస్తును గూడ పెంచుకుంటాడు రంగారావు. అతడి తాళిగట్టిన భార్య అనుకూలవతికాకపోగా, ప్రతికూలవతిగూడ కావటంతో సుందరం అనే తన చిన్నప్పటి స్నేహితురాలితో సంబంధం యేర్పరచుకొంటాడు. ఈ యిద్దరి జీవన సాహచర్యం రచయిత సమర్థిస్తున్నట్లు కనిపిస్తుంది. ఈ సంబంధాన్ని సహించగలిగిన పాతకులున్నా హర్షించగలిగిన వాళ్ళుండటం అరుదు. సినిమా వ్యక్తులు రంగారావును దూరంచేసినతరువాత, తన యథార్థ స్థితిని గుర్తించేటట్లు చేసినవాడు తనతోటి కార్మికుడూ, కమ్యూనిస్టు అయిన రాజే. లయతప్పిన రంగారావు జీవితాన్ని మళ్ళీ గాడితో పడేసిన ‘అర్థాంగి’ సుందరమే. తనను కాటంధిన సినిమా జీవితంవీడికే తిరగబడాలనుకొంటాడు రంగారావు. ఇటీవలి నవలా సాహిత్యంలో ఎన్ని అభిప్రాయభేదాలకు గురియైనా ఎండమావులు నిస్సందేహంగా ఉత్తమ నవలిక.

కమ్యూనిస్టు సిద్ధాంతాలపై అపారవిశ్వాసం కలిగిన ప్రజ్ఞాశాలి కుటుంబరావు కమ్యూనిజం ఒక ఆదర్శమాత్రమే కాదనీ అవశ్యం అవలంబనీయమైన జీవిత విధానమనీ దృఢంగా విశ్వసించి ‘అరుణోదయం’

నవలతో స్థాపించారు. ఇది ఏకపక్షచిత్రణ అనడానికోచించిన నక్కరలేదు. అందులోని కథ వాయన క్రొత్తగా వ్రాయలేదు. ‘స్వర్గసీమ’ సినిమా కథనే తీసుకున్నట్లు చెప్పారు. స్వర్గసీమలా సాగే నడిమి తరగతి సంసారం అర్థికచిక్కులతో పడినప్పుడు, అతడి పెంకుటిల్లు కుంగిపోయి, లేమి ముంచేత్తి నప్పుడు అతడికి దిక్కును చూపేదీ, ఆదరించేదీ తనతో కలుపుకొని ఐకమత్యపుశక్తిని చాటేదీ కమ్యూనిజం వొక్కటే నంటారు. చిత్రణ ఎంత బాగున్నా కమ్యూనిజం వొక్కటే రక్షించగలదనటం శంకాస్పదం. అరుణోదయమయ్యేదాక నడిమి తరగతి వేచి ఉండకతప్పదనీ, అదొక్కటే శరణ్యమనటం జీవితాన్ని వొకవైపునుంచి చూడటమే.

‘అనామిక’ అనే చిన్న నవలలోనూ స్నేహితుల మధ్య చిన్న రాజకీయ చర్చ నేర్పరచి అందుతో కూడ కమ్యూనిజపు విశిష్టతను పనిగట్టుకొని ఉగ్గడించారు. చురుకైన యువకుడు గోవిందరావు సారస్వతాభిలాషి. ఒక సంవత్సరం తన రచన ననువదించమని కోరగా అందుకు నమ్మించాడు. అతడి భార్య సీత అభిమానాన్ని చూరగొంటాడు. ఆమె చనిపోయ్యేముందు అతడి కొక మంచి ఉద్యోగం వచ్చేయేర్పాటు చేస్తుంది. అంతేకాక తన ప్రేమి ఉంగరాన్ని ఆ యువకుడి కాబోయే భార్యకు కానుకగా పంపిస్తుంది. ఈ చిన్న నవలికతోనే విషయంలో ఐక్యతలేదు. ఎక్కడి కక్కడే రచయిత తన వాదాలను వెల్లడించుకోవటానికి చిన్న చిన్న చర్చా వేదిక లేర్పరిచారు. చదువుతున్నప్పుడాయన రచనాశక్తి చదివించినా, పుస్తకం మూసి ఆలోచిస్తే యీ చర్చ లీనవలతో అనవసరమనిపిస్తాయి.

ఐశ్వరం మనుష్యులను వేరుచేస్తుంది. క్రిమి నలో లాయర్ గా అవేకమంది నేరస్తులను, హంతకులను శిక్షనుండి తప్పించి, చాల డబ్బు సంపాదించిన లాయర్ కాయన తన కొడుకు డాక్టర్ పై డబ్బు సంపాదనకు విముఖుడై ప్రజాసేవ చేయాలనుకోవటం సహించలేడు. అంతేకాక ఆ కుమారుడే తన దగ్గరకు పేషెంటుగావచ్చిన ఒక వ్యక్తి చనిపోగా అతడి వితంతువును భార్యగా స్వీకరించాడు. ఇది సహించలేక కొడుకును దూరం చేసుకొంటాడు. సంతృప్తితో బ్రతుకుతున్న కొడుకును చూసి దార్మిద్ర్యానికి రంగు పూసి జీవించటమని హెళన చేస్తాడు; చీదరించు

కుంటాడు; మమకారాన్ని తెంచుకోలేకపోయినా శాంతి కంగా దూరంగానే జీవిస్తాడు. విశ్వసాహిత్యవల్ల కనం చేసిన డాక్టరు తన వృత్తిధర్మాన్ని నిర్వర్తించటంలో నియమబద్ధంగా మాత్రమే జీవిస్తాడు. అందువలన డబ్బు రాకపోగా పేషెంట్లునుండి దూరమై ప్రాక్టీసు లేని డాక్టరుగా మిగిలిపోతాడు. కత్తిమీద నడిపించి నట్లు ఆయన తన భార్యబిడ్డలను సాదాగా, ఉన్నత మైన ఆదర్శాలతో జీవించేటట్లు చేస్తాడు. కాని కథ అడ్డం తిరుగుతుంది. ఆయన కుమార్తె 'సర్పు' తాత పంచవేరి భగభాగ్యలనే అభిషేస్తుంది. అందుకు డాక్టరు బాధగా నిట్టూర్పు మాత్రమే విడుస్తాడు. ధనికత్తైన మధ్యతరగతి మనుష్యుల మనస్తత్వంతో ఐశ్వర్యానికున్న లంకెను చక్కగా వర్ణించారు. వాళ్లు తాత్కాలికంగా డబ్బులేని వారైనా సమయమూ, అవకాశమూ వచ్చినప్పుడు మాత్రం ధనికుల పంచనే చేరతారంటారు రచయిత. డాక్టరూ, డాక్టరును ప్రేమించిన ఆదర్శాలున్న యువకుడు, 'సర్పు'ను పెళ్లాడి ఆమె స్వార్థానికి విస్తృతమైన యూ యువకుడూ ఆదర్శాలలో విఫల మైనట్లు వాస్తవాని రచనలో రూపం దిద్దారు.

వ్యక్తుల బలహీనతలనూ, భయాలనూ అతి చమత్కారంగా వొడుపుగా - బెదిరిన మనుష్యులు, భయం కథలలో బయటపెట్టారు. దేవుడి భయం; కార్మికభయం; దొంగలభయం యిటువంటి భయాలే గాక సంఘంలో తెలివిగా, నేర్పుగా బ్రతుకుతున్న వాళ్లను చూసి, బెదిరిపోయే మనుష్యుల మనస్సులనూ, చేతలనూ, మాటలనూ మంచిజరుగ బోతున్నప్పుడు కీడును శంకించి, అనవసరంగా అమిత భయపడే మనస్తత్వాన్ని అద్వితీయంగా వివరించారు. సీతప్ప; రావమ్మ; సత్తెం; సోవిదేవి, ఆ కుటుంబంలో అందరూ వింతైన బెదిరిన మనుష్యులే. సీతప్పవంటి ఉయస్టులూ, అసమర్థులూ, అల్పజీవులు 'ఎందరో' భన్నారు. వారిని రచనలో ప్రవేశపెట్టి విజయం సాధించినవారు కొద్దిమందే. వారిలో శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి చిత్రించిన సుబ్బయ్య వొకడు (అల్ప జీవి). భయం కథలు చదువుతుంటే పాఠకులు ఆ బలహీనతలు తమలో ఉండగానే ఒక భయంతో వాటిని మళ్ళీ చదివి, చప్పరించి ఆ భయం తమలో లేదని సరిపెట్టుకోజూస్తారు. మొదట్లో వాటి

'కారికేచర్'లాగే శ్రీ కుటుంబరావు సీతప్పను గూర్చిన రచన ప్రారంభించారటకాని అది సజీవమైన పాత్ర. జీవమున్న ఆ పాత్రను కార్మిక్తంగా గుర్తించి కొన సాగించారు. శ్రీ కుటుంబరావు రచనల నభిమానించే వారి కాయన రచనలలోని జీవితసత్యాలను నెమరువేసు కొన్నంతగా ఆయన చిత్రించిన పాత్రలు చిరస్మరణీయంగా కన్పించవు. ఆ కొరత బెదిరిన మనుష్యులు; భయం కథలవలన తీరింది. ఆ రచనలలోని వ్యక్తులందరూ సజీవమైనవారుగ కలకాలం తెలుగువారిలో మెసలుతారు. అసలు వాళ్లు సమాజంలోనివారేగా. కాకపోతే కుటుంబంలో ఉన్న వ్యక్తులందరూ బెదిరిన మనుష్యులు కావటం వింత. ఈ బెదిరిన మనుష్యులకు సరియైన గడుసరి క్రిమతి భానుమతిగారి 'అత్తగారు'. బలహీనతలు పెరిగితే సీతప్పలాగ మారిపోతామనే భయాన్ని చదువరులలో కలిగించారు.

వాస్తవసమాజజీవనంలోనుండి కొంతదూరం ముందుకు నడిచి 'కొత్త అల్లుడు'; 'కొత్తకోడలు' ఏవిధంగా ఉండాలి ఆదర్శంగా తీర్చిదిద్దారు. సంకుచిత భావాలుగల నడిమి తరగతి జీవులను కాలాతీతంగా ఊహిస్తూ, ఆదర్శంగా తమ జీవితాన్ని తామే కావలసిన విధంగా తీర్చిదిద్దుకోగలిగేవారిని చూసి సహించకపోవటమూ, ఐతే ఆదర్శజీవులు యీ దివాంధుల చేతిలో బందీలుకాక, తామే విజయం పొందటమూ యీ నవలలో ద్వితీయకమవుతాయి. ఈ నవలలు సహజంగా లేవని అనిపించవచ్చు. కాని రాబోవు యుగం దూతలైన యువకులకు మార్గదర్శకాలు.

కొత్తఅల్లుడులో కమలమ్మ, ముకుందుడూ సంకుచితత్వానికి ప్రతీకలు. అనుమయ్య మంచివాడే— "Nothing but a good man." అల్లుడు కుశాల రావు కాలాతీత వ్యక్తి. యువకులందరికీ ఆదర్శ ప్రాయుడు. కొత్తకోడలులో సరోజిని ఆడపిల్లలలోనే మణిదీపం. ఆ అమ్మాయి గుణగణాలు చూసి యీనాటి ఆడపిల్లలు ఎంతైనా నేర్చుకోవాలి. హనుమాయమ్మ గారు ఇంటికి పెత్తనం చలాయించుకోవాలనే పిచ్చి పెట్టుదలగలది. కుటుంబం కలిసిమెలిసిఉంటే కలిగే ఆనందం ఆమె యోరుగదు. పిల్లలందరినీ పిరికి వాళ్ళగా, అసమర్థులుగా పెంచాలని ప్రయత్నిస్తుంది. కాని కాలమే వాళ్లను కాలానుగుణంగా పెంచుతుంది.

అమె భర్త వస్తుతః మంచినాడైనా, హనుమాయమ్మ నోటికి జడిసి మంచి సూచన లివ్వబోయినా మాను కుంటాడు. చలవతి, సరోజినిని ప్రేమించి, ఆ అమ్మాయికంటే ముందుగా వెల్లడించలేని అసమర్థుడు.

పై నవలల్లో గుర్తుంచుకోదగిన జీవితసత్యాలు కోకోల్లలు. 'మాకు దారిద్ర్యభయం జాస్తి. అందు కని వీలైనంత దరిద్రంగా బ్రతుకుతుంటాం' అంటాడు చలవతి. కొనుక్కోగలిగి వచ్చి, రేడియో లయినా కొనుక్కోకుండానే ఎన్నో మధ్యతరగతి కుటుం బాలు కల్పించుకొన్న దారిద్ర్యాన్ని అనుభవిస్తున్నారు. బాల్యంలో నేరాలు చేసినవాళ్లు పెద య్యాక బుద్ధి మంతులైనా సంకుచితులైన మనుష్యులు మాత్రం వాళ్లను వేటాడ్డం మానుకోరు. ఈ అజ్ఞానను, అజ్ఞతను తొలగించుకొని, పెద్దవాళ్ల ప్రమేయం తగ్గించుకొని, స్వతంత్రించి వివాహాలు చేసుకోవచ్చు నంటారు. కుశాలరావు తన మామగరిమండి బంధుత్వా పేక్షనుతప్ప దేనినీ ఆశించడు. ఇది ఎంత దొడ్డుగుణం!

స్నేహితుల మధ్యనుండే రాగబంధం ఎంతటి బలీయమైనదో, పవిత్రమైనదో వివరిస్తారు 'స్నేహి తులు' అనే నవలికలో. 'స్పెష్టితో తియ్యనిది స్నేహమే.' ఐతే బాల్యస్నేహం మరీ తియ్యనిది. ఈ బాల్యస్నేహానుబంధాలు పెరిగి పెద్దవాళ్లయ్యాక, వివా హాలై జీవితాలలోకి కొత్త వ్యక్తులు ప్రవేశించాక, మనస్సులలో ఏవిధంగా అడ్డుగోడలు పెరిగి, పెద్దనై, రాకపోకలూ, పలుకరింపులూ, చూపులూ తగ్గి పోతాయో చక్కగా చెప్పుకుపోయారు. ఈ అనర్థాలకు మూల కారణం ఆర్థిక సమస్యలే. ఆడవాళ్ళకూడ మరికొంత కారణం కావచ్చునంటారు. తన భర్త స్నేహితులను, వాళ్ళ వాళ్ళ సంపదనుబట్టి చాలమంది మధ్యతరగతి కుటుంబీకులు స్నేహితులను అంచనా కట్టటాన్నిచూచి ఆయన విస్తుపోతారు.

ఆర్థికమైన చిక్కులు లేనివాడు మధ్యతర గతిలో పెద్ద అదృష్టవంతుడికిందలెక్క. ఆర్థిక మైన చిక్కులున్న వాడేమో శాపగ్రస్తుడున్నా. అవ్వమిత్రులనుండి ధన సహాయం స్వీకరించవలసినప్పుడు అభిమానియైన సంసారిబాధ వర్ణనాతీతం. శ్రీ కుటుంబ రావు వర్ణనల కఠినతంకాదని యాసనలిక నిరూ పిస్తుంది. కుటుంబస్నేహాలను పటిష్ఠంగా ఉంచు

కోవటానికి పెద్దవాళ్లు పిల్లల పెళ్లిళ్లు నిశ్చయింప జూస్తారు. వాళ్ల మనస్సులు తెలుసుకోరు. తెలుసు కున్నా అది పెళ్లిళ్ళకే దారితీస్తాయనుకోవటం సరి కాదంటారు.

విడ్డూరమైన మనస్తత్వం గలిగిన 'ఇందిర' అనే అమ్మాయి తనకు తన తండ్రి యివ్వలేని చీరలూ, నగలూ, కారూ, మేడా యివన్నీ ధనవంతుడిని పెళ్లాడి తీర్చుకోవాలనుకొంటుంది 'తిమింగలం వేట' అనే నవ లికలో. బుద్ధిమంతుడూ, ప్రతికాఫీసులో చిన్న ఉద్యోగం చేస్తున్న యువకుడి సంబంధం తండ్రితెస్తే తిరస్కరిస్తుంది. తనకంటే ఎంతో పెద్దవాడూ, భార్యపోయినవాడూ అయిన తన దూరపు బంధువు రఘురామయ్యను పెళ్లాడాలనుకొంటుంది. ఎంతకీ రమ్మతలు తల్లిదండ్రుల డబ్బాశనూ, స్వార్థాన్ని బయటపెట్టి దుయ్యబడతారేగాని కన్నెపిల్లల మన స్సులలోనూ ఉండే దూరాలోచనలు, దూరాలోచనలూ వ్రాయరు. కాని శ్రీ కుటుంబరావు యీ నవలికలో కొత్తకోణంనుండి వివాహసమస్యను మన ముందుం చారు. తిమింగలంవంటిరఘురామయ్య పెళ్ళికి నమ్మ తించకపోగా, ఇందిర తండ్రిని చెడతిడుతూ ఉత్తరం వ్రాస్తాడు. ఇందిర తండ్రి తన కుమార్తె అలోచన లకు క్రుంగిపోతాడు. తల్లిమాత్రం హర్షిస్తుంది. కాని సాధ్యపడనందుకు మాత్రమే విచారిస్తుంది. విధి లేక ఇందిర, తండ్రి ఏ సంబంధం కుదిర్చినా సరేనని పిద్దనొతుంది ఇటువంటి ఇందిరలు మన సమాజంలో ఎందరో!

పై కథలో తిమింగలం రఘురామయ్యకంటే 'పెళ్ళికూతురు' కథలో వెంకటేశ్వర్లే మెరుగు. పిల్లలతండ్రి, తన సహాధ్యాయా కుత్సితపు బుద్ధితో డబ్బాశతో కుమార్తెను తనకు, మూడో పెళ్ళి వాడికి కట్టబెట్టబోగా ఆ అమ్మాయి గడుసుగా బుద్ధి చెప్పింది. అంద రాడపిల్లల లాగా నూతిని గోతిని వెతక్కుండా, ఏడ్చి శోకాలు పెట్టికుండా వెంకటే శ్వర్లు మనస్సు మార్చేస్తుంది. ఆ అమ్మాయి మనస్సు తెలిసికొన్న వెంకటేశ్వర్లు తన కొడుకుకే ఆ అమ్మాయినిచ్చి పెళ్ళి జరిపిస్తాడు.

తెలుగు కథలలో యువతీయువకు లెప్పుడూ అందమైన వాళ్లే. వాళ్ళ తల్లిదండ్రులకూడ అందం మిగిలి, యౌవనం జారిపోయిన అందగాళ్లే. వాళ్ల

బంధువర్గమూ అంతే. కురూపులకు కథలలో స్థానం లేదు. శ్రీ కొడవటిగంటి సాహసంతో కురూపుల కథలు వ్రాశారు. కనకం అనే యువకుడు బమ్మలో తనను చూసి నవ్విస్తా అమ్మాయి కురూపి యని అనబోయి కుంటాడు. పని ఉండి వాళ్ళింటికే వెడతాడు. క్రమంగా పరిచయం పెరుగుతుంది. అది స్నేహం మాత్రమే. ఆ అమ్మాయికి వచ్చిన విపత్తుతో అంటే ఆ అమ్మాయి ప్రాణాధికంగా ప్రేమిస్తున్న వాళ్ళ అన్నకూతురు బేబీ చనిపోయినప్పుడు ఆ 'షాక్' తట్టుకోలేక పోతుంది. ఆ ఆపదలో కనకం ఆమెను వోదారుస్తాడు. అస్థాయితో దగ్గరకు తీసుకొంటాడు జాలి ప్రేమగా పరివర్తనం చెందుతుంది. ఆ అమ్మాయి కనకం డాక్టర్‌లాంటి పండుకొంటుంది. ఆ అమ్మాయిని మాతృభావంతో చూసి తన తలపుకు సిగ్గుపడి నవ్వుకొంటాడు. 'కురూపి' అనే యీ పేరు గలిగిన పెద్దకథను ఉత్తమ కథల చెర్చవచ్చు. కథలలో యిది నూతన ప్రయోగం. సమర్థుడైన రచయిత తీర్పు. కురూపులకే కాదు. మంచి కథలు చదవాలనుకొని అవి రావటం లేదనే సహృదయులకు కూడా వోదార్పు.

మరొక కురూపిని గురించి psycho-analysis తో గల్పిక వ్రాశారు. నిజమైన ప్రేమ కురూపికి, స్థాందర్యానికి మధ్యజనిస్తుందని వాదించి వాప్తిస్తా రిగల్పికలో. అది ప్రేమో—కామమో మనమే తేల్చుకోవాలని అసందిగ్ధంగా వాదిలేస్తారు.

శ్రీ కుటుంబరావు వ్రాసిన మంచి కథలను ప్రేక్షామీద రెక్కించాలంటే ప్రేక్షా చాలవు. ఆయన కథలన్నింటినీ చదివిన వాళ్ళందరో ఉండరు. వేనూ అన్ని కథలనూ చదవలేదు. ఏ కథ మంచిదనటం కంటే ఏ కథ మంచిదికాదో ఆలోచించాలి. నచ్చిన కథలు, నచ్చని కథలుగా విభజించుకోవచ్చునుగాని ప్రయోజనంలేని కథలనాయన వ్రాయవే లేదు. 'సూరి సిద్ధాంతం' పేరుతో ఆయన వ్రాసిన వాలుగు కథానికలూ జాతిరక్షాలు. సూరి సూపర్‌మాన్. కాలాన్ని శాసించగలడు. తాను ప్రగతి పథంలో నడుస్తూ యితరులను నడిపించగలడు. సనాతనమతం అన్న వాడినల్లా జైల్లో పారేస్తే కొన్నాళ్ళకు హరి జనుల్లోనే గాంధీ మహాత్ముడు పుట్టుకు రావచ్చు నంటాడు. దగాపడిన తమ్ములైన హరిజనుల ఉద్ధరణ

జరగాలంటే సనాతనులను శిక్షింపక తప్పదంటాడు సూరి.

మూఢ సమ్మకాలను హేళనచేసి, ఖండించిన రచయితలు చాలమంది ఉన్నారు. కాని సున్నిత మనస్కులనుకొనేవారి అంతరాత్మ దాస్యాన్ని; పవిత్రులనుకొనే వాళ్ళిచ్చిన ధనం దాచిపెట్టి, ఆ డబ్బు ఖర్చయినప్పుడు వాళ్ళకు కష్టాలొస్తాయనుకొనే నవీన మౌఢ్యాన్ని (అనబంధం నవలలో) తూర్పారబట్టటం శ్రీ కుటుంబరావు విశిష్టత. ఆచారపరులుగా, శీల వంతులుగా, పెద్ద మనుష్యులుగా నటించే పెద్దల లోసుగుల నాయన యెన్నటికీ సహించరు. ఉపేక్షింపరు; కలంపట్టి కథ వ్రాయక వోదిలిపెట్టరు. సంఘంలోని లోపాలను కళాత్మకంగానే కథలలో జోప్పించి, వాటి పరిష్కారమార్గం ఆలోచిస్తే అందే విధంగా వదిలేస్తారు. ఇంతటి సారస్వత సేవ చేసిన తెలుగు కథకుడు మరొకడు లేడనటం అతి శయోక్తికాదు.

శ్రీ కుటుంబరావు కొన్ని నాటికలూ వ్రాశారు. అయితే అవి దున్నులు మార్పుకొన్న ఆయన కథలే. కథలలోని పాత్రల సంభాషణలు సజీవంగా ఉంటాయి గాబట్టి కథలను నాటికలుగా వ్రాయటానికెక్కువ శ్రమపడనక్కర లేదు. వాటి ప్రదర్శన గురించి, నాటక శిల్పం గురించి, నాటికలకు కావలసిన సకల మైన హంగుల గురించి తెలుగు వారంతగా పట్టించుకోలేదు. చదివి ఆనందించి వదిలేశారు. 'యధార్థవాది, అనే నాటికల సంపుటిలోని నాటికలూ, మరొకొన్ని పౌరాణిక పాత్రల ఉదాత్తతను క్రిందుపరచిన నాటికలూ, బకాసురుడివంటి హేతువాద ప్రధానమైన నాటికలూ ప్రదర్శనలో విజయవంతం కావటం కష్టం. అయితే సంభాషణలు నాటకీయంగా లేవనటానికీలేదు.

'రసరాట్టు' అనే చిన్న పుస్తకం ఆయన స్కెచ్‌లూ, గల్పికలూ, అభూత కల్పనలతో కూర్చబడినది. రచనా శిల్పం పరాకాష్ఠనందుకొన్న కొడవటిగంటి రచనలివి. ఇందులో ఏ వొక్కటి చదివినా రచయిత పేరు చూడకుండానే అది కుటుంబరావుగారు వ్రాసినదని చెప్పవచ్చు. మనస్తత్వాలను చిత్రీకరించటంలో యీ గల్పికలు గొప్ప 'ఎక్స్‌ప్రె'లు. 'నీ భార్య మహాప్రతిపత అనుకుంటున్నావు గామాలు. నిన్నెరక్క మునుపు నా దగ్గరకు ముప్పైమూడుపార్లు వచ్చింది. కాదనమను'—ఈ వాక్యం చదివాక ఒక్క

ఊపున ఆ రచన చదవకుండా ఎలా ఉండగలం? ఉత్తమ శ్రేణికి చెందిన గల్పిక లిందులో ఉన్నాయి.

శ్రీ కుటుంబరావు వ్యాసా లనేకం వ్రాసినా ఎక్కువ భాగం రాజకీయాలకు, సారస్వతానికి, సినిమాలకు సంబంధించినవి. రాజకీయ లోకంలో ఆయన మార్క్సిస్టు సానుభూతిపరుడైనా వివిధ రాజకీయ సిద్ధాంతాల నాకళించుకొన్నవాడు. ప్రజాస్వామ్య దేశాలలోని దారిద్ర్యం బాధాకరమైతే, కేపిటలిస్టు దేశాలలోని దారిద్ర్యం మరింత దుర్భరమన్న ఆయన అభిప్రాయం గణించదగినది. కళాకారునికి స్వాతంత్ర్యమూ, తన కాళ్ళమీద నిలబడలేని ఆర్థిక వ్యవస్థా, వ్యాపారస్తుల ఆశ్రయమూ, ఉన్నన్ని రోజులూ కళలు కాంతివంతం కావు; నేలమీద నిలిచి కళ మానవ వికాసానికి, ఆనందానికి తోడ్పడదంటారు. సారస్వతవనంలో పిచ్చి మొక్కలు పిచ్చిగా తలయెత్తినప్పుడు గురజాడ అస్సారావనే తోటమాలినచ్చి పరిమళ భరితమైన పువ్వులు పూయించాడనీ, ఆ వనమాలి పోయాక మళ్ళీ గుంటపూలే పూయిస్తున్నాయనీ హెచ్చరిస్తారు. ఆయన వ్యాసాల నొక్కచోట చేర్చి పుస్తక రూపంలో ప్రచురించనే లేదు.

విజ్ఞాన శాస్త్రాభివృద్ధిని ప్రశంసిస్తూ, వినరిస్తూ, మానవ విజ్ఞాన ప్రగతికి అవి ఏ విధంగా దోహదకారులో చెప్పటానికి ఆయన వ్యాసాలేగాక ప్రస్తావనలు గూడ వ్రాశారు. కొన్నింటిని అనువదించారు. తెలుగులో విజ్ఞాన శాస్త్ర గ్రంథాల కొంతవరకైనా తీర్చగలవు.

నవలా, కథానికలే ప్రధానమైనా కుటుంబ రావుగారి సాహిత్యం శాఖోపశాఖలుగా విస్తరిల్లింది. పుష్పించి విరివిగా ఫలించింది. వీరి సాహిత్యం విరగకాచి వంగిన సహకార తరువులాగ కన్నులకింపై చవులూరిస్తుంది ఆయన కథా—శరీరానికి రాజకీయాలు రక్తనాళాలు. సాహిత్య వ్యాసంగం చెత్తవ్వం. ప్రజా హితమూ, సాహిత్యంతో సంస్కారాన్ని అందించటమూ ఆయన ఊపిరి. సమసమాజ నిర్మాణం ఆయన గమ్యం.

భాషలో ఆకర్షణ ఒక్కఊపున చదివించ గలిగినా, చెప్పదలచుకొన్న విషయానికున్న ప్రాధాన్యం భాషకు లేదు. విషయం ఆనందించజేసినా అందమైన దనిపించదు. ప్రకృతి సౌందర్య వర్ణనా, కళ కళ, కోపమేనన్న కళాకారుల కౌశలాన్ని సుతించటమూ కన్పించవు. వాస్తవం పేరిట పేర్లలోనూ, సంభాషణలలోనూ వికృతత్వానికి చోటిస్తారు. కొందరు

రచయితలేమో నేలమీద నడవనివ్వని తమ పాత్రలకు కుహనానాగరకనామాలనుంచితే, వాస్తవమని ఉన్న పేర్లనే విరిచి ప్రత్యేకత జూపిస్తారు. సరోజను సరోజిని, సుభద్రను సుభద్రాం అనీ, కనకసుందరరావును 'కనకం' అనీ 'నర్సు' అనీ రసస్పర్శలేని వాస్తవం వ్రాస్తారు. ఈ వాస్తవికతవలన ప్రయోజనం వాస్తవికతేదప్ప మరేమీ! లేదేమో!

దయనీయమైన బాలనితంతువులు, కల్పించుకొన్న ఇంటెడు చాకిరీతో సతమతమయ్యే స్త్రీలూ, వాళ్ల సంకుచితభావాలూ, క్రిందనున్నవాడు తనలాగా బ్రతికితే వోర్వలేక తన మెడ వెప్పుడూ మేడలపై సారించి అలా బ్రతకాలని కోరుకునే మధ్యతరగతి మూఢులూ, శ్రమించి శ్రామికస్వర్గం సాధించాలని కలలుగనే శ్రామికులూ, రాజకీయోద్యమాలలో చితికి పోయి, కాలంతో ముందుకు నడవలేక చతికిలబడి పోయిన చల్లారిన సంసారులూ కుటుంబరావు కథలలో అడుగడుగునా కన్పిస్తారు. వివిధమైన మనస్తత్వం గలిగిన వ్యక్తులయినా కుటుంబరావు రచనలలో కన్పిస్తారనటం అతిశయోక్తికాదు. 'షేక్స్పియర్ మహాకవి' అని గుణాన్ని ఆంగ్ల సారస్వత విమర్శకులు బహుధా స్తుతిస్తారు. గురజాడ రచనలలోనూ యీ గొప్పదనం కన్పిస్తుంది. ప్రపంచ ప్రఖ్యాత రచయితల రచనలను కుటుంబరావు బాగా ఆకళించుకున్నారు. ఛెకోవ్, గోర్కీ, షా, షేక్స్పియర్, భాసుడు యిలా చెప్పుకుపోతే ఎందరెందరి ప్రణావమో వారి రచనలపై నున్నది. కాని ఏవీ అనువాదాలుగాని, అనుసరణలుగానీ కావు. వస్తువూ, భాషా రెండూ కుటుంబరావు స్వంతమే.

సారస్వతానికి ప్రయోజనం ఉండేతీరాలనటంలో అభిప్రాయభేదాలుంటాయి. సాహిత్య పరమప్రయోజనం ఆనందమే సాంఘిక ప్రయోజనం దోణంగానైనా ఉండాలని యీనాడెందరో గుర్తిస్తున్నారు. ఆ ప్రయోజనాన్ని పుష్కలంగా సాధించిన మహారచయిత శ్రీ కుటుంబరావు. కేరళరాష్ట్రంలో జరిగిన అఖిలభారతీయ రచయితల సభలలో నవలలపై జరిగిన సదస్సుకు శ్రీ కుటుంబరావు అధ్యక్షత వహించటం ఆంధ్రులందరికీ గర్వకారణం. 'ఆంధ్ర సాహిత్యఅకాడెమి' ఇప్పటికైనా వారిని గుర్తించినందుకు వారు వ్రాసిన 'తార' అనే నవలకు బహుమతి యిచ్చినందుకు అకాడెమిని అభినందించాలి. ఈ బహుమతి శ్రీ కుటుంబరావు రచనలకు గీటురాయికాదుగాని వారి కీర్తిద్యజానికి మరొక జేగంట.

సుం ద రి

“నిరాశా చక్రవర్తి”

ఈ ప్రపంచమంతా ఒక నగ్నసుందరిలా—
ఈ ప్రపంచమంతా ఒక మనోజ్ఞరాణిలా—
రాత్రి నా కలలో సాక్షాత్కరించింది
వేను నీ దానను రమ్మంది.

వేను గబగబ మేలుకున్నాను
నా సుందరిని చేరుకున్నాను
వే నప్పుడు భాషనే మర్చిపోయాను
తెలియని భావాలతో నిండిపోయాను.

ఇంతకీ ఆమె ఎవరు?
నన్నెందుకలా లాక్కుపోతోంది!
ఏ తెలియని లోకాలకో...
ఏ మేఘాల చాటుకో.....
వే నెందుకలా పరుగెడుతున్నాను?
వే నెందుకిలా మారిపోయాను?!

మార్గమధ్యంలో ఒక దారుణం
నా సుందరి జగమంతా అల్లుకుపోయింది ఆ క్షణం
ప్రతి మానవుడు నా సుందరిని దోచుకున్నాడు
వా సుందరి అందాన్ని ప్రతివాడూ దాచుకున్నాడు.

ప్రతిదాన్నీ ముక్కలు చేయాలని చూసే యీ ప్రపంచం
వేడు సౌందర్యాన్ని బద్దలు కొట్టింది
ప్రతిదాన్నీ పొందాలనుకునే ఆ అహంకారం
వా సుందరిని జగమంతా విరజిమ్మింది.

మిలార్డ్, నేనేం చేయను ?

ప్రతి అందమైన వస్తువు
కళ్ళతో నన్ను రమ్మంటోంది.
ప్రతి అందమైన ప్రాణి
నాకోసం కలవరిస్తోంది
నేనెటు వెళ్లేది?
ఎవరిని చేరేది?

ఉదయం బండిలో...

నన్ను దూసుకుపోయిన పడతిలో
సాయంకాలపు బడిలో...
నాపై జాలిచూపులు విసరిన యువతి
నా సుందరిని చూడనా?
వీవేనా నా సుందరివని ప్రశ్నించనా?

ఓ నా అందాల సుందరీ,

ప్రతిచోటా నిన్ను చూడలేక
ప్రతిసారి కన్నులు చాలక
ప్రతిమగా మారిపోతున్నాను.
బతుకుతూ చచ్చిపోతున్నాను.



విభక్తవ్యక్తి - జాన్ డోన్

శ్రీ ఇ. హెచ్. కెంట్

తన సాహిత్యంలో ప్రయోగింపబడిన పద బంధాలు నానుడులై ప్రచలితం కావడం వుంది. ఆ నుడులు పదిమంది రసనలమీదను ఆడటం వుంది. ఇప్పుడు ప్రపంచంలో ఒకానొక మహాసాహిత్యంలో ఆవిర్భవించి, అట్లా నానుడియై ప్రచలితం అవుతున్న పదబంధం ఏమిటి? ఆ పదబంధం ఇప్పటి ప్రపంచ స్థితిగతులకు, వర్తమాన మానవీయవాద అభివ్యక్తికి ప్రతీకం అయినప్పుడు, ఆ పదబంధం విశ్వంకషమైన ప్రతిపత్తిని సాంధ్యంనుండి అని అనవచ్చు. మానవీయవాదం పున్నదంటే, అది విశాల మున్నూ, పరస్పరానుషిక్తమున్నూ అయినటువంటిది. మానవసమాజంయొక్క సర్వమైన బాధ్యతలు అందులో ఇమిడివున్నాయి. ఇచ్చట బాధ్యతాపారస్పర్యము, ఆధార ఆధేయతాస్థితి ముఖ్యాలు ఈ స్థితిసంతను చెప్పగల పదబంధం ఒక్కటే వుంది. ఆ పదబంధంయొక్క విశ్వంకషలక్షణాన్ని కాదనడం సాధ్యంకూడా కాదు. ఆ పదబంధం ఇది :

‘ఏ మనుష్యుడు ఒక ద్వీపం కాదు.’

‘No man is an Island.’

ఈ పదబంధంలో, లేక వాక్యంలో ఐదు మాటలు వున్నాయి. ఇప్పుడు ప్రపంచంలో సమాజ శాస్త్రవేత్తలేమి, రాజకీయవేత్తలేమి, సంఘసంస్కర్త లేమి ఈ ఐదు మాటలతోడి పదబంధాన్ని తరచు వల్కుతూ వుండటం వుంది మానవజాతియొక్క ఎటుక ఈ మాటలలో పొదుపబడివుండటమే ఇందుకు కారణం అనిపిస్తుంది. ఈ ఐదు మాటలతోడి పదబంధంతో కలిసి ఇంకా మరికొన్ని వాక్యాలు వున్నాయి. వానిని ఎవ్వరూ పట్టించుకొనడంలేదు. పక్కాడంలేదు. వాక్యాల నన్నింటిని ఇచ్చట చూడవచ్చు.

‘No man is an island
entire of itself,
every man is a piece of a continent,
a part of the main
Any man's death diminishes me,
because I am involved in mankind
And therefore send not
to know for whom the bell tolls:
it tolls for thee’

ఈ మాటలు వ్రాయబడి 300 ఏళ్లు దాటింది. మానవసమాజం సన్నిహితం అవుతున్న స్థితిని, మానవుల మధ్య అంతరాలు, సరిహద్దులు అంతరిస్తున్నవేళ, ఇంతటి గాఢంగా, బాధమైన అర్థంతో విశ్వశక్తిని ప్రతిబింబిస్తూ, ప్రతిధ్వనిస్తూ అభివ్యక్తం చేయబడిన మాటలకూడిక ఇంకొకటి కన్పించదు. నిజమే. అయితే ఆ మాటలు వ్రాసిన వ్యక్తి ఎవరు? ఆ పదబంధాన్ని కూర్చిన మనీషి ఎవరు? ఎంతమందికి అతనిని గూర్చితెలుసు?

ఆ వ్యక్తి నూతన సమాజ సంస్కరణవాది కాదు; ఏదో మహాసిద్ధాంతాన్ని ప్రపంచద్వైతమని కూర్చున్న ప్రవక్తనంటివాడూకాదు. మానవజాతి తన చుట్టూ గోడలు కట్టుకుంటున్నది; ఆ గోడలను పడగొట్టాలి; ఈ బుద్ధితక్కువ తెరలను, కంచెలను తొలగించాలి; జాతిపేర, వర్ణంపేర కట్టబడుతున్న అడ్డంకులను బద్దలుచేయాలి అని ఏదో పనిపెట్టుకొని ఈ వ్యక్తి బయలుదేరలేదు. ప్రపంచంతోనూ, ప్రపంచ వ్యవహారాలతోనూ గూడా ఆయనకు సంబంధం లేదు. ఆయన లిప్తుడుకాదు జీవితంతా ఆయన తన అంతర్వ్యక్తితో బాధపడ్డాడు. సంఘర్షణ పడాడు. ఆ బాధతో కవిత్యం వ్రాశాడు. ఆ కవిత్యంలో శృంగారబాధావేదన ఎంత వున్నదో, ఉన్నత పదార్థేతర తత్వ విజ్ఞానం, ఆకలి, అంతా వుంది.

ఈ రెండు అచ్చట వడుగు పేకల లాగా ఆయన రచనలలో అల్లుకొని వున్నాయి. అఖండ మానవ జీవన మహాసముద్రంలో ఆయన జీవితం ఒకానొక దీప్తవతిని పోలి జరిగిపోయింది.

ఆయన అనంత ప్రతిభా సమున్మీతుడు. అందులో అనుమానం ఏమీ లేదు.

ఆయన పేరు - జాన్ డోన్.

ఒకప్పుడు జాన్ డోన్ రాజధానికాల వెంట తిరిగి, శృంగారకలాకలాపజాన్మమైన జీవితం గడపాలని అంగలార్చినవాడే. కాని చివరకు సెంటిపాల్స్ కెథెడ్రల్లో ఓన్ గావేరి జీవితం వెళ్ళబుచ్చాడు. 1631 దాకా బ్రతికి చనిపోయాడు. ప్రపంచం ఆయన్ను మరిచిపోయింది. ఇటీవలవరకు ప్రపంచానికి జాన్ డోన్ అనే మనిషి ఒకడు వున్నాడని, ఆయన ప్రశస్తమైన కవిత్వం వ్రాశాడని తెలియనే తెలియదు. ఇరవయ్యవ శతాబ్దం ప్రారంభం అయిన తర్వాత ఆయన అత్మ మేల్కొన్నట్లయింది. ఎందుచేతనంటే, అప్పుడు, ఆ శతాబ్దంలో ఆయన వ్రాసిన కవిత్వం ఈ ఇరవయ్యో శతాబ్దాన్ని చెబుతున్నట్లు వుంది. ఆ చెప్పడంకూడా తరచినట్లు చెబుతున్నది. ఇంతకు ముందుతరాలవారు ఆయన్ను 'అదో మాదిరి' వ్యక్తిగా భావిస్తూ వచ్చారు. చదువుకున్నవాడేగాని, పాతకాలపునమ్మకాలకు కట్టుబడిపోయిన వాడు అనుకున్నారు. ఆయన రచనలో ఆ లక్షణమూ వుంది. వానిలో మతం వాసన ఎక్కువ. సనాతనత్వం పై మన్నన అధికం. డా॥ జాన్సన్ ఆయన్ను అసలు కవిగా భావన చేయనేలేదు. ఐజాక్ వాల్టర్ అనే ఆయన జాన్ డోన్ సమకాలికుడు. జాన్ డోన్ జీవిత చరిత్ర రచించిన వాడుకూడా ఆయనే. ఇప్పుడు ఆ జీవిత గ్రంథాన్ని చదివేవారుకూడా కనిపించరు.

ఇట్లా జాన్ డోన్ ఈ ఇరవయ్యో శతాబ్దం వచ్చే అంతవరకు అజ్ఞాతుడుగా వుండిపోయాడు. అప్పుడు టి. ఎన్. ఇలియట్ జాన్ డోన్ ను పైకి ఎత్తాడు. ఇది ఒక విధమైన పునస్సృష్టికారం వంటిది.

జాన్ డోన్ వ్రాసిన దానిలో ఎక్కువ భాగం ఆయన మరణానంతరమే ప్రచురితమైంది. ఆ రచనలు టి. ఎన్. ఇలియట్ ను ఎంతగానో ప్రభావితం

చేశాయి ఎర్రెవ్వో హమ్మింగ్స్ తన ఒక ప్రసిద్ధమైన నవలకు జాన్ డోన్ వాడిన పదబంధాన్ని తీసుకొని, నామకరణం చేసుకున్నాడు. For Whom the bell Tolls' అన్న నవలకు పేరు జాన్ డోన్ కవిత్వంతోనే లభించింది. ఇట్లా ప్రసిద్ధులైన ప్రతిభావంతుల చేతులలోపడి జాన్ డోన్ బ్రతికాడు.

జాన్ డోన్ వాడిన భాష సుందరతరమైంది. ఆయన రచనలలో నిరంతరం సాగిన తాత్వికసంఘర్షణ కొట్టువచ్చినట్లు కన్పిస్తుంది. ఆ సంఘర్షణ అర్థాన్ని జాన్ డోన్ పూర్తిగా వివరించలేదు. బయట పెట్టలేదు. ఆయనయేమో పవిత్రమైన మతధర్మంలో పడి, అందులోనే బ్రతికినవాడు. ఆయన రచనలలో అందుకు భిన్నమైన భావాలు ఉత్తమ కవిత్వంలో పొదగబడి చెప్పబడి వున్నాయి.

'One short sleep past,
we wake eternally,
And death shall be no more;
Death, thou shalt die'

ఆయన మతాభినివిష్టకి, ఈ మాటలకు నమస్వయం కుదరదు. అదేవిధంగా

'For gods' sake,
hold your tongue—
and let me move'

అన్న పంక్తులు కూడాను.

తాత్వికంగా నూత్నాన్విత సుందరాలైన ధర్మ ప్రవచనాలను జాన్ డోన్ చేశాడు. లేడీ ఎలిజబెత్ కు, కౌంట్ పలాపైన్ కు వివాహం అయినప్పుడు పెళ్లి పద్ధాలను ఆయన వ్రాశాడు. వీనిని ఎట్లా సంగత పరచడం? ఇచ్చట ఆయన వ్యక్తిలోనే ఏదో వైరుధ్యం వుంది. ఏదో అసంగతస్థితి పొనువడివుంది. పెళ్లివాడు ప్రయాసంగమవాంఛాలిలాసగ్ధికుడైన ప్రియుణ్ణి గురించి

'He comes and passes
through sphere after sphere
First her sheets,
then her arms
then anywere

అని వ్రాయగలడు.

జాన్ డోన్ కవితావ్యక్తిలోను ఆ అసంగతి వుంది.

ఇటువంటి ఆయన్ను గురించి వ్రాయబడిన మాటలు ఇట్లావున్నాయి : 'ఆయన ఆత్మ నానాబాధలు పడింది. ఐహికమైన వాంఛలచేతను, ఆముష్మికమైన ఆకాంక్షలచేతను తాడితమై వానిమధ్య ఆయన ఆత్మ సలిగిపోయింది.'

నిజంచెప్పాలంటే జాన్ డోన్ ఒకానొకరకమైన బాధను, బాధమైన యాతనను అనుభవించాడు. అది ఒకరితో చెప్పుకోవలసింది, చెప్పుకోతగినదికానిదై పోయింది. అది ఆయనలో అంతర్మధనంకింద పరిణామించింది. జాన్ డోన్ 1573 లో జన్మించాడు. ఆయన తండ్రి రోమన్ కేథలిక్కు. వ్యాపారం చేసుకుంటూవుండేవాడు. జాన్ డోన్ పెద్దవాడయ్యేదాకా ఆయన లేడు. తల్లీ ఆయన్ను పెంచింది పెద్దవాణ్ణి చేసింది. రోమన్ కేథలిక్కుగా పెంచింది. అవి ఆమతం హింసకు గురిచేయబడుతున్న రోజులు. ప్రభుత్వానికి, ఆమతానికి సరిపడలేదు. జాన్ డోన్ కు సోదరుడు వున్నాడు. పెద్ద. అతణ్ణి ఖైదులో పెట్టారు. అతను ఖైదులోనే మరణించాడు. అతను చేసిన నేరం-రోమన్ మతప్రచారకునికి అశ్రయం ఇవ్వడం. ఆ సోదరుని ఆమరణం జాన్ డోన్ ను చాలా బాధపెట్టింది. జాన్ డోన్ తో అది ఒక నయంకాని కురుపును పోలి మిగిలి పోయింది. ఎట్లాగో జాన్ డోన్ తన పదునారవయేట ఆక్స్ ఫర్డ్ లో చేరాడు. వయస్సులో చిన్నవాడవడము చేత, Reformed Church కి విధేయుడనై పుంటానన్న ప్రమాణం ఆయన చేయవలసిన అవసరం లేక పోయింది. అది అట్లా ఆయనకు తప్పిపోయింది.

ఆ రోజులో పైకివస్తున్న కపులు రచయితలలో ఆయన ఒకడైనాడు. ఆ కాలపు మేధావులలో, మేధావివర్గం నాయకులలో గూడా ఒకడుగా ఆయన పరిగణింపబడినాడు. ఆయనకుకూడా మొదటి ఎలిజబెత్ రాణి దివాణంలో ప్రవేశం లభించింది.

జాన్ డోన్ న్యాయవాది పట్టం వుచ్చుకున్నాడు. లార్డ్ ఎగర్వన్ ఆ రోజుల్లో Lord Keeper; ముందు ఆయనకు కార్యదర్శిగా చేరారు. ఎసెక్యు ప్రభువుతో కలిసి కార్డిణేటు వెళ్లాడు. రాజదర్బారులో ఆయన జీవితం ఇట్లా ప్రారంభమైంది. ఐహిక వాంఛలు తీర్చుకొనడానికి కొదువలేదు. ఆయన జీవితం ఆ రోజుల్లో కొంతవరకు ఆక అంటూ

లేకుండా కూడా సాగింది. ముందు జీవితం అంతా ఉజ్జ్వలంగా, సర్వస్వతోదర్శనంగా వంగివస్తున్నట్లు గోచరిస్తూ వచ్చింది.

ఆ స్థితిలో జాన్ డోన్ తొందరపడ్డాడు. లార్డ్ ఎగర్వన్ బంధువుయైన ఒక కన్యను రహస్యంగా పరిణయమైనాడు. ఆమె పేరు ఆనీ మూర్. ఈ పెండ్లి ఆమె తల్లిదండ్రులకు ఇష్టం లేదు. వారు అగ్రహోద్రులైనారు. జాన్ డోన్ ను ఖైదులో పెట్టించారు. ఆ టైపుకాలం ఆయన ఖైదులో లేడు అది వేరే విషయం. అయినా ఆయన జీవితం ఇప్పుడు కష్టాలలో పడిపోయింది. నిష్కమమైన బాధలకు ఆయన గురికావలసివచ్చింది. అసలు కొంతకాలం ఆయన ఎట్లా జీవించిందీ మొదలైన అనుసానులుగూడా ఇప్పుడు మనకు తెలియవు.

అంతలో బ్రిటన్ లో కొత్త రాజా సింహాసనం అధిష్టించాడు. ఆయన ఒకటవ జేమ్సు. ఆయన జాన్ డోన్ రచనాశక్తిని, ప్రతిభానంపత్తిని మన్నించిన వాళ్ళలో ఒకడు. ఆయన రచనలను కొన్నింటిని జేమ్సు మెచ్చుకొనిగూడా వున్నాడు. జాన్ డోన్ ఇప్పుడు జేమ్సుకు కులాచార్యుడైనాడు.

ఆ నడిమికాలంలో జాన్ డోన్ మతగ్రంథ పతనము, ప్రాచ్యభాషా అధ్యయనము చేసివున్నాడు. ఇప్పుడు ఆయన చేయదగిన, లేక చేయగల్గిన పని ఏదన్నా వున్నదంటే, అది ఒక్కటే వుంది. అది చర్చిలో చేరడం. మతజీవనం సాగించడం.

1615 లో జాన్ డోన్ ఎస్టాబ్లిష్మెంట్ చర్చిలో చేరాడు. అంతవరకు ఆయన మనసా అనుభవించిన యాతన అనంతమైంది. ఇప్పుడు తేరుకున్నాడు. ఆంగ్లికన్ చర్చి అంటే, రోమన్ కేథలిక్కులకు పడిన రోజులు కావవి. వారితో జాన్ డోన్ తగూలుపడ్డాడు. వారిని 'ఏడిపించడం'లో తన్నుతానే మించిపోయినాడు. జాన్ డోన్ రోమన్ కేథలిక్ మతప్రచారకులను 'కుహనా త్యాగు'లని హేళనకూడా చేశాడు. ఇది జేమ్సుకు అనందసంభాయకమైన విషయం అయింది.

మత విషయంలో జాన్ డోన్ నమ్మకము, విశ్వాసము విచిత్రపరిణతిని పొందుతూ వచ్చాయి. యధార్థమైన కేథలిక్ ధర్మసంప్రదాయ ప్రపంచంలో

ఇంగ్లీషు చర్చి ఒకభాగము, ఒక అంశము అన్న విశ్వాసం ఆయనలో పాతుకుపోయింది. అది అట్లా అని ఆయన ఆత్మనః విశ్వసిస్తూ వచ్చాడు. అసలు ఆ కేథలిక్కు సంప్రదాయానికి ఇంగ్లీషు చర్చియే యధార్థ ప్రతినిధి అన్న నమ్మకంకూడా ఆయనకు కుదిరిపోయింది.

కొంతకాలం ఆయన ఇంగ్లీషు వల్లేవట్టులలో మతాచార్యుడుగావుండి, ఇంగ్లండులోను, ఐరోపాలోను గూడా మతప్రచారం సాగిస్తూ, ఆ మతమును, ఆ మతంతో తన కీర్తిని వ్యాప్తి చెందించుకుంటూ ప్రశస్తిలోనికి వస్తూ వచ్చాడు.

1621 లో సెంట్ పాల్స్ కేథడ్రల్ డీన్ అయినాడు. అంతకు నాలుగు సంవత్సరాల క్రితం ఆయన భార్య చనిపోయింది. పురుడు పోసుకుంటూ ఆమె మరణించింది. శిశువుకూడా పోయింది. ఇప్పుడు ఆమె ఒక చనిపోయిన శిశువును చేతులలో పెట్టుకొని ప్రేతాత్మయై ఆయన కళ్ళముందు సాక్షాత్కారిస్తూ వచ్చింది. ఈ సాక్షాత్కారం ఆయనకు తొలిసారిగా పారిస్ లో పుండగా సంభవం అయింది జాన్ డోన్ ను గురించి ప్రచారంలోనికివచ్చిన కథలలో ఈ సాక్షాత్కార వృత్తాంతాన్ని గొప్పగా చెప్పుకుంటారు. ఇటువంటి వృత్తాంతాలు జాన్ డోన్ ను గురించి చాలా వున్నాయి.

ఆయన మతధర్మప్రచారం చేస్తూవుంటే, జనం విరగబడి వినేవారు. ఇటువంటి ఒక సందర్భంలో జనం ఆయన నిలబడిన వేదికపైకి విరగబడి వస్తూవుండగా, జాన్ డోన్ కు విచిత్రమైన వ్యాధి వచ్చింది. ఆయన అప్పుడు చనిపోయినట్లు ప్రచారం

కూడా జరిగింది. జాన్ డోన్ కాదనలేదు. తాను చనిపోలేదని, బ్రతికేవున్నానని అనలేదు. ఆ బాధ ఆయన పెట్టుకోలేదు. నిజంగా చనిపోయినప్పుడు తనకు నిరాడంబరమైన అంత్యక్రియలను శాసించుకొని, మరి చనిపోయినాడు.

జాన్ డోన్ అదితో కొంత కవిత్వం వ్రాసినా, తిరిగి చివరిరోజులలోగాని దానిని చేబట్టలేదు. ఇప్పుడు, ఆ చివరిరోజులలో ఆయన ప్రతిభ ఆ కవిత్వంలో లోతై, గభీరమై, తాత్వికభావసంపన్నమై ప్రతిభాసించింది. ఇప్పుడు ఈ రోజుల్లో సర్వ ప్రపంచాన్ని ఆకర్షిస్తున్న, సర్వప్రపంచంచేతను— అద్దా!—అనిపించుకుంటున్న, మహారచయితల గ్రంథాలకు నామధేయాలవుతున్న దివ్యపదబంధాలన్నీ ఈ చివరికాలపు ఆయన కవిత్వంలోనే వున్నాయి. 'Death, be not proud'; 'Mine own Executioner'— వంటివి.

జాన్ డోన్ మతప్రచారకుడు. వేత్త. మహాకవి. మానవీయతాతత్వసంభారమర్పాదమైన ఈ ఇరవయ్యో శతాబ్దం పల్కుతూవున్న ఉత్తమ నినాదం ఆయన ప్రతిభనుంచి అవిర్భవించింది. 'One World' అన్న పదబంధం ఆయన లేఖనిమండి ఉద్భవించింది. ఇది ఆయనకు అంతాతెలిసి వచ్చిన పదబంధం అంటామా ! జాన్ డోన్ పృథయంవలన, స్వాభావికజ్ఞానంవల్లనూ కూడా వట్టివరాల్లే తరతత్వాలనుడు. వట్టివేదాంతి. ఏవిధంగాను ఆయన్ను పూర్తిగా మానవీయతావాది అని, అట్టి సమగ్రతాత్మకుడని అనలేము. ఆయన ఏక ప్రపంచగానం చేశాడు. కాని జీవితాంతం 'ద్వీపవతి'గా వుండిపోయినాడు.



వేయి శబ్ద విచారము

శ్రీ.ఎం. కందప్పశెట్టి

మూలద్రావిడమునందలి సంఖ్యావాచకములు—ఆర్య భాషల ప్రభావమువలన చాలవరకు నేటి ద్రావిడభాషలలో మాయమైనవి. సాహిత్యముగల నేటి దక్షిణ ద్రావిడభాషలలో 'నూఱు'వరకే సంఖ్యావాచకములు నిలిచియున్నవి. సాహిత్యములు లేని కొన్నిద్రావిడ భాషలలో మూడు, నాలుగుకంటె తర్వాతి సంఖ్యా వాచకములు మాయమైనవి. వీటిస్థానే ఆర్యభాష రూపములను అరుపు దెచ్చుకొన్నవి ఉదా—బాహుఇ—అసిక్=ఒకటి, ఇరట్=రెండు, ముసిట్=మూడు; తక్కినవి ఆర్యభాష బుణపదములు. కురుఖ్—ఒండ్=ఒకటి, ఏండ్=రెండు, మూండ్=మూడు, నాఖ్=నాలుగు; తక్కినవి 'ఆర్యభాష బుణపదములు. ఇత్యాదులు.

సాహిత్యముగల దక్షిణ ద్రావిడములందును 'ఏడు' తర్వాతి సంఖ్యావాచకములలో గొంత తట్టి బ్బులు జరిగియున్నవి. ఉదా:—తెలుగు—ఎళ్ + పది > ఎణుంబొది (శాసన) > ఎణ్బొది > ఎనిమిది. తొళ్ + పది > తొమ్మిది; ఎనిమిది, తొమ్మిది అను పదములకు మూలద్రావిడ ధాతువులు ఎణ్, తొణ్ అనునవి. ఎనిమిదికి 'ఎణ్బు' అని కన్నడమునను, తొమ్మిదికి 'తొణ్బు' అని తమిళమునను, రూపము లుండుట దీనికి ఆధారము. ఈ ధాతువులు తర్వాతి పూర్ణ సంఖ్యయైన 'పది'తో సమసించి పై రూపములు సిద్ధించినవి.

కన్నడము—ఒన్ + పత్తు > ఒంభత్తు=తొమ్మిది,

తమిళము—ఒన్ + పదు > ఒంబదు=తొమ్మిది.

ఇట్లు ద్రావిడభాషలలో సంఖ్యావాచక విషయమున తారుమారు లగుచుండగా, దక్షిణదేశమునందలి తక్కిన సారస్వతభాషలను వేయి మొదలుకొన్న సంఖ్యా వాచకములను ఆర్యభాషలనుండి బుణము గైకొని యుండగా (కన్న—సాసిర <సహస్ర; తమి, మల—

ఆయిరం <సాసిరం) ఒక్కతెలుగున మాత్రము 'వేయి' అనునొక వింతపదము సహస్రార్థమున వాడుకలో నున్నది. ఇది ఆర్యబుణపదమని చెప్పుటకు ఆధారములు లేకపోవుటచే మూలద్రావిడమునుండి వచ్చిన రూపమనియే చెప్పవచ్చును.

ఈ వేయి అను మాటకు సారస్వత, శాసనాధారములనుబట్టి వేయి, వెయి, వేయు, వెయు అను నాలుగు రూపము లున్నట్లు స్పష్టముగ జెప్పవచ్చును. ఇట్లు చివరి అచ్చు మారుచుండుటచే నది ఊతగా వచ్చిన అచ్చు అనియే చెప్పవలెనగాని మూలద్రావిడ భాషయందలిదని చెప్పలేము. ఏకాచ్ఛధాతువులందు యకారపూర్వక అచ్చునకు ప్రాప్తదీర్ఘములు రెండు నగుట కొన్నియెడల జరుగును. వేయి, వెయి, నేయి, నెయి, నూయి, నుయి. వేయి, వెయి మొ. వి. మూలద్రావిడమునందును నిట్టి రూపములందు ప్రాప్త దీర్ఘములు రెండు నుండుటచే¹ వేయి శబ్దమునందలి ఆది అచ్చు మూలద్రావిడమునందు ప్రాప్తమా దీర్ఘమా అని నిర్ణయింపలేము.

వేయి శబ్దమునకు సమానార్థక పదములు (Cognates) ఇతర ద్రావిడభాషలలో లేకపోవుటచే నీ పదచరిత్రకు ఈ భాషలోనే యేదైన ఆధారమున్నదా అని పరిశీలింతుము—రూప నిర్మాణమందు వేయి పదము గోయి ప్రభృతులవలెను రేయి ప్రభృతులవలెను నున్నది. విభక్తి ప్రత్యయములు చేరునపుడు గోయి ప్రభృతులును రేయి ప్రభృతులును

1. M. Kandappa Chetty—'Historical Grammar of Inscriptional Telugu' (Paras) 1-75-76. Tirupati—1966 (Thesis unpublished) and see also

Bh. Krishnamurti — Telugu Verbal Bases—1-297-299.

భిన్నమార్గములుగ వర్తించుచున్నవి. గోయి-గోతులు; రేయి-రేలు. (బాలవ్యా-ఆచ్చిక. 35, 21) ఈ విషయమున వేయి శబ్దము గోయి ప్రభృతులలో చేరక రేయి ప్రభృతులలోనే చేరుచున్నది. అయినను చారిత్రకముగ రేయి ప్రభృతులకును వేయి శబ్దమునకును ఒక భేదమున్నది. రేయి ప్రభృతులు చారిత్రకముగ వర్ణవ్యత్యయము (metathesis) గల్గి ఏర్పడిన రూపములు. ఇరవు> రేయి; అఱయ్> టాయి; వరయ్> వ్రాయి. కాని వేయి శబ్దమునకు ఇట్టిది జరిగినట్లు ఆధారములేదు. కావున చారిత్రకముగ వేయి శబ్దమును రేయి ప్రభృతులలోను చేర్చుటకు నిలులేదు.

వేయి శబ్ద బహువచన రూపము చేను, పేను, మీను శబ్దములవలెను ఆవు శబ్దమువలెను తుది యక్షరమునకు లోపమయి అగుచున్నది వేయి-వేలు; చేను-చేలు; పేను-పేలు; మీను-మీలు; ఆవు-ఆలు. సూరిగారి వ్యాకరణము వర్ణనాత్మకము కాబట్టి పేను, చేను, మీను-వీటిని ఒక వర్గముగా చేసి-ఆవు పదమును వేరు వర్గమునకు కేటాయించెను. కాని చారిత్రకముగా పరిశీలించిన-ఆవు శబ్దము చేను, పేను, మీను వర్గమునకే చెందుచున్నది. ఆవు శబ్దమును తొలుత నకారాంతముగనేయుండి పిదప నకారతోపముచేసి రూపము సిద్ధించెను. దీనికి తమిళమున 'ఆన్' అను రూపము సారస్వతమున గన్పడుచున్నది.² తెలుగునకు ఆవుపాలు అనుటకు ఆనపాలు, ఆనాలు అను రూపములు శాసనములలో విరివిగ గన్పడుచున్నవి. దీనికి విఘంటువులలో 'జాగుగా విగుర గాదినపాలు' అని అర్థమిచ్చియున్నది. కాని దీనిని చారిత్రకముగా జూచినను, ఆ ప్రయోగ సందర్భములనుబట్టి చూచినను, ఆవు పాలు అను సర్థమే స్ఫురించును.³ మరియు, తమిళమున నాదివ్యాకరణ మైన తొల్కాప్పియమునాడు ఆవునేయి అనుటకు ఆనయే అనురూపము సాధించబడియున్నది.⁴ కనుక ఆవు పదమును తొలుత, చేను, పేను, మీను వర్గము లోనేయుండి తుదకు ఏఅన్ విధివిధివడనని తెలియుచున్నది. ఈ వర్గసంబంధము బహువచన రూపము లలో మాత్రము మనకు నేడు గోచరించుచున్నది.

బహువచన రూపమున వేయి శబ్దమును చేను, పేను, మీను, ఆవు శబ్దములవలె తుది యక్షరము లోపించి బహువచన ప్రత్యయము చేరుచున్నది. వేయి-వేలు. అదియుగాక ఆవు శబ్దమునకువలెనే దీనికిని నకారాంతరూపము ఒక్కొక్కచో సమాన గత శబ్దములందు గన్పడుచున్నది. ఉదా:-వేనవేలు (పండితా-ఆచ్చికపదపట్టిక); వేనకు వేలు. మొ. వి. కాబట్టి వేయి శబ్దమును చేను పేను మీను ఆవు వర్గములలో చేరును అని నిర్ణయింపవచ్చును.

ఈ వేయి అనుమాటకు సహస్రార్థమే గాకుండ ఆధిక్యార్థమును గోచరించును. వేనకువేలు, వేనవేలు అనగా అనేకమనియే యర్థము. తమిళమున వేన్=అధికము అను నొక పదమున్నది. (Tamil Lexicon). బహుశా ఈ రెండు పదములును సంబంధపదములై యుండునని నే నూహించెదను.

తమిళం	తెలుగు
వేన్	పేను-పేలు
మీన్	మీను-మీలు
ఆన్/ఆ-	ఆన్-(సమాన)/ఆవు-ఆలు
వేన్ 'అధికము'	వేన్-(సమాన)/వేయి-వేలు.

ఈ పై శబ్దములలో నకారాంత పదములు మూల రూపమలా? లేక నకారము తర్వాత చేరెనా? అనుట ప్రస్తుతాంశము. పై వానిలో ఆన్, ఆ రెండు రూపములును ఆవు అను సర్థమున తమిళమున నున్నవి. చేను అనుటకు చేయ్ అనియే యున్నది. ఈ నకారము యొక్క చరిత్రను తులనాత్మకపరిశీలన(Comparative Study) ద్వారానే తెల్పగలము. ప్రస్తుతము నేను తులనాత్మక పరిశీలనకు ప్రయత్నించను. కాని తెలుగు లోనే దీని కేదైనా ఆధారమున్నదా అని చర్చించి వదలెదను.

తెలుగుభాషలో తంత్యనకారమును ద్రుత మనెదరు. ఈ ద్రుతమునకు లోపము నహజము.

2. Tamil Lexicon-Madras University.
3. Historical Grammar of Inscriptional Telugu-5-2-2.
4. Tolkappiyam-Eluttu-232.

అందులోను దీర్ఘచ్చునకు తర్వాతనున్న వకారము నకు లోపము సర్వసహజము. కావున నకారాంత రూపమే ప్రాచీనమని నిర్ణయింపవచ్చును. నకార లోపము జరిగినవెనుక ఊతకైవచ్చిన అచ్చులు భిన్న రూపములుగ పరిణమించినవి. అన్ > ఆ- > ఆవు; వేన్ > వే- > వేయి/వేయు. (నకారయకారములు సంధి గతముగ వచ్చినవి)

ఈ నకారాంత శబ్దములు చారిత్రకముగ పరిశీ లించిన రెండు వర్గము లవుచున్నవి. 1. CVCVCV 2. CVCV.5 కలన్యాదులు మొదటి వర్గమునకు, చేను పేను మొదలగునవి రెండవ వర్గమునకు చెందును. మొదటి వర్గమునకు-కులు (తమి-కళ్) అను బహువచన ప్రత్యయమును రెండవ వర్గమునకు -లు (-ళ్ మధ్యద్రావిడ)⁶ అను ప్రత్యయమును చేరును. దీర్ఘచ్చువీడ-లు చేరునపుడు ను లోపించును.

కలను :- కలం-కులు; కెలను :- కెలం-కులు; కొలను :- కొలం-కులు; కొలను :- కొలం-కులు, గవను :- గవం - కులు నెలను :- నెలం - కులు; వరను :- వరం-కులు; వలను :- వలం - కులు.

చేను : చే-లు; పేను :- పే-లు మొ. వి. (మాను, రేను, గోను శబ్దములు చేను పేను శబ్ద ములవలెనే యున్నను, చారిత్రకముగ నివి కలన్యాది వర్గమునకే చేరుచున్నవి. ఉదా:- (మాను > *మరన్ (తమి. మరమ్); రేను > *రెన్ (తమి. ఇరన్జై చూ T. L.). గోను శబ్దము చరిత్ర సరిగా తెలి యుట లేదు. కన్నడమున 'కొసగు' అను నొకపదము గోను అను సర్థమున మన్నది. (మా. Kittle.) ఇవి రెండును సంబంధ పదములై నచో గోను అను పదమును *కొసన్ > *కొయన్ > *కొన్ > గోను అని సాధింప వచ్చును. ఇక, ఈవె లేవె మొదలగు పదములును ప్రాచీన ద్రావిడమున నకారాంతములే యైనను తెలు గున వానికి చివర చేరిన అచ్చులను బట్టియే వాని చరిత్ర వేరుగ నూహింపవచ్చును.⁷

5. C=హల్లు, V=ప్రాస్యాచ్చు, V=దీర్ఘచ్చు.

6. Telugu Verbal Bases-4-30.

7. వీను, మేను మొదలగు పదములును చారి త్రకముగ చేను, పేను, మీను వర్గములో చేరవు.



వి. ఐ. పి.

శ్రీ తాడిగిరి పోతరాజు

“వృన్దించాలి సార్...తొమ్మిది కావస్తోంది...మీకు ఏడింటికే భోంచేసే అలవాటు...ఇక వెళ్దాం...” చేతులు నలుపుకోసాగాడు, ముందుకు వంగబడిన మూర్తి.

‘స్టాక్ షర్ట్’ క్రింద ధోవతి కట్టుకొన్న యన్. జి. వో.

దీనమైన చూపులతో వాడిపోయిన చిన్నకళ్ళు—వయస్సుకన్న ముందే నగంవరకూ వెంట్రుకలు రాలిపోయిన మాడు. చెవులకుపైన రెల్లుదుబ్బుల్లా పెరిగిన నలుపూ తెలుపూ వెంట్రుకలు.

మూర్తి బి ఏ కాదు—‘ఓల్డ్’ యన్. యవ్. యల్. సి. ‘ఓల్డ్’ హజ్ ‘గోల్డ్’ అంటాడు తను. ఇంగ్లీషు వ్యాకరణం తెల్లవాడికన్న పది ఆకులు ఎక్కువే చదివాడు. తన ‘డ్రాప్స్’ చూసి ఎందరో ఆఫీసర్లు ‘శభాష్’ని భుజం తట్టారట. వాళ్లలో ఇద్దరు ముగ్గురు వాళ్ల పిల్లలకు బ్యూషన్ కూడ చెప్పమవ్వారట.

కానీ ప్రమోషన్ ఇప్పిస్తామని ఎవరూ అనలేదు. ఎందుకంటే మూర్తి ‘బ్రతకనేర్చినవాడుకాదు. తాను బ్రతుకుతూ ఆఫీసరును బ్రతికించేవాడుకాదు—అల్పసంతోషి. ప్రతి చిన్నమెచ్చుకోలుకూ చెవులవరకూ పెదవులు సాగదీసికొని పిచ్చినవ్వు నవ్వుటం మినహా ఏమీ తెలియదు.

‘ఆలస్యమైతే ఏం ఫర్వాలేదులే.....అయినా నీ కెందు కీశ్రమంటే విన్నావేకాదు.....పాపం మీ ఇంట్లో వాళ్లకు ఎంతో శ్రమ...పైగా ఉట్టిమనిషి కూడ కాదేమో’...నే నన్నాను.

‘బాధేముందండి ఇందులో.....మీరు మా ఇంట్లో చెయ్యకడిగితే మా కెంత గౌరవం ఉంటుందో నల్గిరిలో...తమలాటివాళ్ళు మా ఇంటికే భోజనాని

కొస్తున్నారని అది ఎంత సంబరపడిపోతుందో..... డ్రైవర్ని పిలవమంటారా?’...కంగారుకంగారుగా వాకిలి కేసి అడుగులు వేశాడు.

‘వద్దులే...ఏపాటిదూరముందని మీ ఇల్లు... దగ్గరేగా?...నడిచివెళ్దాంలే...’ ధోవతి బిగించుకొని మెల్లగా మెట్లు దిగాను. లైట్స్ ఆఫ్ చేసి తాళం వేశాడు వ్యూస్.

వా ముందు మూర్తి ‘పైలట్’లా.

నా వెనుక వ్యూస్—గార్డ్లా—అది నా డిగ్నీటీ—వాళ్లతో ఏర్పరించి మాట్లాడితే అది (G. O.) జి. వో. గా నా హోదాకు భంగం. శ్మశానంనుండి తిరిగి వెళ్తున్న బంధువుల్లా మేం ముగ్గురం—

ఒక ఫర్లాంగు దూరంవరకూ విద్యుద్దీపాలున్న బజారు. ఆ బజారులోని సీమెంటురోడ్డుకు అనుబంధంగాఉన్న సందువైపు తిరిగింది మూర్తి శరీరం. అటూ ఇటూ ‘ట్రాఫిక్’ చూసికొని రోడ్డుదాటి మూర్తిని అనుసరించాను. చెదురు మదురుగా మిణుకు మిణుకుమంటూన్న ముచ్చిపాతిటీ దీపాల సందు. లోతులేని సైడు కాలవల్లోపడి దొర్లాడి రోడ్డునూ, డ్రైయినేజిని ఏకంచేసే పందులకు పట్టుగొమ్మయైన గల్లి. దారివెంటవెళ్ళే ప్రయాణీకులను లెక్కచెయ్యక విసురుగ్గా ఎంగిలాకులు వాలే వీధి. అక్కడక్కడ వెలుగు చారికల్లో వీధిని ఆకట్టుకొన్న అరుగులు మెట్లు. కొన్ని అరుగులపై మేకలు వెమరువేస్తూ పెంటికలు వినర్నిస్తున్నాయి.

దారిలోకి పొడుచుకొచ్చిన ఇళ్లముందు ‘పన్ వే ట్రాఫిక్’. ‘సార్...ఇక్కడ కొద్దిగా బురదగా ఉంది. అక్కడ ఆ రాలిపై కాలువేసి ఒక అంగ వెయ్యండి... కొద్దిగా ఒక్కపది గజాలు బురద...ఆ తరువాత

అంతా బావుంటుంది...' ఆ మాట అప్పటికి పదేసారి అన్నాడు మూర్తి.

'ఇండ ఏదీ...ఓహో...ఇదా...ఈ తెల్లగా కనిపించేదేగా?'...మూర్తి చూసిన బండను శ్రద్ధగా వెతుక్కుంటూ చిన్నరాతిపై కాలు మోపాను. ఆ 'ఫీట్' చెయ్యటం అలవాటు లేక చెప్పు చీరైన జారింది—గిలకలవరకూ తారులాటి పదార్థం. తప్పులాగి నిద్రబొయ్యేనాణ్ణి లేపితే, బూతులు తిట్టి నట్లు నిశ్శబ్దం చెడిన మురుగు కాలువ ముక్కులు పగిలే దుర్గంధం వెదజల్లసాగింది.

ధోవతి పైకి తీసికొని ముక్కుకు అడ్డం పెట్టుకొన్నాను.

'ఈ ఊరు మున్సిపాలిటీ వాళ్లు త్వరలో రోగ్స్ సార్...ఇళ్ళవిూద పన్ను సరిపోక 'వృత్తిపన్ను'ని పనూలు చేస్తున్నారు. అయినా ఈ వీధులింతే... ఎప్పుడైనా గవర్నర్, ఎవడో మంత్రివస్తున్నాడంటే ఇంత డి. డి. టీ.—సుస్థం కొట్టేస్తారు...అయినా టార్పిలైట్ తేవాల్సింది వేసు'...

'ఫర్వాలేదులే...కడిగితే పోతుంది'...

ఆ మలుపులో ఉన్న డబ్బా కొట్టు దాటించి మంక నందులో ప్రవేశించాడు.

'ఇక వచ్చేశాం సార్...ఇంకెంత ప్యూయాడ్స్'... అని అంతలోనే ఏదో జ్ఞాపకం వచ్చినట్లు తలగిక్కుని 'మీ రిక్కడే ఉండండి సార్!'...అంటూ పెద్ద పెద్ద అంగలేస్తూ కిల్లికొట్టుకేసి నడిచాడు ధోవతివెంగు పైకెత్తుకొని.

నిర్భీషమైన ఆ నందులో డబ్బాకొట్టు—చిన్నకోడిగుడ్డుదీపంతో దాని సజీవత్వం వ్యక్తమవుతోంది—అందంగా అమర్చిన ఖాళీ సిగరెట్టు పెట్టెలు పిప్పరమెంటు సీసాలు—ఏవేవో చిన్న డబ్బాలు. కాళ్ళు వేలాడ వేసికొని బీడి దమ్ములాగుతూ దినప్రతికమ భూతద్దంలో చూస్తున్నాడు కొట్టుమనిషి.

మూర్తి గొంతు చిన్నగా మాట్లాడింది.

కొట్టుపైనుండి దూకి నిటారుగ నిలబడ్డాడు—అతను. వేలాడుతూన్న గెలనుండి స్వరైన ఓ అరడజను అరటిపండ్లు కోసి మూర్తి చేతిలో పెట్టాడు. మళ్ళీ మూర్తి సీరియస్గా చెప్పాడు గాలిలో చేయి ఊపుతూ.

బీడి ఫూటుగా పొల్గు దమ్ములు లాగి అవతల పడవేసి తమలసాకులు అందుకొని తడి తుడవసాగాడు ధోవతిపై.

'వెళ్లాం సార్'—అరటి పండ్లను ధోవతి చెంగులోదాస్తూ మూర్తి ముందుదారి చూపెట్టాడు.

మరో మలుపు తిరిగింది మూర్తి శరీరం.

'వచ్చేత్తన్నారు...వత్తన్నారు'...

వీధి ఆరుగుపై పది సంవత్సరాల పిల్లల గొంతులు అరుస్తున్నాయి. హరికేన్ దీపపు వెలుగులో వాళ్ళ కళ్ళ మిలమిలలాడుతూ పొంచి చూస్తున్నాయి. వాళ్ళ వెనుక తలుపుకు చేరువగా నిలబడిన ఇల్లాలు లోనికి తప్పుకొంది.

'మీరందరూ ఇంకా నిద్రపోలేదా!...లోనికి పొండి...' మూర్తి గొంతు కనురుకొంది.

'ఇదే సార్ మా యిల్లు...ఈ లాటి ఇల్లు మెయిన్ రోడ్డులో అయితే 'యాభై'కి తక్కువ చెప్పరు. ఇంటిముందే కుళాయి...అన్నివసతులున్నాయి. తరువాత ఇంటి ఓనర్ కూడ చాలా మంచివాడైతే... నేను నేల తిరగకముందే టంచనుగా అద్దె అప్పజెబుతానని మనమంటే కొద్దిగా ఇది చూపిస్తాడు'...

ప్రక్కకు తిరిగి చూశాను. చెడిపోయిన కుళాయి 'సర్ సర్'మంటూ నీళ్ళుకక్కి విధంతా రొమ్ము చేస్తోంది.

'మీ రిక్కడ ఆగండి సార్ అరుగుమీద'... అంటూ లోనికెళ్లాడు. హనుమంతుడు పంజీవి కొండ తెచ్చినట్లు నిగనిగలాడే రాగిబిందెతో ప్రత్యక్షమయ్యాడు. నేను కాళ్ళు చేతులూ కడుక్కున్నంత సేపూ ఒక చేతిలో సోప్ డిష్ నట్టుకొని నిలబడ్డాడు. ప్యూన్ అందించిన బుబుతో శుభ్రంగా తుడుచుకొంటూ, కాళ్ళు విడిచించుకొని మెల్లగా లోనికి నడిచాను.

గోడలపై మాసిపోయిన దేవుళ్ళ ఫోటోలు, చినికిపోయిన సినిమా తారల కేలండర్లు, వంకీకి తగిలింపిన మూర్తి పాత చొక్కాలు, బారుకు రెండు రెక్కలు తెరచుకొన్న అలమారులో పిల్లల పుస్తకాలు, దాని ప్రక్కనే చాపపై మునగడ తీసికొన్న ఇద్దరు పిల్లలు. పుస్తకాలు చాచీపై వేసికొని నిద్రపోతున్నారు - ప్రక్క గదిలోనుండి ఈ వంకసన్నగా మాటలు వినిపిస్తున్నాయి.

‘అప్పుకదరా!... మీకు వాస్తవంగా ఇన్ని అరటి పండ్లు తెస్తారు... ఇవి మీకు కాదని చెప్పాకదా?... పెద్దవాళ్ళు మనింటి కొచ్చినప్పుడు ఇలా అల్లరి పెట్టవచ్చా?... హాష్... ఒరే... బుజ్జీ, నీవు మరింత కరువు బోతువురా... వాటిని ముట్టుకొంటే చేతులు విరగ్గొట్టేస్తా... ఆఁమ్... పడుకోండి... సాధ్యమైనంత మెల్లగా కనురుకోంటోంది ఆ గృహిణి కంఠం.

‘నా కొకటివ్వేయమ్మా... మళ్ళీ ముట్టుకోను. అక్కాయ్ కొద్దులే’... చిన్న పిల్లవాని కంఠం మరింత దీనంగా బ్రతిమాలుతోంది.

‘జాగ్రత్త సార్... పైన గడప తగులుతుంది— పాడు... ఎప్పుడో ఇక్ష్వాకులనాడు కట్టింది సార్... ఆ పీటపై కూర్చోండి... కన్నూరీ, మీ అమ్మను పిలుపు’... రెండు దోసెలని గడప ఇవతలనుండి అరిచే సవ్వయర్లా పెద్దగా కేకపెడుతూ ముందు గదిలోకి నిష్క్రమించాడు మూర్తి.

నా పీటముందు స్ట్రెయిన్లెస్ వల్లెం— ఒక గ్లాస్—తోమిన ఇత్తడి మరచెంబుతో మంచినీళ్ళు. స్ట్రెయిన్లెస్ పీట్లీ మరచెంబు కొనలేకపోయి ఉండవచ్చు మూర్తి. పాడుపాడులుగా నలుమూలలా ప్రాకుతోంది హరికేన్లాంతరు వెలుగు. ‘గోడవూద మరో కోడిగుడ్డు దీపం.

దీపపువెలుగుతో తువ్వపట్టిన డార్క్ డబ్బాలు— ఓవర్లీన్ డబ్బాలు అసంఖ్యకంగా చీందరవందరగా ఉన్నాయి. వాటిపైన నల్లగా పొగచూరిపోయిన లేబిల్స్—ధనియాలకారం—మిరపకాయలు కరివేసాకు మొదలైన పేర్లు కావచ్చు. కుంపటి ప్రక్కగాఉన్న అలమారులో ఇత్తడిగ్లాసులు, తడితర. అల్యూమినియం బాష్పాత్రలు. సరిగా పొగపొయ్యే పీలులేక వంటింటి

గోడలన్నీ నల్లగా పొగబారి ఉన్నాయి. ఇల్లంతా జీర్ణావస్థలోఉన్న వస్తువులతో పాతగుడ్డలతో మాగుడు వాసన లినుతోంది.

‘నమస్కారమండీ’... గాజుల గలగలలతోసహకంఠం వినిపించింది. గృహిణి విషయంగా చేతులు జోడించింది.

తెల్లగా పొలిపోయిన ముఖం—సాగి నన్నబడిన మెడ—నొనట తిలకం—విశాలమైన కళ్ళు మినహా మరో అందంలేదు. పెట్టె అడుగున చానాళ్ళుగా భద్రపరచబడిన పట్టువీర నలిగిన మడతల్లో పూచిక పుల్లలా ఆమె ప్రకాశించిన ఉదరంతో.

రెండు లడ్లు తెచ్చి వాకు వడ్డించింది.

‘మూర్తి... నాతోపాటు నీవు కూడ భోంచెయ్యి’... అడిగాను. మూర్తిలో రక్తసంచలనం ఆగిపోయింది. కళ్ళప్పగించి ఓ ఊణం అలాగే చూశాడు. ‘లేదండీ—మీరు భోంచేశాక నేను భోంచేస్తాను. నేనిప్పుడే భోంచెయ్యను. నేను రోజూ పదిగంటలు దాటిన తరువాతనే భోంచేస్తాను..... నేనిప్పుడే భోంచెయ్యను’... కంగారు కంగారుగా నీళ్ళు నమల పొగాడు మూర్తి.

‘సరే’... లడ్లు చిదిపి తినసాగాను.

‘ఇంక రెండు వేయించుకోండి’.. మధ్య గది గడపవూద కాలుపెట్టి వడ్డన విషయమై అజమా యిషీ జరుపుతూన్న మూర్తి అన్నాడు.

‘వద్దు... వద్దు... ఇవి చాలు’...

‘ప్రివరేషన్ బాగుండలేదా?..’.

‘ఓహ్... ఎక్స్లెంట్’...

‘అయితే ఇంకా రెండు వేయించుకోండి’... తన ఇల్లాల్లిన కళ్ళతో అజ్ఞాపించాడు.

ఒక లడ్డు తెచ్చి వల్లెంలో పెట్టింది.

‘రెండు లడ్లులేండి... తిపి ఎక్కువతింటే పులి హార—అవి భోంచెయ్యలేదు’... ఆమె సంజాయిషీ చెప్పింది.

‘అమ్మా...అయిదారేళ్ళ పిల్ల లోనికి తొంగి చూసింది. లాంతరు వెలుగులో ఆ అమ్మాయి కళ్ళు భయం భయంగా చూస్తున్నాయి.

‘నీ విక్కడి కెందుకొచ్చావ్?...వెళ్లి వడ్డుకో. వెళ్ళ. ఊరంతా నిద్రపోతూంటే నీ కళ్ళ కింకా నిద్ర రాలేదా?...ఏదో జరగరాని అవరూపం జరిగిపోయినట్లుగా ఆ పిల్ల కేసి కళ్ళు ఉర్రుమటాడు.

‘ఉండనివ్వు...ఎందుకలా కనురుకొంటావ్?’...

‘ఈ పిల్లల సంగతి మీకు తెలియదు సార్... గారాబంచేస్తే నెత్తికెక్కి కూర్చుంటారు.....ఏదో మర్యాద మన్నన వేర్చుకోవాలిగా?’...

‘నీకు అడపిల్ల రెతమంది?’

‘నాకా సార్...నాకు ముగ్గురు మొగపిల్లలు. ఇద్దరాడపిల్లలు. మగపిల్ల లిద్దరు పెద్దవాళ్ళు... పైస్కూల్లో చదువుతున్నారు. ఇప్పుడొచ్చిన పిల్ల పెద్దది. దీని తరువాత మళ్ళా ఒక మగ పిల్లవాడు. చివరది మళ్ళీ అడపిల్ల...ఎంతో అదృష్టవంతురాలు. అది పుట్టిన వారంరోజులకల్లా మీరిక్కడకు రావటం మా అదృష్టం...మీ చల్లనిచూపు మా మీద ఉండటం, నా కీ ప్రమోషన్ రావటం, అంతా దైవ నిర్ణయం. మీరు చేసిన మేలు ఈ ఇన్స్ట్రక్టర్ లెమండీ...రోజూ తనూ, నేనూ మిమ్ములను జ్ఞాపకం చేసికొంటు ఉంటామండి’...అర్ధ నిమిషతనేత్రుడై వర వశంతో చెప్పుకుపోసాగాడు.

‘ఇంకా కొద్దిగా బంగళాదుంపలవేపుడు వడ్డించ మంటారా?’...

‘వద్దమ్మా...ఆ బెండకాయ పులుసు కొద్దిగా వెయ్యి’...

‘అయితే మీ పెద్దమ్మాయి పుట్టినప్పటినుండి ఏమీ కలిసిరాలేదా?’...

‘చిత్తం...కలిసిరాకపోవటమంటే...ఏమీ అనర్థాలు దాపురించలేదండీ...అది కూడా ఒక అద్భుత మనుకోవాలిలెండి...అది పుట్టిననాటినుండి ఇంట్లో ఎవరూ తలనొప్పి—జ్వరమని మంచాన పడలేదు... అదృష్టం మాట ఏమోకానీ పిల్లది చాలా తెలివి కలదండీ...పట్టుమని వదేళ్ళు లేవు...వది ఎక్కాల

వరకూ గణగణమని గంట కొట్టినట్లు అప్పజెబు తుంది...వెంకటేశ్వర స్మరణాతం ఎంచక్కా చదువు తుందో...’ ఉబ్బితబ్బిబ్బిబ్బిబ్బి అరమోడ్లు కన్ను లతో తన పుత్రిక యొక్క అఖండమైన తెలివి తేట లను వర్ణించ సాగాడు.

‘అనా...అలానా?...గుడ్...వది ఎక్కాలు చెబుతుందా?...ఏం పేరూ?’ అవకాయ కలుపుకొంటూ అడిగను మూర్తికేసి కళ్ళు తిప్పుకొని.

‘పేరు...కమూరండి’...

‘నాన్నా...మరి తమ్ముడే...తమ్ముడే...మీరు తెచ్చిన అరటిపండ్లు తింటున్నాడు...వద్దరాంటే ఏడు తున్నాడు’...ఆ పిల్లను మెచ్చుకోవటం గ్రహించి దైర్యంగా కంప్లెయింట్ చేసింది — అమాయకంగా కళ్ళు తిప్పుతూ.

నేను చూసే చూడనట్లు గమనించసాగను.

మూర్తి నొచ్చుకొంటూ కనుబొమలు ఎగర వేశాడు.

కళ్ళు పెద్దవిచేసి ‘ఇక్కడికి రావద్దన్నానుకదా! ఎందుకొచ్చావ్?...డొక్క చీరేస్తా...అయ్’ అనేలా అనేక ఆర్థాలు స్ఫురించేలా, భీతిగలిపే హావభావాలు ప్రదర్శించేడు.

ఆ పిల్లకిక్కురు మనకుండ తిరోగమించింది ఏకటితో తచ్చాడుతూ—ఉన్న ఒక్కలాంతరూ కోడి గుడ్డు దీపానికి సహాయంగా వంట గదిలోనే ఉండి పోవటాన.

‘పిల్లలు...సిసింద్రీలు సార్...వేపు కుతంటారు’ అంటూ మెల్లగా ప్రక్కగదిలోకి నడిచాడు నా ప్రత్యుత్తరానికి ఎదురు చూడకుండా. అంతలోనే ఆ గదినుండి రెండు వసికంఠాలు బాపురుమని ఏడ్వబోయ్యాయి. మళ్ళీ బలవంతంగా ఏడుపు ఆపుకోలానికై చేతులు నోటికి అడ్డం పెట్టుకొన్నప్పటి స్వనం--మధ్య మధ్యలో ఎక్కిళ్ళు.

‘మళ్ళీ గొంతు వినిపించిందంటే తాట ఒలి చేస్తా...జాగరత్.’

మూర్తిగొంతు సాధ్యమయినంత తక్కువ స్థాయిలో పిల్లలను అదుపులో పెట్టసాగింది.

‘మజ్జిగ ఉన్నాయమ్మా’.....

‘పెరుగుందండీ...మీ కోసమని ప్రత్యేకంగా పాలుకొని తోడు వేశాను’. హోటల్లోలా చిన్నగన్నెలో తోడుకొన్న పెరుగుతెచ్చి కంచంలో వేసింది.

‘అలానా!...అయ్యో...ఎందుకంత శ్రమ?’

‘అప్పుడే పెరుగు వేయించేసికొన్నారా?... అయ్యో...మీరు ఏం భోం చేసినట్లు...ఏదో చెయ్యి కడిగినవి పేరుకు తప్పితే’...

పిల్లల నోళ్లు మూయించి వచ్చిన మూర్తి మళ్ళీ నోరు విప్పాడు.

ప్రక్కగదిలోనుండి నెలలపాప ఏడుపు కెవ్వన వినిపించింది.

‘అరే...చంటిది లేచిందే!...నే వెళ్ళి చూస్తే...నీవు వారికేమేం కావాలో జాగ్రత్తగా చూడు’...

‘ఏమీ అక్కరేదు...అయిపోయిందిగా...కొద్దిగా ఉప్పువేసి నీవు వెళ్ళమ్మా’. నేనన్నాను.

‘ఆ...ఫర్వాలేదు లేండి.. పాలుపట్టిస్తే అదే పడుకొంటుంది... ఏమండీ?...ఆ పాలసీసాతెచ్చి ఈ పాలుపోసికొనివెళ్ళి పట్టించండి...మా పెద్ద పిల్లలున్నారంటే తొమ్మిదింటికే ముసుగు తన్ని పడుకొంటారు’...అంటూ పొయ్యిమీద పాలగిన్నె కాడపట్టుకొని మూర్తికి అందించింది.

రెండు మూడు నిమిషాల్లో ఆ చంటి పిల్ల ఏడుపు తగ్గిపోయి ఒక రకమైన మూలుగులా మారిపోయింది. మధ్య మధ్య పాలపీక చవ్వరింపులు మినహా మరే శబ్దమూ లేదు.

ఎంగిలి చేయి కడుక్కుని పంటగది గడవదాలు బోయ్యను.

‘కొద్దిగా తలవంచుకోండి’...పొచ్చరింపుతో పాలు తువ్వలు అందించాడు. నా భోజనం కొరకై వినియోగించిన లాంతరు నా వెంటనే తెస్తూ ముందు గదిలోకి దారి చూపెట్టాడు.

చిన్నపిల్లలు ఆడుకోనే గిలకపండ్లు—సొట్టలు బోయిన పాత పొడరు డబ్బాలు—లక్కపెడతలు—చంటి

దాని మూత్రం తుడిచే గోనపట్టా - మొదలైన వస్తువులను కాళ్ళతో తన్ని శుభ్రం చేశాడు.

‘ఓ నిముషం ఇలా కూర్చోండి’...వాలు కుర్చీ పట్టా విదిల్చాడు. శ్మశానంలో గుంట నక్కలా కాదు క్షూర్చున్న ప్యూన్ బయట అరుగుపై తన ఉనికిని వ్యక్తపరుస్తూ చిన్నదగ్గు దగ్గాడు.

‘నరసయ్యా.. నీవు లోనికెళ్లు’...మూర్తి అతన్ని కేకవేసి నాల్గు చక్కరకేళిలున్న ‘ట్రే’ పట్టుకొచ్చాడు.

‘ఇప్పుడే వస్తాను సార్ రెండు నిముషాల్లో... కిల్లీలు కట్టమని చెప్పినచ్చాను...ఇందాకవస్తా... మళ్ళీ దుకాణం మూస్తాడేమో’...అంటూ వా ప్రత్యుత్తరానికి ఎదురు చూడకుండా తన రదాన్ని గబగబా మెట్లు పైనుండి దింపి ఆ రొచ్చులోనే బలవంతంగా తొక్కుకుంటూ వెళ్ళిపోయాడు.

మనక మరగ్గా పారికేన్ దీపపు వెలుగు...

వెనక పంటగదిలో గిన్నెలు సర్దుకొంటూన్న చప్పుడు...

ప్రక్కగదిలో ఏడుస్తూ—రాగంలా, చంటిపాప పాలపీకను చీకుతూన్న శబ్దం...

ప్రక్కకు తిరిగి చూశాను.

ద్వారం ప్రక్కనే మూడు నాల్గు సంవత్సరాల పిల్లవాడు. బొత్తాములులేని లాగు భుజాలకున్న పట్టీలకు వేలాడుతోంది. చొక్కాలేదు. నిద్రకళ్ళతో జోగుతూ ఆశగా విరాళగా నాకేసి చూస్తున్నాడు.

రెండు అరటిపండ్లు చూపించి అందుకోమని చెయ్యి వాపాను—కళ్ళతో పీలుస్తూ. చీకటి గదిలో ‘లైట్ ఆన్’ చేసినట్లు గప్పుమని అతని కళ్ళు ప్రకాశవంతమయ్యాయి. ఓ క్షణకాలం తటపటాయిస్తూ దిక్కులు చూశాడు.

‘తీసుకోకురా...తమ్ముడా’... పొచ్చరించింది తలుపు ప్రక్కనుండి ఐదేళ్ళపిల్ల. చొకబారు నైలాన్ గౌను - పాట్లు పైభాగంలో కుట్టు ఊడిపోయి కొద్దిగా క్రిందికి వేలాడుతోంది—నరియైన పోషణలేక వాడిపోయిన బుగ్గలు—నన్నుగా ఉన్న కాళ్ళూ చేతులు.

కళ్ళుమాత్రం తన పరిశీలనా శక్తిని...తెలివి
తేటలనూ వ్యక్తపరుస్తున్నాయి.

‘నీవేనా కన్నూరివి?’.....

.కొరకొర కోవంగా మాసింది.

‘ఇటురా కన్నూరీ...నీవు మంచి అమ్మాయివి
కదూ?...పెద్దవాళ్ళు పీలిస్తే రావాలని అమ్మ చెప్ప
లేదా?...ఏదీ రెండో ఎక్కం చెప్పు.. వది ఎక్కాలు
చెబుతావటగా!...ఇటురా మరి.. ఇదిగో నీ అరటి
పండు’...చెయ్యి చాపాను.

‘నాకేసి వద్దులే...అరటిపండ్లు...ఒక్కొక్క
కూడా మిగల్చకుండా మూడూ తినేసి.. అరటిపండ్లు
నాకేమళ్ళిరేల్లదు’...

ఆ చిన్నారి కళ్ళలో కన్నీరు ఊయల లూగ
పొగింది—ఆ కనుపాపలు నిస్సహాయమైన కోవంతో,
చీత్కారంతో నా కేసీ చూడసాగాయి.

తడి అరిపోయిన పెదవులు లోపలికి వత్తుకొని
చూపు ప్రక్కకు తిప్పుకొన్నాను.

‘అక్కాయ్ కొద్దట...నీవు తీసికో!’...పిల్ల
వానికి దగ్గరగా జరిగాను.

పందేహిస్తూ మెల్లగా నాచేతిలో అరటిపండ్లు
అందుకొన్నాడు. అందుకొన్నదే తడవుగా గభగభా మింగ
సాగాడు—భయం భయంగా వీధి వాకిలికేసీ...పంట
గదికేసీ చూస్తూ.

‘మల్లీ...మల్లీ...రేపుకూడ వత్తారా?’ కృత
జ్ఞత వెల్లివిరుస్తోన్న కళ్ళతో పరవశం నిండిన
కంఠంతో అడిగాడు.

‘రమ్మంటావా?’...దగ్గరకు తీసికొన్నాను
ఆప్యాయంగా.

అహోనిస్తూన్న కళ్ళతో అంగీకార సూచనగా
తలఊపి... ‘అవుతే...అవుతే...మరి.. మరి.. రేపు
కూడా...నాన్నగారు...నాన్నగారు.. మల్లీ అరటిపండ్లు
తెత్తారు...కదూ’...అన్నాడు ఆనందోద్వేగంతో.

‘మర్నీచాలి సార్’.....గసబోసికొంటూ
మెట్టెక్కుతూన్న మూర్తి.



జ్ఞాతకాలత్రయి

శ్రీ సోమసుందర్

కాలం :

క్రకచం వలె కోసింది
మకరం వలె మ్రింగింది
ఫణం వలె బుసకొట్టింది
వ్రణం వలె విషమించింది
సంకటం వలె వీడించింది
కంటకం వలె బాధించింది.

కాలం :

కాంతి వలె జ్వంభిస్తోంది
క్రాంతి వలె లంఘిస్తోంది
ఉద్యమం వలె సంఘటిస్తోంది
ఉదయం వలె సంచలిస్తోంది
విప్రయోగం వలె భ్రమిస్తోంది
విప్లవోత్సవం వలె రమిస్తోంది.

కాలం :

ప్రవక్త వలె శాసిస్తుంది
సవిత వలె జ్వలిస్తుంది
పీయూషం వలె పొంగుతుంది
మయూరం వలె నర్తిస్తుంది
అధరం వలె చుంబిస్తుంది
ప్రసవం వలె బింబిస్తుంది

1. కాలం సంతకాలు :

హృదయంలో వస్త్రక్షాళిత మయ్యే
భావాల హరిద్రంతో సారస్వతి పాదాలకు
పారాణి పచరింప బడుతుంది

కనుకనే కవిత్వం యుగాదినుంచీ మనిషికి
హార్దిక యౌవనాన్ని కాపాడే
కాయకల్ప చికిత్స
కనుకనే కవిత్వం క్షణంలో మనిషిని
పరకాయ ప్రవేశం చేయించే
అణిమాది దివ్యమంత్రం.

మనోహరప్రత్యూషానిలవీచికల తాకిడిలో
మనోయవనికాభ్యంతరాన
వడివడిగా కదలి పోతూన్న
వేవో రంగురంగుల కలనేతచిత్రాలు
కలధౌతచిత్రాల భంగిమలు.

అల్పాల్పంగా సాగుతూన్న పరస్పందరతరంగాలు
స్వచ్ఛ ఆనంద క్రేంకార శుభ మరాఘాలు
విలోకిత జలదమాలాతృషితమయూరాలు
మహీధర శిఖరాలలో
నిలచిన వృక్షగ్రాలలో సైతం
వసంత కాలం—చేస్తూనే వుంటుంది
సంతకాలు!

శీతలించిన మబ్బులు ఆవలిస్తే
ధారాపాతంగా మంచుతుంపరలు

అవిరళంగా కదిలే మనన్ చాలనీలో
పైకి పొల్లూ క్రిందికి వెల్లూ
ఇవి—అనంతంగా సాగే
చీకటిని మింగిన వెలుతురు చిరునవ్వులు.

2. కాలాగ్ని కింధనాలు :

దివార్ద్రాతాలు

సూర్యుడనే రూపాయి బిళ్ల ఒళ్ళుకి
ముఖమూ పుచ్చనూ...

పగటి జీవితాన్ని ధనం పాలిస్తే
మాపటి జీవితాన్ని పాలించేది కామం.

త్యగింద్రియానికి జ్వలించే శక్తివుంది
కాల్చే శక్తివుంది, మండించే శక్తి వుంది
కరగి నీరయి పోయే శక్తి వుంది చిత్రం !

కాలం త్యగింద్రియం వంటిది
కాలుస్తుంది, కరగికారిపోతుంది
ఇంతలో కాలి భస్మమై పోతుంది

ఇంత వేగీయమానంగా నడుస్తున్న కాలం
వంకర టింకర్లుగానో, సమాంతరంగానో
లేక అనంతవర్తలాకారంగానో
మనిషి కెప్పటికీ తీరని సందేహమే !

ఒక మహాత్ము మరణించడానికీ
వేరొక మహిమాన్విత జనించడానికీ
మధ్యపడినగండి—అదే కాలాఖాతం
దేనితో పూరించ బడుతుందో సంశయమే ?

కాలం తారుణ్యవృద్ధుడు ప్రపంచించే
చలి మంటల నెగళ్లలో
ధనమూ కామమూ ఇంధనాలు !

3. కాలమే నిశ్శేణి

కాలం సువిశాల వాతాయనం లోంచి
అనవరతమూ వినవస్తున్నాయి
అనంత కావ్యాల మర్మర ధ్వనులు.

భారతి

స్వర్గంగాతీరాల సీకతాతలాల దారులలో
నిరవధిక శాద్వల సీమలలో
పల్లవిస్తున్నాయి నిరామయకామనలు.

కవి భావనాకాశ నిర్వరిణీ తరంగం
కోమల నీరవ మృదురవాల
నుధా తుషారాల నొలికిస్తూన్న దజ్రసం.

ప్రణయ కల్లోలినీ తరంగాల తేలిన
రసహృదయా లనంత తారకత్తై
వికసిస్తున్నాయి కోరికతమైన కోరికలు.

మానస చింతా చింతన లమేయ బలోపేతాలు
మానసియ గతానేక స్మృతులు విడువని ప్రేతాలు
మానవక్షమాదమాదులు కేవల దైవిభూతాలు.

ఉర్వరీ ఉరస్సీమా నిక్షిప్త సకల సౌందర్యాలపైన
శర్వరీ తమశ్చాయ లతివేలంగా జృంభించి
కప్పుతాయి క్షితిజరేఖల మేఖలపైన.

ఆ కొన్న కాలవ్యాలంవలె ఉరికి వస్తూన్న దిగంత తిమిరంలో
బాలచంద్ర శార్ఙ్గ శర్కరీ ఖండం
పురోగమిస్తుంది శరఫోషతో.

చిరంతన పథిశమా జీవనులైన మహిమాన్వితాలు
మహోపదేశ శ్వనాలతో దత్తాత్రేయశ్రీ పాదులై
ఘనీభూత కాలగర్భంలోంచి—
సాక్షాత్కరిస్తూనే ఉంటారు అమృతజీవనులై !

ధరితీవర్చస్సౌందర్యాన్ని చెరిపేందుకు
దౌర్జన్యం నిర్మించిన పాషాణభరకుడ్డాలలో సైతం
సౌజన్యం విరుస్తుంది సహస్రజీవనుమాతై !

తరతరాల పాపాల సోపానాలతో నిశ్శేణిని
నిర్మించుకొని ఎగబాకుతోంది మానవత.

ఆంధ్రనాటక రంగస్థలముపై - పాశ్చాత్యులయు, పార్శ్వీలయు-ప్రభావము

శ్రీ ఎన్. గంగప్ప

సంస్కృతమున నాటకము, రంగస్థలము - అతి ప్రాచీనకాలమునుండియు ప్రసిద్ధి వహించియున్నవి. అవి పాశ్చాత్యనాటకము, రంగస్థలములతో నేమాత్రము తీసిపోవని మనకు తెలియును. ఇందుకు భారతీయు డెంతయు గర్వింపవలసియున్నది. ప్రాచీనకాలముననే నాట్యశాస్త్రము భరతమహర్షిచే రచితమైనది. తల్లక్ష్య నాటకములు సంస్కృతమున కోకోల్లలు గలవు. భాన, కాళిదాస, భవభూత్యాదు లెందరో కవిపుంగవు లుత్తమ నాటకరచనచే ప్రపంచ ప్రఖ్యాతిని బొందిరి. ఇట్టి సంస్కృతభాషా పోషాయమున అభివృద్ధిచెందిన ప్రాచీనాంధ్ర వాఙ్మయమున నాటకములు వెలయ లేదు. మొదట సంస్కృత గ్రంథములే తెనుగున పరివర్తితములైనవి. అదే విధమున నాటకములనుగూడ మన ప్రాచీన కవులు పరివర్తనము చేయలేదు. లేదా స్వతంత్ర నాటకముల నయినను రచించలేదు. పందొమ్మిదవ శతాబ్దవృత్తర భాగమువరకు తెలుగున నాటక రచన లేదు. అంతమాత్రముచేత ఆంధ్రులకు నాటక మన తెలియదనిగాని, ఆంధ్రదేశమున రంగస్థలముండి యుండలేదనిగాని తలంచుట పొరపాటు; రంగస్థల ముండిన దనుటకు తగిన యాధారములు గలవు. దేశి నాటకములైన యక్షగానము లనేకములు తెలుగున గలవు. ఇవి ఆంగ్లమునందలి 'Opera' ల వంటి వన పిచ్చును. కాని యివి సంస్కృతాంగ్ల భాషలయందలి నాటకములవంటి నాటకములు మాత్రము కావు; అవి తెనుగునకు స్వతస్సిద్ధములైన రచనలు.

ఆంగ్ల నాటక ప్రభావము

పందొమ్మిదవ శతాబ్దవృత్తర భాగమున తెలుగున ఆంధ్రులు నాటకములు రచియింపబొనిరి.

అట్టి తెలుగు నాటక రచన, వికాసములు ఆంగ్లభాషా ప్రభావము వలననే కలిగిన వనుటతో సందేహము లేదు. వాఙ్మయాంతర సంపర్కమువలన నొక వాఙ్మయమున పరిణామము కలుగుట సహజము. ప్రపంచ మంతట వ్యాపించి, ప్రఖ్యాతి పొందిన ఆంగ్లభాష భారతదేశమున గూడ రాజభాష యగుటచే, తదభ్యాసము సర్వజనులకు ఆవశ్యకమైనది. తత్సంపర్కమువలనను, ఆంగ్లవాఙ్మయమునందలి రసవత్త్నాటకము లనేకములు ప్రదర్శన మూలకముగా వ్యాప్తి జెందుటవలనను, మనవారుకూడ తెలుగున నాటక ములు రచింప నారంభించిరి. "These dark days for Dramas continued up to the middle of the nineteenth century..... when English education spread itself through the length and breadth of India and the English knowing public saw the marvellous effects produced by the English stage and its wonderful scenic performances, the Indians opened their eyes and commenced to enquire what their ancient dramas were like....."1. ఆంగ్లేయుల పరిపాలన మన దేశమున వేరూపకమునుపు వ్యాపారార్థమై 'ఈస్టిండియా కంపెనీలు' నెలకొల్పబడెను. ఆ సమయమున ఆంగ్లేయులు, ఆంగ్ల వర్తకులు పాశ్చాత్య నాటకరంగమును భారతదేశమున ప్రవేశపెట్టిరి. మొదట వీరు భారతదేశమందలి మద్రాసు, బొంబాయి, కలకత్తా నగరములలో సొంతముగా ఆంగ్లనాటకములను ప్రదర్శించుట కారం

1. 'The Dramatic History of the World' (P. 232)—కోలాచలం శ్రీనివాసరావు.

భించిరి. సామాన్యముగా భారతీయులలో ఆంగ్ల విద్యా వంతులను, సంపన్నులను, జమీందారులను, రాజులను—ఆంగ్లనాటక ప్రదర్శనములకు ఆహ్వానించెడి వారు. ఇట్టి భారతీయులు ఒకవైపు అత్యద్భుతమైన మనోహరమైన ఆంగ్లనాటకరంగమువలన ఆకర్షింపబడి, మరొకవైపు ఆంగ్లేయులదేశకూడ అభినందింపబడిన సంస్కృతరూపకౌన్నత్యముచే భావావేశమును బోంది, భారతీయ నాటకరంగమును పునరుద్ధరింపవలెనని తలచిరి 19 వ శ.న భారతదేశము నందలి ముఖ్యనగరములలో భారతీయులు ఆంగ్లనాటకములుగాని, సంస్కృతరూపకములుగాని, వాని అనువాదములుగాని ప్రదర్శించుట కారంభించిరి. ఆంగ్ల విద్యావంతులైన ఉన్నతాధికారులు, ప్రసిద్ధవ్యక్తులు వివిధపాత్రలు ధరించుచు నాటకరంగమున కన్నట్టుచుండిరి. ఇట్లు గొప్పవారందరు నాటకములందు నటించ నారంభించుటచే నటునకు సంఘమునగల న్యూనభావము తొలగిపోయి, గౌరవభావము కలుగజొచ్చెను. 19 వ శ. వరకు వేషధారునియెడ అనాదర ముండెడిది. అతడెంత ప్రజ్ఞావంతుడుగాని, గండ శిలలను గరగించు గానమాధుర్యముగలవాడుగాని, భావ ప్రకటనమున ప్రవీణుడుగాని సంఘమున గౌరవము లేకపోయెను; అతడు పంక్తిబాహ్యాడ్డ. కనుకనే తక్కువ కులములవారు వీధినాటకములలోను, భాగవతములలోను, బొమ్మలాటలలోను పాల్గొనుచుండెడి వారు. అట్టిది మారిపోయినది. ఆంగ్లవాఙ్మయము, పాశ్చాత్య నాగరకతల ప్రభావముచేత భారతదేశము నందు నాటకమునకు, నాటకరంగమునకు, నటునకు అత్యధికగౌరవోన్నతులు గలిగినవి. మన దేశమునందు పనిచేయుచుండిన ఆంగ్లభాషావాదులు కళాశాలలలో పాఠ్యపుస్తకములుగా నియమింపబడినవి, ఇతరములు—అయిన 'షేక్స్పియరు మున్నగువారి నాటకములను తమ విద్యార్థులచే ప్రదర్శింప జేయుచుండెడివారు. ఇందుకు కీ. శే. చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహంగారి మాటలే నిదర్శనము. '...మానుదొరగారు ప్రథమ శాస్త్రసరీక్షకు పదుపు విద్యార్థులచే, నా సంవత్సరము (1887) పాఠ్యపుస్తకమైన 'వెనిసు వర్తకుడు' (Merchant of Venice) ! అను నింగ్లీషు నాటకము నాడించిరి...' ఇట్లు కళాశాలలలో ఆంగ్ల

ధ్యాపకులు విద్యార్థులలోని నాటకకళాప్రావీణ్యమును ప్రోత్సహించుచుండిరి. ఇట్టివానిని చూచిన యితరులు గూడ నాటకము లాడవలెననెడి ఉత్సాహపూరితులై తత్కార్యమునకు పూనుకొనిరి.

పార్శ్వనాటకరంగ ప్రభావము

(పారంభదశలో ఆంగ్లనాటకరంగముచే తెలుగు నాటకరంగము ప్రత్యక్షముగా ప్రభావితము కాలేదు. మొదట ఇంగ్లీషు నాటకరంగ ప్రభావము పార్శ్వ, మహారాష్ట్ర నాటకరంగములపై బడినది. వాని ద్వారా మన మన ఆంధ్రనాటకరంగము ప్రభావితమైనది. కనుక తెలుగుపై ఆంగ్లనాటక ప్రభావము పరోక్షమైనది 19 వ శ.న పార్శ్వ, మహారాష్ట్ర నాటక సమాజములు ఆంధ్ర కర్ణాటకదేశములందు ప్రయాణించి ప్రదర్శన లిచ్చినవి. '...The ever enterprising Parsees, the pleasure seeking Mahamedans, and the talented Maharastras have commenced performances in their own vernaculars.....They have borrowed from the English Stage all that they can conveniently and usefully borrow. Others have followed their example.' పార్శ్వనాటక సమాజముల ప్రభావము మొదట మహారాష్ట్ర నాటక సమాజములపై ప్రసరించెను. ఈ సమాజములు తరువాత కర్ణాటకదేశమున ప్రదర్శన లిచ్చుచు ప్రయాణించుటచే కన్నడ నాటకరంగము ప్రభావితమైనది. తరువాత ఆంధ్రదేశమున వీని ప్రభావ మధికముగా కన్నట్టును. 'సాంగ్లీ' ఆల్మేకరు మున్నగు మహారాష్ట్ర నాటక కంపెనీల నాటక రచనకు 'యక్షగానమే' ఆదర్శప్రాయము. విష్ణుదాస్ భావే అను ప్రథమ మహారాష్ట్ర నాటక కర్త, సాంగ్లీ మహారాజు ఆదేశానుసారము యక్షగాన పద్ధతిలో, 1848 లో 'సీతా స్వయంవర' మను నాటకమును రచించెను. 'Even in the details of

2. చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహంగారి చరిత్ర—పుట—60.

3. 'The Dramatic History of the World'—(P. 232, 233)—కోలాచలం శ్రీనివాస రావు.

production, the Bhava performances closely resembled the present Yakshagana' (The Indian Theatre by shari R. K. Yaznick. P. 93.) తరువాత మహారాష్ట్ర నాటక కంపెనీలపై పార్శ్వీ నాటక కంపెనీల ప్రభావము వడచును. అట్లే కరు నాటక కంపెనీ దేశ సంచారమునకై బయలుదేరి, మునుముందు కర్ణాటక ప్రాంతమున నాటకములు ప్రదర్శించెను. అటుండి వారు 'ధర్వాడు' అను నగరమునుండి బయలుదేరి, 1880 ప్రాంతములలో మన దేశమునకు వచ్చిరి. వారినే మనవారు 'ధర్వాడు నాటక కంపెనీ'వారు అనిరి. విజమునకు ఆ నాటక కంపెనీ ధర్వాడునకు చెందినదిగాదు. కర్ణాటకులది అనలే కాదు.⁴ మహారాష్ట్ర నాటకరంగమువలన కర్ణాటక నాటకరంగము గూడ ప్రభావితమైనదను విషయము వ్యక్తమైనది. ఈ క్రింది మాటలవలనను ఇది ధృవపడుచున్నది 'నాట్యకళాభిమానులు, నటకులు కలసి కన్నడ నాటకరంగ శతవార్షికోత్సవాన్ని చాల ఉత్సాహంతో ఆడంబరంగా 1948 లో జరుపుకొన్నారు.' '...శ్రీ గుబ్బిచెన్న బసవేశ్వర కృపాపాత్ర నాటకసంఘం' అను సంస్థ కర్ణాటక నాట్యకళా చరిత్రలో మైలురాయి. ఈ సమాజం వజ్రోత్సవము జరుపుకొనుటకాక నేటికీన్నీ చైతన్యం కలిగివుంది... భారతదేశం మొత్తంమీద వారి ప్రథమ నాటకం 'కుమారరామ' 29-11-1884 తేదీన గుబ్బి గ్రామంలో ప్రదర్శింపబడినది.⁵ ఇదే విధముగా బళ్లారిలో మరాఠీ, హిందీ నాటకములతోపాటు కన్నడ భాషా నాటకములుగూడ ప్రదర్శింపబడుచుండినవి. అప్పుడు నాటకోచితభాష కన్నడమే యనియు, అందుకు తెనుగుభాష ఉపయోగపడదనియు కొంతమంది చెప్పేగా విన్న ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులుగారు అట్టి అపోహను పోగొట్టుటకై తెనుగున 'చిత్రనళియ నాటకము'ను రచించి 1886 లో ప్రదర్శించి 'ఆంధ్రనాటక పితామహ'డన్న బిరుదముచే వహించిరి. కాని అవాడు కన్నడ నాటకమునకున్న ప్రాధాన్యము, ప్రజాదరణమును గురించిన ధర్మవరంవారు, కన్నడముననే మొదట నాటకమును రచించిరి. 'నా కా కన్నడమునందును నొక్కింత పరిచయ మున్నందున వారి మతము చొప్పునఁ బోవలసివచ్చి మొట్టమొదట స్వప్నానిరుద్ధమనుపేర ఉషా

కల్యాణ చరిత్రమును గన్నడభాష నాటకముగా నొనరించితి...'.⁶ 19 వ శ. చివరి దశకములలో పూనా, ధర్వాడలనుండివచ్చిన సంచార నాటక సమాజములతో పాటు బాలగంధర్వ, ప్రాచీనగంధర్వ మున్నగు మరి కొన్ని నాటక సమాజములను ఆంధ్రదేశమునకు వచ్చి ప్రదర్శన లిచ్చినవి. ఇట్టివి ఆంధ్రదేశమునందలి ప్రజలలో ఆంధ్రనాటక పునరుజ్జీవనమున కభిరుచి కలిగించినవి. కోలాచలం శ్రీనివాసరావుగారు పౌరాణిక చారిత్రక నాటకములు స్వతంత్రముగా రచించి యుండినప్పటికి మహారాష్ట్ర నాటకములచే ప్రభావితమై వానిని తెనుగులోనికి పరివర్తనము గావించిరి. 'ఇటీవల బళ్లారి పురంబునకువచ్చిన పూనా కంపెనీలు రెంటితో 'కేశవగంధర్వ కంపెనీ'వారు 'రాక్షసీ మహాత్మాకాంక్ష'—యను గంభీరనాటకము (Tragedy) నాడి ప్రేక్షకులను మెప్పించిరి.....మరియుక 'బాలగంధర్వ' యను కంపెనీవారు 'మానాపమాన' మనెడి నాటకమాడి జనులను హర్షింపజేసిరి.....పిదప మహారాష్ట్రభాష నొక నెల దినములు తగినంతవఱకు నభ్యసించి ప్రారంభమున 'రాక్షసీమహాత్మాకాంక్ష' యను నాటకము హంస్రీకరించితిని...అయినను దైవానుగ్రహమువల్లఁ బట్టిన పట్టువదలక యథాశక్తి న్యాయముగ (మానాప నాటకము) హంస్రీకరించితిని...'.⁷ 1880 లోనే 'ధర్వాడ నాటక కంపెనీ' ఆంధ్రదేశమంతట సంచారము గావించి నాటక ప్రదర్శన లిచ్చినది ప్రభావముచేతనే కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారు గూడ నాటకముల రచింప నారంభించి ప్రదర్శించిరి. '1880 వ సం. నందు ధర్వాడ నాటక సమాజము

4. 'నాదేశ్వరారి హిందీ నాటకములు'—భీమసేన్ విరమిత్ గారు - నాట్యకళ—ఏప్రిల్ 1967—పుటలు 15, 16.

5. కర్ణాటక రంగస్థలం—సి. కె. నాగరాజు రావుగారు నాట్యకళ—సెప్టెంబర్ 1966—పు 17, 18.

6. ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులుగారి 'చిత్రనళియ' నాటక పీఠిక.

7. కోలాచలం శ్రీనివాసరావుగారి 'మానాపమాన' నాటక పీఠిక.

వారు (మా రాజమండ్రి) పట్టణమునకువచ్చి గొప్ప పాకవేసి దానితో తను నాటకముల నాడిపోయిన తరువాత పాకతీసివేయకముందే యా నాటకశాలలో నాడించవలెనన్న కుతూహలముతో శ్రీ హర్షదేవ విరచితమైన రత్నావళీనాటికను సంస్కృతమునుండి పద్యగద్యములతోను, ఇంగ్లీషు కవులతో నగ్గణ్యుడుగా పరిగణింపబడెడు 'షేక్స్పియరు మహాకవి విరచితమైన 'కామెడీ ఆఫ్ ఎల్లర్స్' నాటకము నింగ్లీషు నుండి గద్యాత్మకముగాను, అత్యంత శీఘ్రకాలములో తెలిగించి యారెంటిని తన్నాటకశాలలో జయప్రదముగా ప్రదర్శింపించితిని...' అంతకుముందే (1880 లోనే) శ్రీ విజయనగరము బాలికా పాఠశాలలో వారి విద్యార్థులు కొందరు వారి 'వ్యవహార ధర్మబోధిని' నాటకమును ప్రయోగించి యుండిరి. ధారాడ నాటక సమాజమునకు జెందిన 'వామనభట్టాజ్ఞాప్తి' అనునతడు 1885 లో ఏలూరులో 'ఏలూరు కంపెనీ' అను పేరితో నాటక సమాజమును నెలకొల్పెను. 'ఆ సమాజమునకు నాయకుడైన వామన భట్టాజ్ఞాప్తికిని, దక్కిన సభ్యులకును మనస్ఫుర్తలు గలిగినందున, నేలూరు పట్టణమున నతడు తన సమాజమునుండి విడిపోయి, సమాజమువూడ కోపము చేత మరియొక సమాజము దానికి పోటీగా లేవదీయదలచి, మన యాంధ్ర యువకుల కొందరను జేర్చుకొని, యొక నాటక సమాజమును లేవదీసెను. దానికే యేలూరు కంపెనీ యనిపేరు. ధారవాడ నాటక సమాజము వారివలెనే వీరును హిందీలో నాటకము లాడెడివారు...'9. తొలుత ఆంధ్రదేశమున గూడ హిందీ నాటకములు రచింపబడి ప్రదర్శింపబడిన వనుటకు మరొక నిదర్శనము గలదు. నాదెళ్ల పురుషోత్తమ్ పేర్కొన దగినవారు. 'ధారాడ నాటకములను అనుకరిస్తూ నాటక ప్రదర్శనములకై అనేక నాటక సమాజములు వెలసినవి. వానితోపాటు హిందీ నాటకములు ప్రదర్శింపవలెనను ఉద్దేశ్యముతో బందరులోను, మరికొన్ని పట్టణములలోను నాటక సమాజము లేర్పడినవి...' 'రేపల్లె బోర్డు లోయర్ సెకండరీ స్కూలులో అధ్యాపకులుగానున్న శ్రీ పురుషోత్తములను వారు హిందీ నాటక రచనకై ప్రోత్సహించిరి.'10 వీరు ముప్పది రెండు హిందీ నాటకములు, పది తెలుగు నాటకములు రచించిరి. పూనా నాటక

సమాజము 1885 లో మరల ఆంధ్రదేశమంతట సంచారముచేసి అనేక నాటక ప్రదర్శన లిచ్చినది. అటు తరువాత ఆంధ్రదేశమున తెలుగున సంస్కృతాంగ్ల పరివర్తనములు, స్వతంత్ర నాటకములు వెలసినవి; ప్రదర్శనలు ఆరంభమైనవి.

తెలుగున నాటక రచన, ప్రదర్శనములు

1860 లోనే కోరాడ రామచంద్రశాస్త్రిగారు 'మంజరీమధుకరీయ'మును నాటకమును రచించినను అది ప్రఖ్యాతికి రాలేదు. 1880 లోనే కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారు 'రత్నావళి' (సంస్కృత రత్నావళి), చమత్కార రత్నావళి (కామెడీ ఆఫ్ ఎరర్స్)—అను రెండు అనువాద నాటకములను ప్రదర్శించిరి. అయినను ఆంధ్రదేశమున బళ్లారిలో మొట్టమొదటి నాటక సమాజమును నెలకొల్పిన ఘనత ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులుగారికి దక్కినది. దానిపేరు 'సరసవినోదినీపథ'. వీరు న్యాయవాదవృత్తి నవలంబించినను నటన, కవిత్వములందు ప్రావీణ్యము గలిగియుండిరి. వీరి 'చిత్రనళియ' నాటకముతో తెలుగున 1886 లో స్వతంత్రనాటకరచన, ప్రదర్శన—ఆరంభమైనవి. వీరు ప్రథమ స్వతంత్రాంధ్ర నాటకకర్తలు. వీరు ఇరువదెనిమిది నాటకములు రచించి, ప్రదర్శించి కీర్తిని గడించిరి. వీరికి 'ఆంధ్ర నాటక పితామహు'డను బిరుదుము గలదు. వీరనేక పర్యాయములు తమ సమాజమును మద్రాసుకు తీసికొనిపోయి ప్రదర్శన లిచ్చి, అక్కడివారిలోగూడ నాటక ప్రదర్శనపై సభిలాష కలిగించిరి. ఆంధ్ర నాటకరంగమునకు వీరితో నేమాత్రము తీసిపోని సేవ చేసినవారు కోలాపలం శ్రీనివాసరావుగారు. వీరు ధర్మవరంవారికంటె కొన్నివేలలు మాత్రమే చిన్నవారు. వీరును న్యాయవాదవృత్తి నవలంబించినవారే! వృత్తిలోనేగాక నాటకరచన, ప్రదర్శనలలోను వీరు ధర్మ

8. కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారి స్వీయచరిత్ర—ద్వితీయ భాగము—పుట 178.

9. చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహంగారి స్వీయ చరిత్ర—పుట 66.

10. 'నాదెళ్లవారి హిందీ నాటకములు'—భీమసేన్ నిర్మల్ గారు—నాట్యకళ—ఏప్రిల్ 1967—పుట. 161.

వరంవారికి పోటీగా నిలిచిరి. పౌరాణికములతోపాటు చారిత్రక నాటకము లనేకము రచించిరి వీరును మొత్తము ఇరువదెనిమిది నాటకములు రచించి 'ఆంధ్ర చారిత్రక నాటక పితామహు'డను బిరుదుముచే ఖ్యాతి పొందిరి. వీరి నాటక సమాజముపేరు 'సుమనోరమ సభ'. ఆ సభవారు వీరి నాటకములను ప్రదర్శించెడి వారు. వీరు 'ప్రపంచ నాటక చరిత్ర' (The Dramatic History of the World) అను ఉద్గ్రంథము నాంగ్లమున రచించిరి వీరు 'వాణివీలిన నాటకశాల'ను నెలకొల్పిరి. పార్శ్వీనాటక ప్రదర్శనలచే ప్రభావితమైన ఇమానేని హనుమంతరావుగారు 1885 లో ఒంగోలులో హిందీ, ఉర్దూ నాటకము లాడుట కారంభించిరి. వారి నాటకరచయిత ఉండవల్లి సాహెబుగారు. 1889 లో ఇమానేని హనుమంతరావు గారు రాజమండ్రిలో 'హిందూనాటక సమాజము'ను స్థాపించిరి. వారికి చిలకమర్తివారు నాటకములు వ్రాసియుచ్చెడివారు. ఈ సమయముననే గుంటూరు 'హిందూసమాజము', విశాఖపట్టణము 'జగన్మిత్ర నాటక సమాజము' వెలసినవి. తరువాత బందరు 'హిందూ థియేటరు', కడప 'సురభి కంపెనీ', నెల్లూరు 'ఆంధ్రాభిమాన సమాజము', పిఠాపురము 'హిందూ థియేట్రీకల్ కంపెనీ', నరసాపురం 'ఆర్యా నంద హిందూనాటక సమాజము', సరిసాపురం 'విక్టోరియా మెమోరియల్ థియేట్రీకల్ కంపెనీ' మొదలైనవి పేర్కొనదగినవి. వీనిలో కొన్ని 'రాజా'ల అధికారముతో నుండినవి. 1891 లో మద్రాసులో 'సుగుణవీలినసభ' స్థాపింపబడినది పై సమాజముల వారు సంస్కృతాంగ్లనాటక పరివర్తనములుగాని, వ్యతంత్ర నాటకములుగాని ప్రదర్శించెడివారు. వారి నాటకము లన్నింటను పాశ్చాత్య నాటకయుక్తులు విపరీతముగా నుండెడివి. ఆ ప్రదర్శనములందు ఆంగ్లేయులయు, పార్శ్వీలయు నాటకరంగ ప్రభావ మధికము. చమ్మోదుస్తులు, గాజాదీనములు, నాజాకురంగులు, అలంకారములు, ప్రక్కతెరలు, పైతెరలు—ఆంధ్ర నాటకరంగమున ప్రత్యక్షమైనవి. ఆ మనోహర ప్రదర్శనలు ప్రజాళి నాకర్షించుచుండెను. పార్శ్వీ నాటక ములలోని పాటల పద్ధతిని తెలుగు నాటకములలో తెలుగువా రనుసరించిరి. తెలుగున వ్యతంత్ర నాటక మును మొదట రచించిన ధర్మవరం వారే ఇట్టిపాటల

పద్ధతిని ప్రవేశపెట్టుటలో ఆద్యులు. అనుసరించిన వారు కోరావలంవారు. తరువాత అనేకులనుకరించిరి. దక్షిణ దేశమునందలి ఆధునిక నాటకరంగము నారంభించినవారు ఆంధ్రులే అను విషయము గుర్తింపదగినది.

ప రిణా మ ము

మొదట పురుషులే, స్త్రీ పాత్రలుగూడ ధరించెడివారు. కాని సురభి నాటక సమాజమువారు ముందేశమునకు వచ్చినప్పుడు వారి ప్రదర్శనలలో స్త్రీ పాత్రలు స్త్రీలే ధరించెడివారు. దాని ననుసరించి ఆంధ్ర నాటకరంగమునగూడ స్త్రీ పాత్రలు స్త్రీలే ధరింప నారంభించిరి మర దేశముననేగాక అంతర్జాతీయముగా గొప్ప పేష్టియరు నాటక పాత్ర ధారిగా ప్రసిద్ధిని గాంచిన 'బెర్లాం రాఫువ' ఆంధ్ర దేశమున నాటకభవన అధికమైన సేవ గావించిరి. వీరు 'సుమనోరమసభ'సమాజమున నత్యుత్తమమైన ప్రధానమైన నటులు. Dr. Arundale గారు శ్రీ రాఫువను 'Sir Beerbohm tree' తో పోల్చును ఎంతగానో అభినందించిరి. ఆంధ్రదేశమునందలి పేష్టియరు నాటకపాత్రధారులలో చంగారెడ్డి, వేంకటరత్నం, దాసుమాధవరావు మున్నగువారు పేర్కొనదగినవారు. టంగుటూరి ప్రకాశం పంతులు గారుగూడ నుత్తమ నటులు. స్త్రీ పాత్రలు ధరించి అసమాన నటనా చాతుర్యమును ప్రకటించి యశము నార్జించిన 'స్థానా'వారు చెప్పదగినవారు. 20 వ శ. ప్రారంభములో జనులలో జాతీయ భావములు నెలకొన్న వెంటనే ఆంధ్ర నాటక రంగముగూడ శరవేగముతో ప్రగతి చెందినది. ఆంధ్ర నాటక రంగమున 1929 లో నెలకొల్పబడిన ఆంధ్ర నాటక కళాపరిషత్తు ఒక మైలురాయి. తరువాత అనేక విధములైన నాటకములు, నాటికలు రచింపబడి, వివిధ పద్ధతులతో ప్రదర్శింపబడి ఆంధ్ర నాటకరంగము నునంపన్నమైనది.

ఇట్లు ప్రాచీనాంధ్ర వాఙ్మయమున లేని నాటకములు 19 వ. శతాబ్ద్యుత్తర భాగమున రచింపబడి ఆంధ్ర వాఙ్మయమునకు సంపూర్ణత్వమును ప్రసాదించినవి. ఇదంతయు పాశ్చాత్యులయు, పార్శ్వీలయు నాటక ప్రభావముచేతనే కలిగినదని మనకు

విదితమైనది. అట్టి మన ఆంధ్ర వాటకము, రంగ
స్థలము ఆధునిక యుగమున విశిష్టమై యలరారు
టయేకాక తదితరములైన వానితో సమానమైన
ప్రతిపత్తిని సాధింపగల్గినవి.

ఈ వ్యాస రచన కుపకరించిన
గ్రంథములు, వ్యాసములు

1. Influence of English on Telugu
Literature (Unpublished).—by Prof. G. N.
Reddy, M A., M. Litt; Ph. D,

2. The Dramatic History of the
World—by Kolachalam Srinivasa Rao.

3. 'తెలుగు వాఙ్మయము—సంగ్రహ చరిత్ర'—
తెలుగు వాటకాలు—శ్రీ కూర్మా వేణుగోపాలస్వామిగారు.

4. ఆంధ్రనాటక సమీక్ష — శ్రీ శ్రీనివాస
చక్రవర్తిగారు.

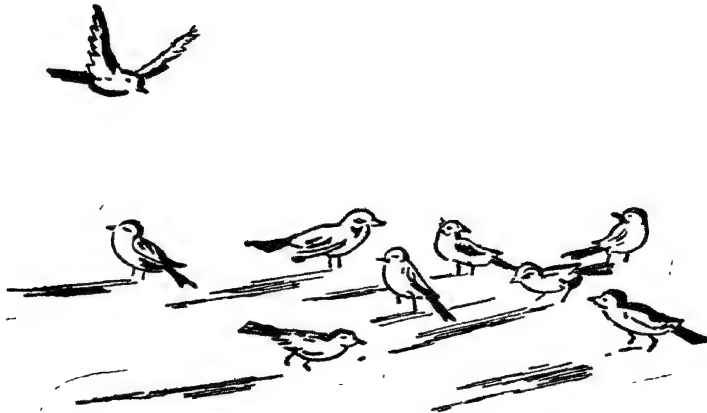
5. కందుకూరి వీరేశలింగం పంతులుగారి
స్వీయచరిత్ర.

6. చిలకమర్తి లక్ష్మీనరసింహంగారి స్వీయ
చరిత్ర.

7. ధర్మవరం రామకృష్ణమాచార్యులుగారి 'చిత్ర
నళియ నాటక' పీఠిక.

8. కోలాచలం శ్రీనివాసరావుగారి 'మానావ
మాన' నాటక పీఠిక.

9. నాట్యకళ పత్రికలు—సెప్టెంబరు 1966,
ఏప్రిల్ 1967.



బసవరాజు “ఎలిజీ”లు

శ్రీ జి. రామమోహనరావు

ప్రాచీన గ్రీకు సాహిత్యంలో ‘ఎలిజీ’కి ఒక ప్రత్యేక స్థానం ఉంది. కవులు ‘ఎలిజీ’ రూపంలో ప్రేమ, వీర, రాజకీయ విషాదగీతలు వ్రాశారు. ఈ ‘ఎలిజీ’, తరువాత ఆంగ్ల సాహిత్యానికి ప్రాకింది. ‘ఎలిజీ’లో భాష అప్రధానం, భావం ప్రధానం. వర్ణన అనవసరం, విషయం అవసరం. చెప్పే విషయం నూటిగా చెప్పిరి. డొంక తిరుగుడుమార్గం పనికి రాదు. ఒక్కసారిగా ఊహలోకానికి ఎగిరిపోయి క్రొత్త లోకం సృష్టించాలన్న కుతూహలం ఉండదు. మనస్సున హత్తుకొన్న భావాన్ని సుకుమారంగా తేలికగా వివరించాలి. ఇవి తరువాత ‘ఎలిజీ’కి ప్రత్యేక లక్షణాలుగా మిగిలిపోయాయి సాహిత్యంలో. ఆంగ్ల కవుల రచనల్లోను తెలుగు భావకవుల రచనల్లోను సామాన్యంగా కాన్పించాయి ఈ లక్షణాలు రామరాను.

‘ఎలిజీ’ని తాపీధర్మారావుగారు ‘కారుణ్యమ’ని అన్నారు. సి. నారాయణరెడ్డిగారు ‘స్మృతిగీత’మని పేరు పెట్టారు. ఇది కేవలం ఒక గీతంలో మాత్రమే ఉండేదికాదు. ఒక గీతంలోనైనా, కావ్యంలో ఉన్నా అది ‘ఎలిజీ’ అనవలసిందే. ఆంగ్లంలో ఉన్న ‘ఎలిజీ’ అన్న పదానికి నారాయణరెడ్డిగారి నామకరణం సరి పోయినట్లుగా ఉంది. అందుచేత వారి నామకరణాన్ని యథాతథంగా గ్రహిస్తున్నాను.

సాహిత్య విమర్శకులు ‘ఎలిజీ’ని గూర్చి చాల రకాలుగా నిర్వచనాలు చెప్పారు. ఆ నిర్వచనాలన్ని గుది గుచ్చి అందించటం మంచిది కాదేమో. కాని ఒక్కటి మాత్రం వివరిస్తాను. దీనినిబట్టే ఇతరులయొక్క నిర్వచనాలకూడా దగ్గరగా ఉన్నాయి. అందుచేత దానినే ప్రధానంగా స్వీకరించి అందిస్తున్నాను.

,Sometimes death is the inspiration and sole theme; at other times it is merely the common starting point from which

poets have launched various themes, speculations on the nature of death and the hereafter, tributes to friends, the poets own mood, even literary criticism .(The Study of poetry written by A.R. Entwistle.)

ఈ లక్షణాలను, ఆంగ్ల కవులను, తెలుగుభావకవులు భేదం లేకుండా అనుకరించారు. విషాదగీతులుగా వ్రాయటమే శ్లేయంకాదు. ఆత్మగతమైన బాధను వ్యక్తీకరించటం ‘స్మృతి’ గీతానికి సంబంధించిందే. ఆంగ్ల సాహిత్యంలో ప్రసిద్దులైనవారు ‘ఎలిజీ’లు వ్రాశారు. ధామస్ గ్రే వ్రాసిన ‘A country church yard’ టెన్నిస్ ‘In Memoriam’ మిల్టన్ ‘Lycidas’ ఆర్నాల్డు ‘Rugby chapel’ షెర్టీస్ ‘Adonais’ ఇవన్నీ ఎలిజీ కావ్యములే. ఈ ‘ఎలిజీ’ రచన బాగా ప్రచారం పొందిన తరువాత ‘పేషెంట్స్ ఎలిజీ’ అని మరొక అంతర్భాగం అవతరించింది. ఆ ‘ఎలిజీ’లో ‘ఆర్నాల్డు ‘Thyrsis’ మిల్టన్ ‘Lycidas’ స్పెన్సర్ ‘Astrophel’ ప్రసిద్ధి రచనలు.

కాల్పనికోద్యమం బయలుదేరిన తరువాత సాహిత్యం నూతనదృక్పథంతో ముందుకు నడిచింది. భావకవులకు ఒక ఊహాసామాజ్యం అంటూ ఏర్పడింది. అయితే కేవలం భావనాలోకంలో విహంగంలా విహరించటం కాదు. ఒక నూతన ప్రక్రియ సాహిత్యంలో వెల్వడటానికి కాల్పనికోద్యమం కారణమైంది. ‘ఎలిజీ’ సృష్టికూడా దానియొక్క ప్రభావమే. తెలుగువారు ఆంగ్ల మానసపుత్రులైన తరువాత ఆంగ్ల సాహిత్య ప్రభావంతో తెలుగులో క్రొత్త కవిత్వం బయలుదేరింది. ఆ కవిత్వమే భావకవిత్వం. ఆంగ్ల సాహిత్యంలో కాల్పనిక రచనల ప్రభావంతో తెలుగులోకూడా అట్టి రీతులు ప్రవేశ పెట్టారు. ఈ ‘ఎలిజీ’కూడా ఆంగ్ల సాహిత్య సంస్కారంతో తెలుగు భావకవిత్వంలో వెలిసింది. క్రొత్త పుంతలు త్రొక్కింది. క్రొత్త

రూపులు దిద్దుకొంది. అన్నిటికీ అనువుగా భాషలో విప్లవాత్మకమైన మార్పు వచ్చింది. మనసులు ఊసులాడుకొనే భాషలో అవతరించింది. గుండెలు దూసుకొంటూవచ్చింది. హృదయాన్ని ముక్కులుచేసి పుట్టుకొచ్చింది. 'ఎలిజీ'అంటే సామాన్యకాదు మానవ హృదయ సంఘర్షణనుండి అమాంతంగా ఆవిర్భవించింది.

భావకవుల రచనల్లో ఆచ్చటచ్చట 'ఎలిజీ'లు ఉన్నాయి. ఇంతమంది రచనల్లోకంటే బసవరాజు 'ఎలిజీ'లు గొప్పవి. భావం అరటిసండు వలచి చేతి కందించినట్లుంటుంది. భాష ఏ పాప మెరుగని బాల వాక్కుల్లా ఉంటుంది. రచన సెలయేరులా ముందుకు పరుగులు పెడుతుంది. అంతేగాక అస్సారావుగారి 'స్మృతి'గీతాలకు ఒక ప్రత్యేక స్థానం ఏర్పడింది. అవి హృదయాన్ని కదిలించి కన్నీరు పెట్టించేవి. గుండెను చీల్చుకొని ముందుకొచ్చేవి ఆ కారణంచేతనే అందరిని బాగా ఆకరిస్తాయి.

బసవరాజు 'ఎలిజీ'లను మూడు రకాలుగా చెప్పవచ్చు. ఒకటి బిడ్డల స్మృతి. రెండవది అప్పుల స్మృతి. మూడవది మిత్రస్మృతి. ఈ మూడు రకాల స్మృతిగీతాల్లో బసవరాజు హృదయం ద్రవించింది. అంతులేని దుఃఖం ఊహించరాని వ్యధ భావించరాని బాధ తాండవించాయి. ఆయన వ్రాసిన ఇతర గీతాలు వేరు. స్మృతిగీతాలు వేరు. స్మృతి గీతాల్లో హృదయపీఠ పలుకుతుంది. పాటలుపాడి బాధ నందిస్తుంది. ఆయనలో బాధ, వ్యధ పడుగు పేకలా అల్లుకుపోయాయి. జీవితంలో కొవ్వుళ్ళు వెన్నెల సోనలు కొవ్వుళ్ళు పీకటి కోణాలు, సుఖాలు దుఃఖాలు ప్రాప్తించి తనను బాధానంజనితప్రపంచానికి పట్టుకొని తీసికొని వెళ్ళాయి. అవి నదలి రాలేకపోయారు. వదలి వద్దామంటే పట్టును విడిపించుకోవటం సాధ్యంగాకపోయింది. ఏమైనా ఆయన స్మృతి గీతాలు ఒక చిత్రకారుడు చిత్రించి ఇచ్చిన చిత్రాలలా మనముందు నిలబడతాయి. ఆ మూర్తి సాక్షాత్కారమే ఆయన 'ఎలిజీ'లలో ఉండే ఘనత.

బిడ్డల స్మృతి

బసవరాజుకు 1921 సంవత్సరం డిశంబరులో మొదటగా పుత్రిక పుట్టింది. పేరు మంగళప్రద.

ముద్దుముచ్చటలు ఆ రూపంలో కలసిపోతూ ఉండేవి. మంగళప్రద జన్మం వసంతంలా నిరిసింది. చిత్తజల్లులా కురిసింది. ఆశలు మొగ్గలు తొడిగాయి. మొగ్గలు నిరులుగా వికసింపకుండనే జీవితంలో తీరని సంఘటన సంభవించింది. కలలో ఊహింపని సంఘర్షణ బయలుదేరింది. సుఖం తరువాత దుఃఖం, ఆనందం పిదప విషాదం. నిండించుకొన్న మంగళప్రద మరణించింది. మరణం బసవరాజు హృదయాన్ని బ్రద్దలు చేసింది. నిర్మించుకొన్న సౌధాబు కూలిపోయాయి. పట్టరాని ఆనందం సడుతుండగనే దుఃఖం తరుముకొచ్చింది. ఆ మంగళప్రద మరణాన్ని గూర్చి దోపిడి, కడుపుపీసి, చలిపిడుగు, నిర్భాణ సుఖము మొదలైన గీతాల్లో వ్రాశారు.

బంగారు పండంటి

పసిబాల కలిగె

పెట్టి యెవరిని యేమి

తిట్టుకున్నా ము ?

ఇచ్చిన దైవమా

మర్చిపోదాయె.

జీవితంలో ఎన్ని పుణ్యాలు చేసికొంటే ఆ పండంటి బంగారం కలిగింది. బంగారం కలిగిందిగదా సింగారిండుకొనేసరికి మాయమయ్యింది. ఆ మాయ ఎవరికీ తెలియదు. తెలిసినా ఎవరూ ఏమీ చేయలేదు. పాపం భగవంతుడు కత్తిపెట్టి పొడిచి గాయం చేశాడు. నిజంగా నిలవునా బసవరాజు యిల్లు దోచాడు. ఆ నిలుపు దోపిడీలో వెలలేని మణిని మరీ కాజేసికొని ఎవ్వరికి కనబడకుండా వెళిపోయాడు. ఆ విధంగా వెళ్ళినవానిని గూర్చి చెప్పుతూ

అమృతసాత్రము దొంగిలించావ్ దేవా

అందులో విషము తాగించావ్ దేవా

ఆ దేవు డెన్నిలాధలు పెట్టినా పెట్టవచ్చుకాని ఎంతో కఠూహంతు ప్రసాదించిన అమృత సాత్రంలో విషంపోసి నోటి కందించటమా. ఇంత అధర్మం తను చూడలేదు. అందుచేతనే ఆ భగవంతుడిని ఒక దొంగలా చిత్రించారు. అమృత భాండంలో విషం కలిపి ఇచ్చాడు. ఇది మహానేరం. ఈ నేరానికి కారకులు శిక్షను పొందకుండా. ఈ

నేరము ఈ శిక్ష నీవే యనుభవించమని బసవరాజును కత్తిపెట్టి పాడిచాడు. ఆ తీరనిగాయంతో దుఃఖం చెలియలికట్టును త్రెంచుకొంటుంది. ఒక ప్రక్క హృదయం ముక్కలైపోతోంది. మరొకప్రక్క కట్టుకున్న గూడులన్నీ కూలిపోతున్నాయి. ఆ కూలిన కుటీరం దగ్గరకు ‘కోయి లొకసారొచ్చి కూసి పోయింది. కూయబోకన్నా కూయకుండా మానలేదు.’

చిట్టిని జ్ఞాపకం
చేయబోకే
చింతతో ప్రాణాలు
తీయబోకే

అని వేడుకొన్నా ఆగక తీయనిరాగాలు తీసి తీసిలో మనసు కోసేసింది. మానవజీవి బాధ దానికేం తెలుసు. గున్నమామిళ్ల గుంపులో చేరి గునగునలు పల్కేదానికి మంగళప్రద మరణం ఏం తెలుసు. లే చివుళ్ళన్న మెనవి వసంతగానం చేసేదానికి బసవరాజు బాధ దానికెలా తెలుస్తుంది. దానికేమీ తెలియదని చెప్పుకోలేక చెప్పుకొని వాపోయారు. మరణించిన “మంగళప్రదను తీసికొనినెళ్ళినతరువాత పెద్ద పెద్ద ఉరుములతో కుండ పోతగా వర్షం పడుతూనే ఉన్నది. మధ్యమధ్య పిడుగులుపడి బ్రహ్మాండం బద్దలవుతున్నదా అనిపిస్తున్నది. మంగళప్రద ఉలిక్కిపడిలేచి ఏడుస్తుందేమో నన్న కంగారు” (అప్పారావుగారు-వేసు-పేజీ 115)
ఆ దృశ్యాన్ని చిత్రిస్తూ

బంగారుబొమ్మ నాదు
మంగళప్రదమ్మ యొంటి
రుద్రభూమి కటికనేల
నిద్రించెడు నొడలు మరచి
చూపబోకు మచలు నీ
ప్రతాపమెల్ల పిడుగా నా
కన్నతల్లి యడలి లేచి
కక్కటిల్లి ఏడ్వగలదు

అని వాపోయారు బసవరాజు. ఇది ఒక విషాద దృశ్యాన్ని సృష్టించిన ఎలిజీ. శ్మశాన వాటికలో నిర్జీవంగా మట్టిలో మాయమైబోతున్న చిన్ని పాపియినైన వెణ్ణిమమకారం అపూర్వమైంది. మరపురానిది. అన్నింటికన్న ఆ రుద్రభూమిలో వారి చేతుల్లోఉన్న మంగళప్రద రూప సాక్షా

త్కారం. నిజంగా మంగళప్రద మరణించాలా, ఉయ్యాలలో వడలు మరచి పోయిగా నిద్రపోతున్న చిన్నారిలలా అనిపిస్తుంది బసవరాజుకు. తన హృదయం ఎంత మెత్తనిదో ‘ఎలిజీ’లో ఉపయోగించిన పదాలుకూడ అంత మెత్తగా ఉన్నాయి. తన హృదయం ఎంత మెత్తనిదైనా కరకుగుండెయై కత్తిపెట్టి పాడుస్తావా అని ధైర్యంగా అనగలరు. కాని నమ్మారు ఆ సర్వంతర్యామిని; నమ్మినవారినే మోసం చేసి కన్నీరు పెట్టించాడు భగవంతుడు. అంతచేసినా భగవంతుని బసవరాజు

‘రుద్రభూమి నేకాకిగ
నిద్రించెడు మమ్ముగన్న
మంగళప్రదను నిద్రా
భంగ మొదవకుండ గాచి
కరుణామృతధారల నా
కలిదప్పుల బాధ తీర్చి
చల్లినైన జోలపాట పాడి
మెల్లమెల్ల జోకొట్టుమ
ఈ సాయము జేయుము నే
ఋణము తీర్చికొందునయ్య
ఈ జన్మము గాకున్నను
నింకొక జన్మముననైన’

యని దీనాతిదీనంగా మంగళప్రదకు నిద్రాభంగం కానీయకుండా జోలపాట పాడితే మరో జన్మంలో ఆ ఋణం తీర్చుకంటారట.అమాయకమైన కోరిక అమాయకమైన హృదయరాజాన్ని గూర్చి. పసికందు ఎడబాటు సహించలేక ఓర్పుకోలేక గుండె రాయి చేసికోలేక భగవంతునిముందు చేతులు కట్టుకొని నిలబడి ఒక్క సాయము చేయుము దేవా యుగయుగాలుగా తరతరాలుగా నీవు చేసిన మేలు మరవకుండ మరొక విధంగా దానికి ప్రతిగా చేస్తానని కోరుకొంటున్నారు. ఎన్ని ప్రార్థనలు చేసినా తన మొర ఆలించే నాథు డెవరు కాన్పించలేదు. కడసారిగా ఆ చల్లని పిడుగును ఉద్దేశించి

.....నా
కన్నతల్లి యడలి లేచి
కక్కటిల్లి ఏడ్వగలదు

ఎంతైనా తాను కన్నతండ్రి కడుపుమంట ఆరటం లేదు. కడుపుకోత కలుగుతుంది. చలిపిడుగా గర్జింపకు

గర్జించకు అని మనవి వినిపించారు. ఆ మనవి వినే డెవరు?

సంవత్సరాది వచ్చింది. ఆకాశం చుక్కలతో విండింది. చుక్కలన్నీ సోకు చేసుకొన్నాయిని ఆకాశానికి ఆనందమేకాని తన కానందమేది. నిత్యం ఆవేదన నిర్వేదంతో జీవితం ముగిస్తోంది. విచారంతో కుమిలిపోతోంది బాధతో కృశిస్తోంది. వాటి నన్నిటిని తట్టుకోలేక 'మినుకు మినుకు మినుకు మనుచు

మింట మెరయు చుక్కలార
చెప్పరేల నా
చిన్నితల్లి యెన్నోక్క

యని చుక్కలను చూస్తూ తన మంగళవ్రద ఆ చుక్కల మధ్యవేరి కేరింతలు కొడుతూ ఆడుకొంటున్నదేమోనని ప్రశ్న వేశారు కాని సమాధానం చెప్పేది ఎవరు? సమాధానం రాకపోయేసరికి గుండె చిచ్చుకుమని

చెప్పనద్దులే వరాల
కుప్పను కాపాడి మరల
వచ్చగింపుజీ స్వర్గము
నందున మాకంతె చాలు

అన్నారు. ఆ మాటలు ఎంత హృదయనిదారకంగా ఉన్నాయి. భూమిమీద అచ్చగిస్తే మరల ఇల్లా కాళీచేసి వెళ్లిపోతుం దేమోనన్న భీతిని బయటకు చెప్పకుండా లోన దాచు కొని స్వర్గంలో అవ్వజెప్పమని విన్నవిస్తున్నారు. కన్న బిడ్డ మమకారం కన్న తల్లిదండ్రుల కెరుక, కన్నై పాపానికి కన్నతండ్రి కంటేరెప్ప. ఆ మంగళవ్రదే సంవత్సరాది పర్వదినాన్నేఉంటే దివ్యసుందర మందార సుమబాలై ముసిముసినవులు నవుతుండేదిగదా. పాపం మంగళవ్రద లేకుండానే సంవత్సరాది చరాచరా వెళ్లిపోయింది.

మంగళవ్రద తరువాత వేదాద్రి నరసింహ మూర్తి అవతరించాడు అప్పారావుగారికి. నరసింహ మూర్తి దీపమై ఇంట వెలశాడు. అతని పుట్టుక దివ్యదీపావళిలా అనిపించింది. సందన వనంలా భాసించింది. హృదయం ఆనందపాగరంతో ముని గింది. ఈ దర్శనంతో మంగళవ్రద చేసిన గాయం, మాన్పుకువచ్చింది. కాని క్షణంతో

జరిగేది ఎవరీ తోకంతో చెవుతారు. ఏదైనా సంభ వించిన తరువాతగాని తెలియదు. నరసింహమూర్తి వెమోనియాతో అవతారం చాలించాడు. అదృష్టం కాస్తా చేయిజారిపోయింది. పచ్చగా వెల్గినకాంతి ఒక్క సారి మాయమైపోయింది. పుట్టినబిడ్డ వేదాద్రికే పయనమై వెళ్లాడు. నదులు పర్వతాలు ఢీకొన్నాయి, భూమ్యాకాశాల సంఘర్షణ బయలుదేరింది. ఆ సంఘర్షణలోనే 'ఉపశాంతి' 'జీర్ణంజీర్ణం' అనే గేయాలు బయల్పడ్డాయి.

వేదాద్రి శిఖరాన వెలిగన్న జ్యోతి

మినుకు మినుకుమని కాసేపు కునికిపోయింది
దేవలోకమునుంచి దిగినట్టి గంగ
వచ్చినదారినేపట్టి ముగిసింది.

ఇద్దరూ వచ్చినదారినే వెళ్లిపోయారు. ఆ ఇద్దరు ఇంటిలో ఎంతకాలమున్నారు గనుక తొందరపడి వెళ్లిపోవటానికి. జ్యోతిలా కాన్పించి మినుకుమినుకుమని కాసేపు ఉండి నరసింహుడు వెళ్లిపోయాడు. అశలన్నీ ఆడు గంటాయి. దేవలోకమునుంచి దిగినట్టి గంగ వచ్చిన దారినే వెళ్లిపోవటంతో తన జీవితం తనకే ఎదురు తిరిగింది. ఏమి చేయగలరు? చేయవలసినదంతా చేశారు. కాని 'పంజరం దూరిన బంగారుపిట్ట తలుపు తీ సేవేసా తర్లిపోయింది'. 'తర్లిపోవటంతోనే ఆగని తొందరపాలు కన్పిస్తుంది. ఎవరితో ఒక్కమాటకూడ చెప్పకుండా

కాపుర మొచ్చిన కన్నెపాపాయి
ఇల్లు ఖాళీచేసి వెళ్లిపోయాడు'

'ఎటువంటి మామూలు మాటలు. నిజానికి ఎంత పేలవమైన మాటలు. ఇక్కడ మాత్రం మాట మనిపై ఎలాగ గుండెల్లో పాడిచింది'. రోజూ ఎన్ని ఇళ్ళో ఎందరో ఖాళీచేసి వెళ్లిపోతున్నారు. మరి కొందరు ఆ ఇళ్ళల్లోకి వస్తున్నారు. ఖాళీచేసినా ఖాళీగాని ఇళ్లు అవి. ఈ ఇల్లువేరు. ఈ ఇల్లు కిటికీతలుపులులేని అమాయకపు ఇల్లు. ఈ ఇల్లు ఒక్కొక్కరు ఖాళీచేసి వెళ్లిపోయిందేగాని తిరిగిరాని ఇల్లు. కొన్ని ఇళ్లు బావురుమని ఏడుస్తాయి. పరవా లేదు. ఈ ఇల్లు శూన్యం, అబ్బ, దీన్ని పాపాయి ఖాళీచేశాడు గనుక. ప్రపంచ కావ్యభాండగారాల్లో గొప్ప పంకుల్లో ఇదొకటి. 'ఇల్లు ఖాళీచేసి

పోయాడు'. (కృష్ణశాస్త్రిగారి పీఠిక—బనవరాజా గీతాలకు—పేజీ 9). గుండెను చీల్చేభావం అందులో ఇమిడి ఉంది. అందుచేతనే చివరి వాక్యం కదిలించి కన్నీరు పెట్టిస్తుంది.

బిడ్డలపైన వ్రాసిన 'ఏలిజీ'లు చదివిన తరువాత చెక్కులపైన కన్నీరు రాకుండా మానదు. నిట్టూర్పులు విడవకుండా ఉండలేం. తన కన్నీరు మనకు చూపించారు. ఆ కన్నీరులో మనకన్నీరు ఏకమై పోయింది. తనమూగభాధ మనలోమోగించారు. మనబాధ ఆయనలో కోటిగొంతులు విప్పి విషాదగీతిక లల్లింది. కన్నీరు కుమూలం పృథయ స్పందనమే గదా. ఆ పృథయ స్పందనానికి బిడ్డల మరణమేగదా. ఆ బిడ్డల మరణం జీవితంలో గొడ్డలిపెట్టులా కన్పించింది. అడుగుతీసి అడుగు వేసేసరికి హఠాత్పంభవాలు. పాపాయిల రాక పోకలు పృథయాన్ని వీణగాజేసికొని పాటలు పాడించు కొన్నాయి. ఏపాట పాడిన ఏమాట మాటాడిన చివరకు మిగిలింది ఆ చిన్నారి బాలల స్మృతిగీతాలే.

ఆపుల స్మృతి

1924 వ సంవత్సరం మే నెలలో అప్పారావు గారి తండ్రి మరణించారు. చిన్నతనంలో తల్లి మరణించింది. తన తండ్రి మరణం బిడ్డను నిలువెల్లా ఒహించింది జీవితంలో అన్నీ మరణాలుగా కాన్పించాయి. దక్కొక్కరి మరణం ఒక్కొక్క రకంగా పీల్చి పిప్పి చేసింది. తండ్రి మరణంతో బనవరాజా జీవితనౌకకు చుక్కాని లేకుండా పోయింది. ఇంటికి పెద్దవారంటూ లేకపోయిన తరువాత పిన్నలకు మార్గంకన్పించదు. వారున్నప్పుడే కదా ధైర్యము, శక్తి లభించేవి. ఆ పెద్దల కరుణాకటాక్షాలున్నంతకాలం జీవితంలో బరువు భారం ఉండవు. దేనికైనా పెద్దవారి అండ లేకపోతే చిన్నవారికి దిక్కుతోచదు. తన తండ్రి మరణంగురించి బనవరాజా 'పితృస్మృతి' అన్న గేయంలో వ్రాశారు.

తల్లియును దండయునుగూడ తానె యౌచు
ప్రాణములకన్న నెక్కుడు ప్రాణముగను
నన్ను గాచి పెంచిన నాదు కన్నతండ్రి
యాత్మకౌసంగు శాంతి నాత్మైకనాథు.

తల్లిలేని కారణంచేత తండ్రి లాలన పాలన ఎక్కువయింది. అందుచేత ప్రాణములకన్న మిన్నగా చూచి సాకిన తండ్రి ఋణం తీరేదికాదు. ఆ మమత, వాత్సల్యం రమ్మన్నా వచ్చేవి సహజసిద్ధంగా బిడ్డపైన కలిగేవి. అయితే చిన్నతనంలో తల్లి దూరమైంది. గనుక తల్లిప్రేమ తండ్రి యిచ్చేవారు. బనవరాజా తన తండ్రి దగ్గరనుండి తన ప్రేమ పొందటమేగాక తల్లిప్రేమనుగూడ పొందారు. అట్టి ప్రేమను పొందటంచేతనే మరనలేకుండా ఉండిపోయారు. తన జీవితానికి రూపులేఖలు దిక్కేవారెవరున్నారనికా. అందరూ మెల్లగా ఇహ లోకంనుండి జారుకొంటున్నారంటూ దుఃఖిస్తూ జీవితం గడిపారు.

బనవరాజాకు అవి చదువుకొనే రోజులు. చిన్న నాటినుండి అక్కలంటే మహాప్రీతి తమ్ముడికి. అక్కకు తమ్ముడుపైన మక్కువ ఎక్కువ. ఆమె పెళ్లి ఆయింతరువాత అత్తవారింటికి వెళ్లింది. అయినా బనవరాజా అక్కను వదలిఉండలేక వెళ్లి చూచివస్తూ ఉండేవారు. ఒకనాడు హఠాత్తుగా జబ్బుచేసింది కాన్పు సమయంలో. ఆ జబ్బునుండి కోలుకోలేకపోయింది. చివర కాజబ్బుతోనే ప్రాణం వదిలింది. మరణవార్త వినగానే కూలిపోయారు బనవరాజా. మమతలు పండించుకొని జీవితంలో నిండించుకొన్న అక్క దూరమయ్యింది. జీవితంలో దుమారం రేగింది. ఆ దుమారమే బనవరాజాచేత 'సెలయేటి గానం'లో 'కలలో మా అమ్మ' అన్న గీతం వ్రాయించింది.

సోదరీ మేల్మిబంగారుపోయగంపు
దేవకప్పెరో నీకును తీరెనమ్మ
బ్రతుకు నీ రోజులవి చెల్లిపోయెనమ్మ
మఖను ఇన్నించి పుబ్బలో మాయమైతే
కొత్తలోకాల తిరుగంగ కోర్కె పుట్టెనమ్మ

ముద్దులు మూటగట్టి తమ్ముడూ అని పిలుస్తుంటే పృథయం ద్రవించేది ఆయనకు మఖలో పుట్టింది పుబ్బలో మాయమైంది. హఠాత్తుగా సంభవించిన మరణం గుండెను మాయనిగాయం చేసింది. ఒక్కతండ్రి తండ్రి మరణంవల్ల ఆయన గాయం మానకుండానే మరొక గాయం ఏర్పడింది. ఆమె లేకపోతే తను నిర్వలేడు. తల్లిలేని లోటు అక్క తీరుస్తుందని కలలు

కన్నారు. ఆ కలలన్నీ వగటికలలుగా మారాయి. ఆశలన్నీ అడియాశలైపోయాయి. తన కోరికలన్నీ మన్నుచేసి తనముందు నిలబడకుండా ఎక్కడికో ప్రయాణమై వెళ్లింది. ఆమె ఎడబాటును ఓర్చుకోలేక మరణించిన సోదరిని వెళ్లకుమని చేయి అడ్డుపెట్టి ఆవటానికి ప్రయత్నం చేసినా ఆ ప్రయత్నాన్ని విఫలంచేసి మరీ వెళ్లింది. ఎందుకో ఆమెకుత తొందర. చిన్నారి తమ్ముడు తనకోసం ఎదురు చూస్తున్నాడు. అహోరాత్రులు పరితపిస్తున్నాడు. తన బాధ ఎవరితోను చెప్పుకోను. ఇంకా తనకు పెద్దవారంటూ ఉండి మార్గం చూపించకపోతే గతేమిటిని ప్రాధేయ పడి ఒకసారి విని వెళ్లమని దయను చూపించమని అక్కను వేడుకొన్నాడు. అక్క వినలేకపోయింది. చెవులు గట్టిగా మూసుకొంది. అందుచేత చేయి అడ్డుపెట్టి అక్కా వెళ్లకూ అని దీనంగా వేడుకొంటున్నారు.

నా య క స్మృతి

దేశరాజకీయాల్లో చిత్తరంజన్ దాసుకు మంచి పేరుంది. ఆయనలేని సభ అంటూ ఉండేది కాదు ఆ రోజుల్లో. ఉపన్యాసాలతోను చర్చలతోను జీవితం గడుస్తున్నది. ఒకసారి ఆయనకు అన్వేషణ కలిగింది. డార్విలింగ్ లో ఉంటే అన్వేషణకు కొంత ఉపశమనం కలుగుతుందన్న అభిప్రాయంతో అక్కడకు చేరుకున్నారు. డార్విలింగ్ నగరంకూడ దాస్ కు విశ్రాంతి నియ్యలేకపోయింది. ఆ సమయంలో అప్పారావుగారు దాస్ ను చూడటానికి వెడుతున్నారు. చివరి ఊణాలు దాస్ కు దగ్గరకు చేరుకున్నాయి. బసవరాజు వెళ్లిన రెండు రోజులకు దాస్ కన్నుమూశారు. ఎక్కడ చూచినా మరణం తటస్థపడుతుంది బసవరాజుకు. దాస్ మరణం సమ్మెటపోటులా కన్పించింది. గుండె దుఃఖంతో భారమైంది. ఆ సందర్భంలో వారు వ్రాసిన 'ఊరేగింపు' గేయం సి. ఆర్. దాసును గురించి వ్రాసినది.

ఊరేగు మన్ననా ఊరేగవోయే

పెండ్లికొడుకులాగు పల్లకితో ఎక్కి ఊరేగు!

ఆయనను కలకత్తా నగరవిభుల్లో ఊరేగిస్తూ శ్మశాన వాటికకు కొనిపోతున్నారు. పందిట్లో పెండ్లి కొడుకులా కూర్చున్నారు ఆ శకటంపైన. తన

పెండ్లి తండ్రివాద్యాలతో జరుగుతుంది. స్వాతంత్ర్య శంఖారవంతో తన పెళ్లి వాద్యాలు చెవిని పడటంలేదు.

ఆయన మహాపురుషుడు. వేదాంతి. రే వనేది ఆయన జీవితంలో లేదు

వేదాంతిని నీకు లేదూ రేపటి చింత

నేడే శుభలగ్నము వేడుక చూడొచ్చినాము

అంతమంది వేడుక చూస్తున్నారు. శుభలగ్నం. పెద్ద లందరూ చేరి పన్నీటిజల్లులు వినరుతున్నా వ్రాస ముద్ర వహించారు ఆ వ్రాసముద్రలో ఆయన ఎవరిని చూడరు, చూడలేరు, పల్కరింపలేరు. దేశ రాజ కీయాలనుంచి పూర్తివిశ్రాంతికై వెళ్లిపోయారు. చివరకు తాను వెళ్లికొడుకులా వెళ్లిపోవటమే మిగిలింది ప్రజలకు.

మి త్ర స్మృతి

భార్యభర్త లిరువురు కోలాసు బంగారుగనులు చూడటానికి వెళ్లారు. ఆ రోజుల్లా గనులు చూచి బయటకు వస్తున్నారు. ఆ రోజు ఆంధ్రరత్న దుగ్గిరాల గోపాలకృష్ణయ్యగారు మరణించినట్లుగా పత్రికల్లో వార్తలు ప్రచురించారు. ఆ వార్త చూడగానే ఇద్దరూ నిలుపునా నీరయ్యారు. సంగీతంలో సాహిత్యంలా ఉండేది వారి సాంగత్యం. దాదాబుమరణవార్త చెవిని పడగానే కన్నీళ్లు జలజల రాలాయి చివరి దశలో ఆయన్ను చూడలేకపోయి ఒక అద్భుతరత్నాన్ని కోల్పోయి నట్లుగా భావించి దుఃఖించారు. ఆ దుఃఖంనుంచి 'యమునా సాంత్యనము' అనే గేయం చూసుకుంటూ వచ్చింది.

ఏలా పాడే నింక యమునాకళ్యాణి నే

లీలా మానవుడు గోపాలుడు లేడాయె

గోపాలకృష్ణయ్యగారికి యమునాకళ్యాణిరాగం అంటే మహాఅభిమానం. కోరుకున్నప్పుడల్లా బసవరాజును దగ్గర కూర్చోపెట్టుకొని యమునాకళ్యాణిరాగం వినిపించుకొనేవారు. ఆ యమునా కళ్యాణిరాగంలో లీలా మానవుడైన గోపాలుడిక కాన్పించడు. ఆయన లేక పోతే ఇంకెవరికి యమునాకళ్యాణి పాడి వినిపించ గలరు? బహుశః యమునాకళ్యాణిరాగం కూడ నోట పల్కిదేమో. అత్యంతస్నేహంగా మెలగి ప్రతిమాటలో ఆయనను అనుసరిస్తూ జీవితం గడవటంచేతనే

‘ కన్నుల పండువుగ
కనిపించ కుంటేనే
ఈ నాటి నేనై
మేజన్మకో తిరిగి
కన్నీళ్ళు గారవకె
కడుపు చెరునయ్యెనే

యని అనుకుంటూ ఉండిపోయారు. కాని ఎన్ని అనుకొంటే ఏమి ప్రయోజనం ఆయన పోయినతరువాత. ఆయనతోనే యమునాకళ్యాణి రాగంకూడ వెళ్ళిపోయింది.

అప్పారావుగారిది కత్తిపోట్లు తిని తిని కడుపు గాయమైన పేదగుండె. మనసులో అంతబాధ ఉన్నా గీతం పరుగులు పెడుతూనే ఉండేది. ఆ గీతాలు మానసిక సంఘర్షణనుండి వెల్వడ్డాయి. దుఃఖం వచ్చిందంటే పాటగా పాడవలసిందే. ఆ పాటలో బాధ మోగవలసిందే. ఆ విధంగా మోగినప్పుడే గుండెను పట్టుకుంటుంది. జీవితంలో ఆయనకు విశ్రాంతి తక్కువ. పదిమందిలో కలసిఉన్న ఒక సాహిత్యగోష్ఠి జరగవలసిందే ఆ దర్బార్ లో ఉండవలసిందే తాను.

బనవరాజుది ‘మజిలీలేని యాత్ర’. ఆయన తత్త్వాన్ని బట్టి అందరూ ఆయనను ‘జస్సీ’యని - కృష్ణ శాస్త్రిగారిలాంటివారు పిలుస్తూండేవారట. ‘పగ్గుంగా నిజంగా ఉంటుంది ఈయన కవిత్వం. జిలుగూ తళుకూ ఉండదు. ఉండడానికి వీలులేదు. ప్రతి భావము గుండె చీల్చుకొని దూకుడుగా వస్తుంది. అందుచేతనే ఈయన పాటలలో తొలి చరణాలే గుండెను పట్టుకుంటవి. అనుభవాలే పాడుకుంటాడు.

తన కోసమే ముఖ్యంగా అనిపిస్తుంది. జీవితంలో ఏ డెబ్బ తగిలినా ఏ సుఖం కలిగినా వెంటనే కవిగా పలుకుతాడు. మహాచురుకైన హృదయం. ఫక్కి గుర జాడ అప్పారావుగారిది. కాని కవిత్వం పూర్తిగా కళగా ఎంచుతాడు’ (ముద్దుకృష్ణ - వె.తాళికులు).

బనవరాజు ‘పాట పాడుతూఉండగానే ప్రాణం పోతుందా ప్రాణం పోతున్నప్పుడుకూడా పాట అగి పోకుండా నోట మోగుతుందా’ యని అనుకుంటూ ఉండేవారట. ఆయన జీవితానికి పాట ప్రాణం లాంటిది. పాట పాడనిదే ఉండలేదు. విశ్రాంతిలో నైనా పాట పాడవలసిందే. కడసారిగా

బతుకు బరువు మోయలేక

చితికి చివికి డస్సి వాడి

పికరుబుట్టి పారిపోయి

నకడనె ఏ తోటలోనా

పాట పాడుతుండంగ నా ప్రాణి దాటియేగేనా

ప్రాణిదాటియేగువేళ పాట నోట మోగేనా

అంటూ భావగీతం స్మృతివధంలో పాడుకున్నాడు.

తృటిలో జరిగిపోయిన జీవితం బనవరాజు అప్పారావుగారిది. ఆయన ‘ఎలిజీ’లు మానవబాధలు ఎరుకపరచేవి. ఆయన గీతాలు ప్రణయంనిండిన హృదయాలను రగిలించేవి. ఆయన మాటలు చల్లని చంద్రకిరణ ప్రసారంలో మైమరపించేవి. ఆయన హృదయం ఆనందంలో పండింది విషాదంలో మోడ్చే పోయింది. జీవితంలో ఆయనకు మిగిలింది తాత తక్కువ.



ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదము

దాని చరిత్ర - 1

శ్రీ సిడ్ని హుక్

గ్రీకు సంబంధమైన ఉద్యమాలను అర్థం చేసుకొనడానికి ఒక పద్ధతి వుంది. ఆ ఉద్యమాలు ఏదో సంస్కృతిలో, ఏదో సభ్యతలో ఉద్భవించాయి. ఆ సంస్కృతి, ఆ సభ్యత ఆధారంగా, తత్వకరణోచితంగా ఆ ఉద్యమాలను అర్థం చేసుకోవాలి. అనుభవైకప్రామాణ్యవాదం వుంది. Empiricism. అది గ్రేట్ బ్రిటన్ లో పుట్టింది. (బరోపీయ) ద్వైతము, (Dualism), హేతువాదము (Rationalism) వున్నాయంటే, అవి డికార్టేనాటినుండికూడా ప్రాస్తులో విరాజిల్లుతున్నాయి. ప్రత్యయాత్మక విజ్ఞానవాదానికి (Idealism) జర్మనీయే ఇల్లు; ఆటపట్టు అయిపోయింది. ఇట్లా ఆయా తాత్విక ఉద్యమాల ఆనుపానులు తెలిసి అర్థం చేసుకొనడం నుంచి పద్ధతే అయినప్పటికీ, ఆ పద్ధతి బాధలు ఆ పద్ధతికి వున్నాయి. ప్రతిఒక్క తాత్విక పద్ధతిని గురించిన్నీ దానికి విశ్వసనీయ ప్రామాణ్యం వున్నట్లు చెప్పబడటం వుంది. అచ్చట ఆ ఏకదేశమైన సంస్కృతి, ఏకదేశమైన సభ్యత ప్రతిబంధకాలుకాక, ఆ తాత్విక పద్ధతి వానిని అధిగమించి విశ్లేషకసత్యము, తత్వము అయినట్లు చెప్పబడటం గోచరిస్తూ వుంటుంది. ఇచ్చట మహాయతే, ఎవరైనా ఆ తాత్విక పద్ధతిని గుర్తించవచ్చుగాని, అదే సత్యం అని అంగీకరించడం మాత్రం ఇటువంటి సందర్భాలలో కుదరదు.

ఇచ్చట ఇంకో విషయాన్ని గూడా చెప్పుకోవలసి వుంది. ఒక సంస్కృతి వున్నదంటే, ఆ సంస్కృతి నుంచి అనేకరకాలైన తాత్వికపద్ధతులు సముద్భవం చెందుతూ వుండటం వుంది. ఆ సంస్కృతియందలి వివిధవిభాగాలవల్ల, ఆర్థిక ధర్మాలవల్ల, మత

ధర్మ ప్రయోజనాలవల్ల అవి ప్రభావితం అవడం కూడా కనిపిస్తుంది. ఎక్కడో ఒక రాజ్యం, లేక ప్రభుత్వం ఒక పద్ధతి తాత్వికపద్ధతిని తీసుకొని, దానికి అధికారముద్రవేసి, ఇది అధికారతాత్వికపద్ధతి అని చెప్పిన సందర్భాలలోతప్ప, ఒక తాత్వికపద్ధతి కన్న ఇంకో తాత్వికపద్ధతి ప్రబలమై విచారధారా ప్రవంతిని దిద్దడంలో ప్రకృష్టతను ఎందుకు పొందుతూవుంటుందో చెప్పడం కష్టం. తాత్విక పద్ధతి విజ్ఞానశాస్త్రంవంటిదికాదు. విజ్ఞానశాస్త్రంలో వున్నట్లు తాత్వికపద్ధతిలో సత్యనిగమనానికిగాను— అందరిచేతను ఆమోదించబడిన సామ్యప్రమాణాలు లేవు.

ప్రయోగప్రామాణ్యవిజ్ఞానవాదం (Pragmatism) వున్నదంటే అమెరికాకు, దానికి సంబంధం వుంది. బయటిదేశాలలో, అమెరికాను గురించి తెలిసినట్లే, తర్వాత విమర్శనుబట్టి మాత్రమే, ఈ వాదం సంగతి తెలుసుగాని, అసలు ఆ వాదాన్ని ప్రవంచించిన వారు ఏమి చెప్పారో, దానిని తెలుసుకొని తెలియడం అన్నది జరిగినట్లు కన్పించదు. కొంతమంది విమర్శకులు ప్రయోగప్రామాణ్యవిజ్ఞానవాదాన్ని పని పనికోసమే అన్న పద్ధతిలో వ్యాఖ్యానించివున్నారు. మరి కొందరు ఈ వాదం—అమెరికా జాతిజీవనంయొక్క ఐహికతత్వాన్ని చెప్పేది మాత్రమేనని ఖండించి వున్నారు. ఇచ్చట ఫలమేతప్ప ఇతరములు గొణాలుగా భావించబడతాయనే ధోరణి వ్యక్తం చేయబడటం వుంది. మరికొందరు ఈ ప్రయోగప్రామాణ్యవిజ్ఞానవాదం అన్నది—నిజంగా ఒక తాత్వికసిద్ధాంతంకాదుఅన్న పద్ధతిలో విమర్శించివుండటం గూడా జరిగింది. ఈ ప్రయోగ ప్రామాణ్య విజ్ఞానవాదం వట్టి కొన్ని ప్రక్రియల కూడిక. ఆ ప్రక్రియలు గొంతెమ్మ అలోచనల చేయ

డానికి మాత్రం ఉపయోగపడతాయి. అధునాతన విజ్ఞానశాస్త్రంనుంచి 'ఎత్తే ఎగ్గం' చెప్పబడిన దేవతలను ఈ తాత్విక సిద్ధాంతం తిరిగి, ఆ విజ్ఞాన శాస్త్ర ప్రపంచంలో అధిష్టాన స్థానాలలో నిల్పాలని చూస్తున్నది-అన్న ధోరణిలో కూడా విమర్శ సాగి వుంది. మరికొందరు ఈ తత్వాన్ని, లేక దర్శనాన్ని ఇంకో వద్దతిలో విమర్శించారు. ఈ దర్శనంలో భవిష్యత్తుకు గుడి కట్టడమా, వర్తమానాన్ని నిష్క్రీసనం చేయడము వుంది; ఆ అనుకున్న భవిష్యత్తు వచ్చేదికాదు; అదే విధంగా తత్వక్షణమాత్ర వర్తమానం కోసం గతాన్నికూడా బలిచేయడం ఇందులో వుంది. ఇది ఇంకో విధమైన పూర్వపక్షం.

ఈ విమర్శలను చూస్తే నిజంగా ఆశ్చర్యం వేస్తుంది. ఎందుచేతనంటే ప్రయోగ ప్రామాణ్య విజ్ఞానవాదు లెవరూ తమ దర్శనాన్ని గురించి అట్లా భావన చెయ్యలేదు. తర్కాన్ని, సీతవాదాన్ని తీసుకు పోయి విజ్ఞానశాస్త్రాలకు, లేక సైన్సుకు అనువర్తింప జేశారు. ఆ అనువర్తనంయొక్క కార్యాప్నే ప్రయోగ ప్రామాణ్య విజ్ఞానం అన్నారు.

ఈ ప్రయోగప్రామాణ్యవిజ్ఞానదర్శనాన్నిగురించి ఎవరు ఎట్లా భావించినా, ఈ దర్శనం మాత్రం అమెరికాజీవితరంగంలోంచి విశిష్టమైన, ప్రత్యేక లక్షణంగల తాత్వికఉద్భవంగా ప్రాచుర్యం చెందింది. ఇచ్చట వేరుమాటకు స్థానంలేదు. అమెరికా తెలియబడిన అనంతరం తొలి శతాబ్దంలో అమెరికాలో స్థిరనివాసాలు ఏర్పరుచుకున్నవారిపై ఐరోపా ఒక విధమైన జీవితపద్ధతిని విధించింది. ఐరోపాలో వారు ఎరిగివున్న జీవితపద్ధతికన్నా ఈ జీవితపద్ధతి వేరుగా వుండటం ఈ స్థిరనివాసులకు అనుభవంచేత వేద్యం అవుతూవచ్చింది. అయితే ప్రపంచాన్ని గురించిన వారి భావనలు, తాత్విక సిద్ధాంతప్రపంచము అంతా గూడా ఐరోపాలో ఎట్లావుంటే, ఇచ్చట కూడా అట్లాగే వుంటూవచ్చాయి. విత్యజీవనంలో వారిది ముందు చూపు, ముందుదారి అయిపోయింది. అయితే మానవ వ్యాపారంలోమాత్రం ఈ కొత్తఅమెరికనులు ఐరోపా అధికారంలో మిగిలిపోయారు. రాజకీయ స్వాతంత్ర్యాన్ని పొంది, అమెరికా రిపబ్లిక్ అనే నాకను ప్రపంచ మహాసముద్రజలప్రవేశం చేయించిన అనంతరం

Statement about ownership and other particulars about newspaper

Under Section 19D (b) of the Press and Registration of Books Act.

BHARATI

1. Place of publication: Madras
2. Periodicity of its publication: Monthly
3. Printer's Name: Sri S. Radhakrishna
Nationality: Indian
Address: 6&7, Thambu Chetty Street, Madras-1.
4. Publishers Name: Sri S Radhakrishna
Nationality: Indian
Address: (As above)
5. Editor's Name: Sri S. Sambhu Prasad
Nationality: Indian
Address: 2-A Greenways Road Madras-28-
6. Names and addresses of individuals who own the newspaper and partners or share-holders holding more than one percent of the total capital.

NAMES ADDRESSES

1. Mr. S. Sambhu Prasad
2-A, Greenways Road, Madras-28.
2. Mrs. S. Kamakshamma Do
3. Mr. S. Nageswara Rao Do
4. Mr. S. Radhakrishna 6 & 7, Thambu Chetty Street, Madras-1.

I, S. Radhakrishna, hereby declare that the particulars given above are true to the best of my knowledge and belief.

S. RADHAKRISHNA

1-3-68 Signature of Publisher

యొక్క పరిభాషలు. అందువల్ల ఆ పరిభాషను చెప్పే భాషాసంబంధమైన సంజ్ఞాకలాపం ముఖ్యం అవుతున్నది. ఆత్మ చైతన్యం అన్నది భాషవలన వికసిస్తున్నది. ఇతరులను తెలియడము ద్వారా, వారి పోకడలను, భాషలను అనుకరించడంద్వారా, అంత ర్గతం చేసుకొనడంద్వారా మనం మనస్సును, ఆత్మను తెలియగల్గుతున్నాము. అనుభవం అన్నదాని సమాజిక ఆయామం లేక పరిణాహం వున్నది. దానిని మనస్తత్వప్రమాణంగాను, లేక ప్రాకృతిక సత్యాగాను చెప్పడానికి పీలులేదని మీడ్ అన్నాడు. మానవునకు ఇంద్రియములద్వారమున గోచరమై వికదప్రత్యయ జాతంగవిర్భుడే సర్వ ఆవిష్కృతకార్యాలయందున్నా సాంస్కృతిక సంబంధమైన, చరిత్ర సంబంధమైన విషయాలు ప్రవేశించి వుంటున్నట్లు గూడా మీడ్ భావించాడు.

అయితే జాన్ డ్యూయీ (1859-1952) అంటూ తలపెట్టి ఈ ప్రయోగ ప్రామాణ్య విజ్ఞాన వాదాన్ని ప్రపంచించడం మొదలుపెట్టే అంతవరకు, ఆ దర్శనానికి సువ్యవస్థితమైన తత్వస్థాయి ఏర్పడ లేదు. డ్యూయీ యీ వాదాన్ని సాపేక్షపరిచి తిరిగి పరిశీలించే ప్రయత్నం ఆదిసూత్రాలను ఏరి వున్న కున్నాడు. జేమ్స్ ప్రవేశపెట్టిన పదార్థేతరవాదం తాలూకు గుర్తుల నన్నింటిని అందుకోని తొలగి దోశాడు. తత్వశాస్త్రంలో అవాదమనిపిస్తున్న ప్రపాళికలవంటి సమస్యలు కొన్నివున్నాయి. వానిని త్రోసివేయడంలో డ్యూయీ అతి చమత్కారమైన పద్ధతిని అవలంబించాడు. పరలోకం అన్న సమస్య వుంది. దానియొక్క ఉనికి నిరూపించడం ఎట్లా? ఇది ప్రశ్నే ప్రశ్న అడగడం వుంటుంది. అంతేగాక ఇప్పుటి స్వయంవిగ్రహవాధికులైన ఉక్తులను కల్పన చేయవలసి వుంటుంది. అటువంటి సమస్యలతో పని ఏమిటి? ఇట్లా ఆ సమస్యను దాటించి, డ్యూయీ తన సిద్ధాంతప్రపంచంలో పడ్డాడు. ప్రపంచాన్ని అర్థంచేసుకోని, శాస్త్ర విజ్ఞాన ప్రాతిపదికగా మానవుడు ఉత్తమ సమాజాన్ని నిర్మాణం చేసుకో గలందులకు అతని సర్వ ప్రయత్నాలకు దారిచూపించే విధంగా జాన్ డ్యూయీ ఇప్పుడు ప్రజ్ఞాన సిద్ధాంతాన్ని నిర్మించడానికి పూనుకొన్నాడు. ప్రకృతి మారు తున్నది. స్వభావం మారుతున్నది. అదే విధంగా సమా

జంలోను మార్పులు వస్తున్నాయి. ఈ జరుగుతున్న మార్పులయొక్క పద్ధతి మానవునకు ఒక అందుకు చోదనాన్ని ఇస్తున్నది. ఆ చోదనాన్నిబట్టి మానవుడు ప్రత్యయ జాతాన్ని, సమాజ వ్యవస్థలను నిరంతరము పునర్నిర్మించుకుంటూ పునర్వ్యవస్థీకరించుకుంటూ పోతూవుంటే, ఆ నిర్మాణం సాగుతూవున్న కొద్దీ ఆ నిర్మాణక్రమంలో మానవునియొక్క స్వభావమే భృశమూ మారిపోతుందని డ్యూయీ అంటాడు. అనుభవం అన్నది అక్రియమైన చైతన్యవీరిత బాహ్య పరిస్థితులయొక్క ప్రభావపడి పనిచేసిన సందర్భంలో పుట్టిన ఉపవస్తువు వంటిదికాదు. ఆ అనుభవం అన్నది ఒక పద్ధతి: ఒక గతి: సంస్కృతీకరించబడిన జీవసంహతి యొక్కయు, చరిత్రచేత దత్తమైన ప్రపంచయొక్కయు నడుమ జరుగుతూవుండే ప్రభావపారస్పర్యంయొక్క వర్తనమే అనుభవం అంటాడు డ్యూయీ. అనుభవ వైకప్రామాణ్యవాదాన్ని, భూతార్థ ప్రామాణ్య వాదాన్ని డ్యూయీ ఖండించాడు. ఈ రెండువాదాల వారున్నా అనుభవం అన్నది ప్రత్యేక ప్రత్యేక భూతార్థ విషయాలపై ఆధారపడి వుంటుందని, వేదనయొక్క అణువులతో కూడివుంటుందని, వానిమధ్య సంబంధ బాంధవ్యాలు ఏమీ వుండవని అనడం డ్యూయీకి సుతరామూ గిట్టలేదు. వేదనయొక్క ఏకరూపంగా మనస్సును చెప్పనచ్చును అన్న వారి నమ్మకాన్నికూడా ఆయన ఖండించాడు. వేదనలు వున్నాయంటే, అవే జ్ఞానసంకారు; జ్ఞాన సముపార్జనకు ప్రచోదనాలు మాత్రమేనని డ్యూయీ అభిప్రాయం. తర్కాన్ని ఆయన సమగ్రరూపంలో ఆలోచించి, అది విజ్ఞాన పద్ధతి అని, నూతన యదార్థ విషయ అవిష్కార ప్రయోగ పరీక్షలతో దానికి సన్నిహిత సంబంధం వున్నదని చెప్పాడు. తర్కము, గణితశాస్త్రము వట్టి భావపరికరాలు, ఉపకరణాలు. జ్ఞానాన్ని పద్ధతిలో పెట్టు దానికి మాత్రం ఇవి ఉపయోగపడతాయి అన్నాడు. అవి అనంతత్యం యొక్క వ్యాకృతులుగాని, జీవసత్తాయొక్క ధర్మాలుకాని కావు. డ్యూయీ తన మహాగ్రంథాలలో ఈ ప్రధాన సిద్ధాంతాలను రూపొందించాడు. Experience and Nature (1923), Logic—The Theory of Inquiry—అన్నవి ఆ గ్రంథాలు. తన యీ తాత్విక సిద్ధాంతాలతో డ్యూయీ తత్వ

చింతనమే పద్ధతిగా పెట్టుకున్న వారిని ప్రభావితమవుచు చేయలేక పోయాడు. ఆయన కాలంలో ఈ తాత్వికులు ప్రత్యయాత్మక ప్రమాణ్యవాదులుగావుంటూ, ఆ అనంతరం ద్వైతకులుగానో, భూతార్థ ప్రామాణ్యవాదులుగానో మారిపోయారు. డ్యూయూని పట్టింపుకొని, ఆయన తత్వాన్ని అనుసరించినవారు విద్యావంతులలో అధికం కాబోచ్చారు. మనస్ శాస్త్రంలో, విద్యాశాస్త్రంలో, ధర్మశాస్త్రంలో, రాజకీయ సామాజిక శాస్త్రాలలో అధ్యయనం జరిపివున్న విద్యావంతులు ఆయన తత్వంలో పడుతూ వచ్చారు. ఆయన చెప్పిన తత్వం సర్వజీవితాన్ని దిద్దే తాత్వికధర్మం కాకపోయినా, వారుచేసే పనులకు ఒక అర్థాన్ని, ప్రయోజనాన్ని సమపార్శ్వంచేసి, ఉత్తమ సమాజ జీవన మార్గాలను గురించిన సమ్యక్ దృష్టులను సమకూర్చి పెట్టింది.

అమెరికాలో కూడా ఇప్పుడు ప్రయోగ ప్రామాణ్య విజ్ఞానవాదం తన్ను తాను సమర్పించుకోవలసిన స్థితిలో పడిపోయింది. ఇందుకు అనేక కారణాలు కన్పిస్తున్నాయి. తత్వశాస్త్రంలో సంప్రదాయవాదుల ప్రతిఘటన ఎక్కువైంది. పదార్థేతర తత్వాలు, జీవి అవిర్భవ శాస్త్రాలు మాత్రమే యదార్థజ్ఞానానికి మార్గాలుగాని, సైన్సు, విజ్ఞానశాస్త్రము, విజ్ఞానశాస్త్రపద్ధతులు యదార్థజ్ఞానసంపాదనకు మార్గాలుకావని వీరు అంటూ వస్తున్నారు. వీరికి మత ధర్మాదులు తోడైనారు. వారి దృష్టిలో ఈ ప్రయోగప్రామాణ్యవాదం పూర్తిగా లోకసంబంధమైంది. పూర్తిగా ఐహికమైంది. ఇందులో మోక్షానికి దారి చూపించే పద్ధతిలేదు. జనానికి మోక్ష మార్గం లేకుండా ఇది చేస్తున్నది. అంతేగాక ప్రపంచం వున్నదంటే, అది పూర్తిగా నైతిక సంబంధమైన విశ్వం వంటిది. ఈ రకమైన భావాలకు ఈ ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదంతో స్థానం లేదనికూడా మతధర్మవాదులు వాదిస్తూ వున్నారు.

తార్కిక భూతార్థ ప్రామాణ్యవాదులు కూడా ప్రయోగప్రామాణ్యవాదాన్ని నిరసిస్తూ వస్తున్నారు. జ్ఞానాన్వేషణకు ఈ ప్రయోగప్రామాణ్యవాదం ఎంతవరకు పనికివస్తుందిఅని వీరి ప్రశ్న. తాత్వికంగా ఈ ప్రయోగప్రామాణ్యవాదం స్థాపించిన పద్ధతులు అందుకు పనికిరావని వారి భావన. అంతేగాక ఈ ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదంతో వారి సంప్రదాయక తాత్విక పద్ధతుల

అవశేషాలను గూడా పసికట్టి, అందుకు కూడా దానిని వారు నిరసిస్తున్నారు. విలువను గురించి, ముఖ్యంగా నైతికమైన విలువలను గురించి ఆ మదింపులు, వస్తునిష్ఠమైన పద్ధతులతో తేల్చడం సాధ్యంకాదని, అవి చెల్లెనో, చెల్లనివో తేల్చాలంటే, విజ్ఞానశాస్త్ర హేతువులద్వారానే ఆ పనిని చేయవలసి వుంటుందని వీరు అంటారు. ఇచ్చట 'విజ్ఞానశాస్త్ర' మన్నమాట ఎంతవికాలమైనదైతే వారికి ఇబ్బందిలేదు.

భాషాశాస్త్రవేత్తలుగూడా ఈ ప్రయోగ ప్రామాణ్య వాదాన్ని విమర్శించకుండా పదిలి పెట్టలేదు. మాటలయొక్క అర్థాన్ని తేల్చడానికి ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదులు చెబుతున్న ప్రయోగరీతి సంకుచితమైనదని, విజ్ఞాన శాస్త్రం పేరను, ఎక్కువ స్పష్టంగా వుండటం మంచిదన్న పేరుతోను మాట అర్థాన్ని మార్చడానికి ప్రయత్నించడంకన్నా వ్యవహారంలో మాట్లాడబడుతూవున్న పద్ధతిలోనే ఆ మాటలు కుశాగ్రంగావుండి సమర్థనీయాలు అవుతున్నాయని వీరు వాదిస్తారు. వీరి యీ పూర్వపక్షంలోవున్న అర్థం ఇది. ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదులు మాటల అర్థం విషయంలో విజ్ఞాన శాస్త్రాలు చెబుతున్న పద్ధతుల మీదనే అధికంగా ఆధారపడుతున్నారు. అందువల్ల మతం విషయంలోనేమి, లలిత కళల విషయంలోనేమి ప్రతిమీమాంసాపద్ధతితోను వాని వాని పరిభాషలు అర్థవంతాలైనప్పుడు వానియంతట అవి రూఢములు కాగలందుకు అనువైన స్వంతపద్ధతులు అచ్చట వుంటున్నాయి. ఇచ్చటవున్న సందర్భం ఇది అయినప్పుడు ఆయా మాటల అర్థాన్ని విస్తృతం చేయడానికి విజ్ఞానశాస్త్ర సంబంధమైన ప్రయోగ పద్ధతులను అవలంబించవలసిన అవశ్యకత లేదు. ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదులు ఈ పద్ధతిని ఆమోదించరు. అర్థ నిర్ణయసంబంధమైన వ్యవహారాలలో ఈ పద్ధతి ప్రతీవధోరణిగా, విరుద్ధపద్ధతిగా గోచరిస్తుంది. ఈ భాషాశాస్త్రవాదులు చెప్పే పద్ధతిని ఆమోదించేపక్షంలో అప్పుడు ఇచ్చట సందిగ్ధతకు, అన్వష్టతకు తలుపులు తెరిచినట్లు అయిపోతుందని, ఇది జరిగినప్పుడు మార్మికధోరణులు బాధత, గాఢత క్రింద ఊరేగల్గడం సంభవం కాగలదని ప్రయోగ ప్రామాణ్యవాదులు అంటారు.

మర్త్య గ వా క్ష ము

శ్రీ రమణారెడ్డి

ప్రకృతి తనూహారిత్వము
ప్రచుర దృశ్య సారస్వము
ఎల్లకాల మొకలా గె
టుల్లొల్లనము గూర్చజాలు?

పరిచితమై పాండురవా
ప్రపంచమే వింత నిడును?
వింతల గనలేని కనులు
గంతలు గాకేమి టగును?

వయసు మీరుకొలది ఊహ
విప్పుగానియెడల దేహ
భారము పైబడి పోవగ
భావనోత్సుకత తొలగును.

మేనిప్పుడు మేరుదృశము
మనసో పరమాణుదృశము
మేనికి లోబడిన మనసు
మన్నుకింది మేలి దినుసు.

క్షణక్షణము పునర్నవా
నూనసౌఖ్యమే కరవా?
మరి ఎందుకు కవికి ఉనికి?
మని లాభము నాసి కునికి.

అనుభవ మొక శకటమైన
అనుభూతియే సుమి కందెన !
పాతబడిన నేమి? ధరణి
పూడిపోని అద్భుతభని.

చోద్యాలను చూడలేని
చత్వరపు కనులకేని
చర్మ యవనికల మాటున
మర్మగవాక్షము లున్నవి.

చూడబడిన వస్తువులకు
చూడబడని విలువ లెరుగు;
అవే వాని అసలు ధరలు;
అనందమే ప్రకృతి మొహర్ను.

మ ర్మ గ వా త్త ము

మోకాళ్ళను ఎడముజేసి
మీగాళ్ళను తాకునట్లు
మూర్ధమ్మును వంచి దూర్చి
మంటినుండి చూడు మిన్ను:—

వృక్షమొక్క మకుటధారి
నాగొక జలతారులాగు
గరికతలను చిరుతారక
గనిమల వెంబడి సరిగమ.

ఎండ తలకు మెరుగుదండ
ఎనుబోతొక మబ్బుకొండ
తొండ దొంగచాటు హంత
తుమ్మెద పూవుల నియంత.

తలకిందులుగా లోకము
తిలకించిన అదె నాకము !
బాలకుడే ఆదిమకవి
బాల్యమేను స్మృతిలో దివి.

చిన్ననాళ్ళు కవి కెన్నడు
చన్ననాళ్ళు కాగూడదు
పిన్నచూపు పెద్ద తలపు
లున్నపుడే వాణి వలపు.

మరల మరల బాలుడనై
మరనుగాక మనుజుడనై
మేల్కొని కనుగొని జీవన
మూల్కొని మనుటయె కామన.

బాల్యము ప్రాప్తించనిచో
తొల్యమేని ఘనసంపద :
నిజపు మేలిముసుగు దీయ
నైసర్గిక మేకమాయ !

కాపీరైటు ఒప్పందంలో మార్పు : రచయితల ఆగ్రహం

శ్రీ హ్యూస్టన్ డిమాన్ విలియమ్స్

రచయితలు ప్రతిభదేత జీవిస్తారు. వారి రచనలే వారికి ఆస్తి. ఆ రచనలపై వారికి హక్కు భుక్తాలు పూర్తిగా వున్నాయి. అయితే ఇటీవల ఈ హక్కుకు ప్రమాదం వాటిల్లేసని ఒకటి జరిగింది. అంతర్జాతీయ కాపీరైట్ ఒప్పందం పవరింపబడింది. ఇది ప్రపంచం అంతటా రచయితలకు ఆందోళనను, ఆగ్రహాన్నికూడా కల్గించింది.

అసలు ఆస్తులు ఎన్నోరకాలుగా వున్నాయి. వానిలో మేధాసంబంధమైన ఆస్తి కూడా ఒకటి. అయితే దీనిని ఇతమిత్థంగా నిర్వచించడం కష్టమైన పని. అందువల్లా దానిని రక్షించుకొనడం కూడా కష్టమైనపనే అవుతున్నది. చట్టరీత్యా ఈ ఆస్తికి ఒకవిధమైన రక్షణ చేకూర్చబడివుంది. దీనిని 'కాపీరైటు' అంటున్నారు: యంత్రాలు కనిపెట్టినవారికి, డిజైన్లు వేసినవారికి ఒక రక్షణ వుంది. దానిని 'పేటెంటు' అంటారు. ఆ 'పేటెంటు' వారికి ఎట్లాగో, రచయితలకు 'కాపీరైటు' అట్లాగు

ఒక రచయిత చేసిన రచనకు ఏదో కొంత ప్రతిఫలం వుంటుంది అన్న రక్షణ ఇందుమూలంగా ఏర్పడుతున్నది.

ఇట్లా వుండిగా గత జూలైలో స్వీడన్లో ఈ మేధా సంబంధమైన ఆస్తిని గురించి ఒక మహాసభ జరిగింది. ఆ మహాసభ లక్ష్యం ఒక్కటే. అది- టెర్మ్స్ ఏర్పాటును సంస్కరించడం; అంటే మార్చడం. ఈ మార్పు మూలంగా స్టాక్ హోమ్ చట్టం అంటా వుట్టింది. ఆ చట్టంలో వర్తమానదేశాలకు సంబంధించిన అంశం ఒకటి చేర్చబడింది.

ఆ అంశము, ఆ అంశం మూలంగా స్టాక్ హోమ్ శాసనము బ్రిటన్లో ఇంకా ఆమోదించబడలేదు. ఇందుకు బ్రిటిష్ రచయితల, ప్రచురణకర్తల ఒత్తిడి కారణం.

కాపీరైటు హక్కులకు సంబంధించిన తొట్ట తొలుతటి ఏర్పాటు టెర్మ్స్లో జరిగింది, 1886 లో, సెవ్వంబరు తొమ్మిదవ తేదీనాడు. ఈ ఏర్పాటుపై సంతకాలు జరిగాయి. ఏభై నాలుగు దేశాలు టెర్మ్స్ ఏర్పాటుపై సంతకాలు చేశాయి. ఈ ఏర్పాటులో రచయితయొక్క, గ్రంథకర్తయొక్క హక్కులు వివరింపబడి వానికి రక్షణలు చెప్పబడినాయి. ఒక గ్రంథకర్త గ్రంథం వున్నదంటే, ఆ గ్రంథం మూలం తోను, అనువాదంతోనుగూడా అన్ని హక్కులు రచయిత జీవించి వున్నంతకాలం అతనివే; అతని మరణానంతరం ఏభై ఏళ్లదాకా ఆ హక్కులు అతనికి చెందిన విధంగానే రక్షింపబడతాయి. పరిస్థితి ఇది గనుక, టెర్మ్స్ ఒప్పందంపై సంతకాలు చేసిన దేశాల వారు ఎవరుగాని, రచయితయొక్క అనుమతి లేకుండా అతని జీవితకాలంతోను, అతని మరణానంతరం, ఆయన నిర్వాహకులయొక్క అనుమతి లేకుండాను, ఆ రచయిత గ్రంథాన్ని ప్రచురించకూడదు. ఈ రకమైన హక్కు రచయితకు వుండటం మూలంగా, రచయిత రచించిన గ్రంథాలమీద 'రాయల్టీ'లకు భద్రత ఏర్పడుతున్నది.

ఇది అంతా టెర్మ్స్ ఏర్పాటులో చెప్పబడి వుంది. ఆ తర్వాత ఈ ఏర్పాటు అనేక వ్యాయాలు సంస్కరింపబడింది. 1896 లో పారిస్లో ఒకసారి, 1908 లో బెర్లిన్లో ఇంకొకసారి, 1914 లో

కాపీరైటు ఒప్పందంలో మార్పు: రచయితల ఆగ్రహం

బెర్న్లో మరి ఒకసారి, 1928 లో రోమ్లో మరి ఇంకోసారి, 1948 లో బ్రెస్టెల్లో మరి మరి ఇంకోసారి-ఇట్లా మొదటి బెర్న్ ఏర్పాటులో మార్పులు చేయబడినాయి. ఈ జరిగిన ప్రతిమార్పులోను ఈ కాపీరైటు హక్కును మరింత సమగ్రం చెయ్యడానికి, గ్రంథకర్తలకు ఆ ఏర్పాటు మరింత తృప్తికరంగా వుండేట్లు చెయ్యడానికి గాను ప్రయత్నం జరుగుతూ వచ్చింది.

అయితే ఈ బెర్న్ ఏర్పాటును ఇంతవరకు ఆమోదించకుండా దూరంగా వుంటూవచ్చిన పెద్ద రాజ్యాలు వున్నాయి. అవి మూడు వున్నాయి-అమెరికా, చైనా, రష్యాలు.

బెర్న్ ఏర్పాటును అంగీకరించిన రాజ్యాలమధ్య, అంగీకరించని రాజ్యాలమధ్య వున్న అభిప్రాయభేదాలను సర్దుబాటుచేసే నిమిత్తం సమితి తాలూకు విద్యా విజ్ఞాన సాంస్కృతిక సంఘం 1955 లో ఒక ఏర్పాటుచేసింది. Universal Copyright Convention ను లేక విశ్వంకషమైన కాపీరైటు ఏర్పాటును సాధించింది.

ఈ ఏర్పాటులోవున్న పద్ధతి ఇది. ఒక గ్రంథకర్త పుస్తకం ప్రచురణ అయింది మొదలు కనీసం ఇరవైతొమ్మిది సంవత్సరాలవరకు కాపీరైటు రక్షణ వుంటుంది. ఒక గ్రంథం ప్రచురింపబడిన అనంతరం ఏడు సంవత్సరాలలోపల అధికారికమైన అనువాదం ఆ గ్రంథానికి వెలయింపబడక పోయినట్లయితే, గ్రంథకర్తలయొక్కగాని, ప్రచురణకర్తలయొక్కగాని అనుమతి లేకుండానే ఆ గ్రంథంయొక్క అనువాదం ఎవరైనాసరే వెలయించుకోవచ్చు.

అమెరికావారు ఈ కాపీరైటు పద్ధతిని అవలంబించి, ఆ కాపీరైటు పద్ధతిని అవలంబించడం వలన వేయవలసివున్న గుర్తును పాటిస్తూ వస్తున్నారు. అటువంటి గుర్తువున్న పుస్తకాలకు అమెరికాలో రక్షణ సమకూర్చబడుతున్నది. ఈ పద్ధతిని బెర్న్ ఏర్పాటును అవలంబిస్తున్న దేశాలుకూడా గౌరవిస్తున్నాయి: పాటిస్తున్నాయి.

అయితే ప్రపంచంలో ఇప్పుడు ఒక కొత్త పరిస్థితి వచ్చిపడింది. అసియాలోను, ఆఫ్రికా

లోను ఎన్నో దేశాలు తలపెట్టాయి. ఈ దేశాలు, దక్షిణ అమెరికా దేశాలు త్వరితగతినీ అభివృద్ధిని పొందడానికి ప్రయత్నాలు చేస్తున్నాయి. ఇందు మూలంగా గ్రంథాలకు, గ్రంథకర్తలకు, ప్రచురణ కర్తలకు వుండే 'కాపీరైటు' హక్కుల పరిస్థితిలో మార్పు వచ్చింది. వర్తమానదేశాలు విద్యా ప్రమాణాల అభివృద్ధికి, విద్యాభివృద్ధికికూడా తీవ్రకృషిచేస్తూ వుండటంతో, ఇందుకు అవసరమైన పుస్తకాల సంపాదన కోసం విదేశీ ద్రవ్యాన్ని పెద్ద మొత్తాలలో వెచ్చించవలసిన స్థితి ఏర్పడిపోయింది. ఆఫ్రికా దేశాలతో బ్రిటన్ చేసే పుస్తకాల వ్యాపారంలో 80 వంతులు పాత్య పుస్తక వ్యాపారమే అని చెప్పినప్పుడు ఆశ్చర్యం పడవలసిన అవసరం లేదు.

ఈ పరిస్థితి ఇట్లా రూపుకట్టుతూ వస్తున్నందుమూలంగా అనేకదేశాలలో ప్రభుత్వమే గ్రంథ ప్రచురణకు దిగడంఅన్న పద్ధతి ఏర్పడింది. పాత్య పుస్తకాలు చవుకగా లభ్యంఅయ్యేట్లు చూచుకొనడం, సాహిత్యగ్రంథాలు అందుబాటులో వుండేట్లు చూచుకొనడం ఈ దేశాలకు అగత్యం అయిపోయింది తక్కిన ఇతరమైన విషయాల సంగతి, కారణాల సంగతి ఎట్లా వున్నా, ఈ పైన చెప్పిన ఒక్క కారణముయొక్క ఫలితమే బెర్న్ ఏర్పాటులో మార్పుకు హేతువు అయిందని చెప్పవలసివుంది. ముఖ్యంగా వర్తమానదేశాలకు సంబంధించిన అంశం ఇందుకే స్పష్టమౌతూ శాసనంలో పొందుపరచబడింది.

ఈ ప్రత్యేకపు టెర్మాటు పద్ధతి యీ విధంగా వుంది. ఒక గ్రంథకర్త వున్నాడు. ఆ గ్రంథకర్త గ్రంథాన్ని వర్తమానదేశాలు కాపీరైటు హక్కులకు భంగం లేకుండా ప్రచురించుకొనడానికి వీలుగా, ఆ గ్రంథకర్త మరణానంతరం ఏదై సంవత్సరాలవరకు ఏమీ మాట్లాడేందుకు వీలేదన్న ఏర్పాటును ఇప్పుడు ఈ పద్ధతి ప్రకారం ఇరవై అయిదు సంవత్సరాలకు తగ్గించారు. అంతేకాక ఒక గ్రంథకర్త గ్రంథం ప్రచురింపబడిన మూడు సంవత్సరాలలో, వర్తమాన దేశాలు-ఆ గ్రంథంపై గ్రంథకర్తకు వ్యాయమైన పరిహారాన్ని ఇచ్చి- స్థానిక భాషలలో ఆ గ్రంథం అను

వాదాలను గ్రంథకర్త అనుమతితో నిమిత్తం లేకుండానే ప్రచురణ చేసుకోవచ్చు.

ఒక గ్రంథం గనుక విద్యారంగంలో అధ్యాపనానికి, అధ్యయనానికి, పరిశోధనకు అవసరమైన దైనప్పుడు, ఆ గ్రంథాన్ని మూలభాషలోనే ఆ గ్రంథం వ్రాసిన గ్రంథకర్త అనుమతి లేకుండానే స్థానికంగా వర్ణమాన దేశాలు ప్రచురించుకోవచ్చు. అయితే—ఇచ్చట స్థానికంగా గ్రంథకర్తలకు ఇస్తున్న ప్రమాణాలకు అనుగుణమైన పద్ధతిలో ఆ గ్రంథం రచించిన గ్రంథకర్తకు పరిహారాన్ని చెల్లించాలి.

విద్యకోసము, సాంస్కృతికఅవరాలకోసము అవసరమైన ఒక గ్రంథం అవసరమైనప్పుడు—ఇట్లా అచ్చుపూడు ఇందులో సాహిత్యం అయినది అంతాకూడా చేరుతోంది—ఆ గ్రంథానికి, ఆధికారికమైన స్థానిక ప్రచురణమన్నది తొలి ప్రచురణ జరిగిన మూడు సంవత్సరాల లోపల వెలువడి వుండక పోయినవత్సంలో, అనుమతితో నిమిత్తం లేకుండానే, ఆ గ్రంథాన్ని స్థానికంగా ప్రచురించుకోవచ్చు.

1967 జూలైలో జరిగిన స్టాక్ హోమ్ ఏర్పాటులో ఇటువంటి మార్పులు జరిగాయి. ఇచ్చట వర్ణమానదేశము అనగా, సమితిచేత వర్ణమానదేశంగా నిర్వచింపబడినది అని అర్థం.

ఈ ఏర్పాటుమూలంగా—పుస్తక ప్రచురణకు పెద్దకష్టం వచ్చినంతవని అయింది. వాసి, ప్రసారం చేయబడిన వ్రాతలు పున్నాయంటే, వాని విషయంలో వర్ణమానదేశాలకు సంబంధించినంతవరకు, కాపీరైటు హక్కులు అన్నవి చెల్లుబాటు కావు. ఆ ప్రసారం లాభార్జన నిమిత్తం జరిగినదైనప్పుడు మాత్రమే దానికి రక్షణ వుంటుంది.

ప్రపంచంలో రేడియోస్టేషన్లు చాలావరకు ప్రభుత్వాలవరంగా నడుస్తూవుంటాయిగనుక, వానిని లాభార్జనకోసం అయిన సంస్థలు కావని వాదించడం పెద్దకష్టం ఏమీకాదు. ఇందుమూలంగా ప్రసారం అయిన వ్రాతలకు కాపీరైటు హక్కు అన్నది ఏ వర్ణమానదేశంలోగాని చెల్లుబాటు కాదు.

ఇటువంటి ఏర్పాట్లను గురించి బ్రిటిష్ రచయితలు, ప్రచురణకర్తలు కష్టపడుతున్నారంటే, అందులో ఆశ్చర్యంలేదు. వారికి అన్నము, వెన్నకూడా గ్రంథాలవినాదవచ్చే రాయల్ టీలే.

రచయితలను, ప్రచురణకర్తలను దెబ్బకొట్టి, వర్ణమానదేశాలకు మారువేషంలో—ఆర్థిక సహాయాన్ని సమకూర్చడమే ఈ ఏర్పాటు అర్థంగా వున్నదని కొందరు అంటున్నారు. కొందరు—ఈ ఏర్పాటును పూర్తిగా దొంగతనంతోనే పోలుస్తున్నారు. మూలంగా బ్రిటిష్ రచయితలకు, ప్రచురణ కర్తలకు సాగుకు ఒక కోటి పౌనుల నష్టం వాటిల్లుతుందని మదింపు చేశారు.

ఇచ్చట గ్రంథకర్తలవైదంలో కొంత సబబు వుంది. ఇతర దేశాలకు ఒక దేశం సహాయం చేస్తున్నదంటే, ఆ సహాయాన్ని ఆ జాతి జాతీ భరించవలసి వుంది కాబట్టి, అచ్చట ఆ జాతిలో కష్టపడి గ్రంథాలు రచించుకొని, అదోమాదిరి ఆర్జనతో జీవితం వెళ్లబోసుకుంటున్న కొద్దిమాత్రపు వర్ణమైన రచయితలను, ప్రచురణ కర్తలను—ఇట్లా బాధించడం దేనికని, వారికి కష్టము, నష్టము కల్గించే యీ పని ఎందుకని వారు అడగడం కొంతవరకు సమంజసంగానే కన్పిస్తుంది.

తెలుగు నిఘంటువులలో దేశ్యపదములు

“భారతి” జనవరి 1968 సంచికలో శ్రీ భాగవతము రామారావుగారి ‘తెలుగు నిఘంటువులలో దేశ్యపదములపై చిన్నచూపు’ అన్న వ్యాసం చూచాక నాకీ వ్యాసం వ్రాయాలనిపించింది. మన స్వత్య శాస్త్రానుగుణ్యంగా కారకము లేనిదే కరణం కూడదట. అలాగే ఒక వ్యాసరచనకు మరొకరి వ్యాసమే సామాన్యంగా కారకమౌతుందేమో!

శ్రీ భా|| రామారావుగారు నిఘంటువులలోని దేశ్యపదముల చర్చను జేయుచు, తద్వ్యవహార సముచితార్థములను వివరించారు. అందునను శ్రీ బ|| సీతారామాచార్యుల శబ్దరత్నాకరమును, వావిళ్లవారి నిఘంటువులను సమీక్షించుచు, వ్యవహారార్థము తెయ్యవియో వివరించారు. పోగా వాకు నా నిఘంటువులే పరిశీలనాత్మకములైనను, బ్రహ్మశ్రీ మునునూరి వేంకటశాస్త్రిగారి నిఘంటువులు నువయో గించినవి. కారణము యేతద్ద్రవనా సమయమున వారు సర్కారుప్రాంత వ్యవహారార్థము వా రుపయోగించి యుందురనియే. కాగా, దేశ్యపదములతో మాండలికములుగా నుచ్చారణభేదము, తద్వారా సర్వభేదము, అన్యార్థ ప్రయోగము సంభవించుట జరుగునని యేతన్నిఘంటు కర్తలకు దెలిసియు వాటిపై దగు పరిశీలనమును, అర్థవివరణమును ఆ నిఘంటువులలో చేయకపోవుట కొంత కొరంతయే.

ప్రస్తుతము నే నీవ్యాసమున ‘పిష్టప్రేషణము’వలె శ్రీ భాగవతము రామారావుగారు వివరించిన దేశ్యపదములకు రాయలసీమ ప్రాంతమున ఉచ్చారణమును, అర్థప్రయోగమును వెల్లడిచి వివరించుచున్నాను.

1. అంట: శ. రత్నాకరమున, శబ్దార్థచంద్రిక, శబ్దార్థదీపిక, శబ్దకోశములందు కుట్టుడాకు, గుంపను సర్థముకలదు. ‘విస్తరి’ యనుసర్థమున ‘విస్తరంట’యని వ్యవహారమున నుండుకతననే లఘుకోశకారుడు ‘విస్తరాకు’ అను సర్థము నిచ్చెను.

కాని రాయలసీమ ప్రాంతమున ‘ముద్ద, మూట’ అను సర్థములతో వ్యవహరింపబడుచున్నది. ‘ఆ బియ్యము నంట కట్టి తీసికుపో’ ‘అన్నమంట కట్టి తిను’ అని నేటికిని.

2. అంబాడు : ప్రాకుట యనియేకాక ‘తమాషా చేయుట’ అను సర్థముతో వ్యవహారము. ‘అంబు + అడు’ అంబుతో నాడుట తమాషాకాదు. ‘ఏమి యంబాడు టనుకొంటివా?’ యని. తమాషాయా? అను సర్థమున.

3. అగడు : దూఱు, నింట యనియేకాక, ‘పట్టుదల’ యనియు; ‘అగడు సేయదగునా’ యని కీర్తనమున. ‘అల్లరి’ యని మా ప్రాంత వ్యవహారము. ‘అగడెక్కువయినదే—తోస్తుందా యింక’ అని.

4. అడకత్తు లేక అడుకొత్తు: శ్రీ భాగవతము రామారావుగారు అడుక్కొత్తు వదాన్ని ఉదహరించారు. ఆ పద మనర్థ ప్రయోగమే కాని వేరు కాదు. ఎట్లైన ‘అడప’, ‘పోక’ శబ్దమునకు వర్ణయము. ఆ ‘అడప’యే వ్యవహారమున ‘అడక’ ‘అడకాయ’ గా మారియుండినగు. ‘అడకాయ + ఒత్తు’ అనుటకన్నా కాలపరిణామమున ‘అడక + ఒత్తు’ = అడకొత్తు = అడకత్తు గా మారెననుట సమంజసము. ‘అడకత్తైర’లో నొక్కొచ్చు ప్రయోగము వ్యవహారమున ‘కత్తు’ ‘కత్తైర’ సమీప శబ్దములు: ‘అడక’ల కత్తిరించు పనిముట్టు ‘అడకత్తైర’. అదియే ‘అడకత్తు’ లేదా ‘అడక ఒత్తునది’, ‘అడకొత్తునది—అడకొత్తు’. అంతేకాని ‘అడుక్కొత్తు’ సరిగాదు. కాని నిత్యవ్యవహారమున ‘అడకత్తైర’యే.

5. అధ్యాన్నము: (అర్థాన్నము):— శ. ర. లో దీని చర్చ లేదు. శ్రీ భా. రా. గారన్నట్లు వావిళ్ల నిఘంటువు ‘అధ్యాన’మునే సూచించినది. కాని శబ్దార్థదీపిక లఘుకోశములు ‘తప్పుదారి’యని

సూచించినవి. 'పాడు' అనునది వ్యవహారసిద్ధము. 'వ్యాపారం మరీ అధ్యాన్నంగా ఉంది' అంటే పాడుగా ఉండన్నమాట. 'అధ్యమున అన్నము' బాగుండుట తటస్థింపనిదే కాన 'పాడు' అన్న అర్థమునే సూచించు ననుట సత్యము. మరీ 'అర్థాన్నము' కూడా మా ప్రాంతమున 'చెడు' అను ప్రయోగమున కలదు. 'అరకడుపు కూడు' అను తెలుగు జాతీయాని కిది సంస్కృత మేమో? మా ప్రాంతమున 'అర్థాన్నం బావతు' ప్రయోగం విరివిగా కానవస్తుంది.

6. ఇగురము : 'పొందికతనము' అన్నదేకాక, 'వివరము' అన్న పద మప్రభంశముగా 'ఇగిరం, ఇగురం, ఇగరం'గా యీ ప్రాంతాలనేగాక, చాల ప్రదేశముల వాడబడుట తెలిసినదే. 'ఇగురంగా సెప్పుబాబూ!' అన్నది గ్రామశైలి.

7. ఇలపీట : ఇది మిశ్రపదమేమో యని యనుమానము. 'ఇల' సంస్కృత పదము, పసు ధర్మము. భూమిమీది పీట. దీనికి 'కత్తిపీట' అనే సరైన అర్థం చెప్పుకోలేము. 'ఈలకత్తి' సామాన్య వ్యవహారమున కలదు. 'ఈల' అనునదియు కత్తికే (మామిడికాయలు కొట్టునట్టి కత్తి) జనవ్యవహారము. 'ఈలపీట' = కత్తిగలపీట అనుట సరియగు. 'ఈల పీట'యే వ్యవహారమున కలదు.

8. ఉబ్బరము : 'కడుపుబ్బుట' సకలజన వ్యవహారము. 'వేడికి ఉక్కుపోయుట' అనువానికి కొన్నిట ప్రయోగము. కాని కొన్ని ప్రాంతముల, మా ప్రాంతముల 'ఉమ్మరము' అన్న పదమే 'ఉక్కు పోయుట' అను సర్థమునకు కలదు. కాని 'పొగరు' 'అతి' ధ్వనించుకొని 'ఉబ్బరము' వ్యవహారమున కలదు. పోకిరీలను 'ఏమి ఉబ్బర మున్నట్లున్నదే' - చేతు లూరుకొనవా' యనుట మా యలవాటు.

9. ఊసులు : ప్రాద్దు పోవుటకై మాట లాడుకొనుట. 'ఉబుసు పోకకు కాబోలు ఊసులాడి' యని యీ ప్రాంతపుకవి ప్రయోగము. 'ఊసులు + అడుట = ఊసులాడుట' ఊసులాడుకొనుట సామాన్య వ్యవహార ప్రయోగము.

10. ఎటముటము : 'అస్తవ్యస్తము' అనియే కాక 'ఎడము' అన్నది కొన్ని ప్రాంతముల వ్యవహారము. 'దగ్గరకు రా విటముటం పోతానే?' అన్నది నేను

శ్రీకాకుళం ప్రాంతముల, మా ప్రాంతమున వలస వచ్చిన సర్కారువారి నోటా విన్నాను. 'దూరముగా' అన్నది వారి అర్థం.

11. ఎఱ్ఱ : వ్యవహారమున 'ఎఱ' యనియే. వానపామనియే అర్థము. 'ఎఱవేసీ - గుఱి చూసీ...' అనునది ప్రయోగము.

12. కడమ : 'మిగిలిన'దనియే. బహుళ ప్రయోగము. 'కడమ' యీతని పాలగు' అని తిరుపతి కవుల ప్రయోగము.

13. కాచండి : బహుళ యిది 'కాచ + అండి' మిశ్రమముగా 'కాచండి'యై యుండవచ్చునేమో ప్రజా బాహుళ్యప్రయోగమున? 'కాచము' 'గాజు' అని యర్థము నిచ్చును. 'అండి' 'అండి' శబ్దములు 'గంగాళము' 'లోహపాత్ర' అను సర్థముల నిచ్చును. 'గాజు లోహముల పాత్ర' యనుట కుదురదు కావున 'లోహపాత్ర' యనియో 'గాజుగంగాళము' అనియో చెప్పవలె. కాని 'కంచు + అండి' = కంచుపాత్రయే 'కాచండి'గా మారి యుండెనా? భావకవిత యుదయించి, ఉమర్ ఖయ్యాము ననువదించుచుండిన తొలికాలంలో 'కాచాండములో' కామిని, వేచి వేచి నా కొఱకై' యంటూ యొక భావకవి 'కాచాండము'ను గాజుపాత్రగానే ప్రయోగించి నారు. కాని 'శ్రీశైలము, దోరణాల, యడవల్లి, తోకపల్లి'త్యాది ప్రాంతాలలో 'కాచండి'ని 'గాడెలు' అర్థంక్రింద ప్రయోగించుకోటం (నిత్యవ్యవహారంలో) గమనియమైనది. 'కాచండి ఉందిగా తలగొట్టి నింపండి సద్దలు' అనేది నేడు వినవస్తుందట.

14. కుమ్ము : 'ఇది 'కూడు'లో కలిపి 'కూడా కుమ్ము లేక' అనునట్లుగా ఉపయోగింప బడునది'యని శ్రీ భా. రా. గారన్నారు. కాని 'కూడా లేకా కుంభం లేకా' అనేది సరైన ప్రయోగం. నిర్వస్తులుగా ప్రయాణం చేయువారిని (సామాన్యంగా తక్షణ ప్రయాణీకులను) అన్నం తిని పొమ్మనుట లేదా పాత్ర నొకదానిని వెంటదీసికొని పొమ్మనుట వాటి యాచారము. కారణ మేమన పాత్ర దరినున్న మధుకరధాన్యము వండికొనవచ్చుననెడి యూహ. నాడు ప్రయాణముల పాత్రలు మృణ్మయములే యగుట 'కూడాలేకా కుంభంలేకా' యనునది నానుడియైనది

ఇప్పటికీ యీ ప్రాంతము 'మార్కాపురము మొదలు ఆదవాని ఆవలిదనుక 'కూడూ—కంభాలకీ సామ్యంగా చెబుతారు. పోతే 'కుమ్ము'నకు 'పోటు'లేదా 'దెబ్బ' వ్యవహారమున కలదు. 'ఒక కుమ్ము కమ్మినానా ఛస్తాపు తెలుసా' అనేది మొరటు ప్రయోగము.

15. కొయ్య : 'చిలుకకొయ్య' అనియేకాక పశువుల కట్టుటకై పాతు 'గుంజ' యనియు వ్యవహారమున గలదు. ఇటు కొయ్యబాతి ఆవును గట్టుము' అని.

16. మొల : అందరూ యెరిగి వ్యావహారిక పదమే యిది. 'దిసిమొల' అనుట ప్రయోగము. 'మొలత్రాడు' ఇత్యాది.

17. సాలి : 'సాలి' శబ్దమునకు రూపాంతరమైనను, జాతిపరముగ నేతకాండకుగల శబ్దమిది. 'సాలెవారు' అని.

ఇట్లే మరెన్నియో దేశ్యపదములు తత్ప్రత్యాంతముల ఉచ్చారణ భేదములచే అర్థభేదములుకల్గి నిత్య వ్యవహారమున నుపయోగించబడుచునే యున్నవి. ఈ వ్యవహారార్థము లన్నిటిని సమగ్రముగ చర్చించి నూత్న నిఘంటుకారులు నిఘంటువులయందు చేర్చెదరని నా విశ్వాసము.

— శ్రీ శాస్త్రి. జి. బాహులేయ.

జ్ఞానపరి నెల 'భారతి'లో శ్రీ భాగవతము రామారావు గారు వ్రాసిన 'తెలుగు నిఘంటువులలో దేశ్యపదములపై చిన్నమాపు' వ్యాసము చదివినాను. ఆంధ్ర రాష్ట్రాంతరంగకు పూర్వమునగాని తరువాతగాని తెలంగాణలోని తెలుగుభాషపట్ల సాహిత్యాభిమానులు అంత శ్రద్ధ వహించినట్లు కనిపించుట లేదు. ఇట్టి పరిస్థితి తెలంగాణలోని వ్యావహారిక భాషపై శ్రీ రామారావుగారిలాంటి సాహిత్యాభిమానులు కృషి చేయడం ఎంతయో ముదాపహము.

ప్రస్తుతము, నేను శ్రీ రామారావుగారు వివరించిన పదములకు తోడుగా మరికొన్ని తెలంగాణమున—ప్రత్యేకముగా కరీంనగర్ జిల్లాలో వాడుకలో ఉన్న కొన్ని దేశ్యపదములను, అవి ఏ రూపమున

వాడుకలో ఉన్నదీ ఈ దిగువ పేర్కొనుచున్నాను. ఈ పదములను వివరించుటలో నేను శబ్దార్థచంద్రిక (శ. చ.) ను సంప్రదించినాను. కొన్ని పదములు శ. చ. లో లేవు. కొన్ని అందులో చూపిన అర్థములకు భిన్నముగా వాడుకలో నున్నవి. పెద్దలు పరిష్కరించ ప్రార్థన.

1. అంగీ ; వొక్కా.

2. ఇగ్గుట : లాగుట.

3. ఒరయు : మచ్చరించు, తగులు, ఒరపిడి కలిగించు—ఒరపిడి కలిగించు అను అర్థముతో వాడుక. 'మోచేయికి గోడ ఒరునుక పోయింది.'

4. జౌ (అవు) నుల : శ. చ. లో లేదు. బంగరము పనిచేయువారని అర్థము.

5. ఎంచు ; లెక్కించు; తలచు, ఆకేపించు. 'పైనలు ఎంచుకో.'

6. ఎత్తివేయు : తీసివేయు, అలక్ష్యము చేయు, క్రిందబడవేయు. 'గాజసీసా ఎత్తేస్తే పగిలి పోతది.'

7. ఎత్తుకొనిపోవు : దొంగిలించుకొనిపోవు.

8. ఒట్టు : శ. చ. లో గొప్పది, పెద్దది, లోపము అని ఉన్నది. కాని వాడుకలో 'అలచు' అను అర్థముతో వాడుదురు. 'అబ్బ! ఒట్టికూర' 'కాకులు ఒట్టిపట్టు ఒట్టుతున్నారు'

9. కచ్చరము : దగాది మొదలగు వానిం దెచ్చెడు బండి—ఎడ్లబండి అని అర్థముతోనే వాడుదురు.

10. కంచరి : కంచుపని చేయువారు (కమ్మరి అనునది ఇనుప పని చేయువారికే వాడుదురు.)

11. కల్యా (లియా) మాకు : శ. చ. లో లేదు. మూలమేమిటో తెలియదు. కఱవేపాకు అను అర్థముతో వాడుకలో నున్నది.

12. కఱి వేపాకు : నల్లని వేపచెట్టు యొక్క ఆకు. (కఱివేప చెట్టుయొక్క కాండము, కొమ్మలు, రెమ్మలూ పూవులు నల్లగా, నీలిగా నుండును.)

13. కుడుక : తక్కిన, తట్టు, సిబ్బి అని యున్నది. కాని వాడుకలో కొబ్బరికాయ లోపలి భాగము

అని యర్థము—వచ్చికుడుక, ఎండుకుడుకలు.

14. కలువము : మందులు నూరుకొను సాధనము — ఇది రాయితో చేయబడియుండును. శ. చ. లో ఉన్నది.

15. కమ్మ : సున్నకములోని పేజీ.

16. గవునెన : మెత్తలపై కవరు (pillow cover). శ. చ. లో ఉన్నది.

17. గుంజ : ఇగ్గుట, ఈడ్పుట, గుంజ కొను, లాగుకొను—ఇ అర్థములో వాడుకలో నున్నది.

18. గుమ్మి : బొట్టు, బరద, పట్టి అని ఉన్నది. కాని వాడుకలో 'ధాన్యము నిలువయుంచెడు గరిసె'—ఇది వెరురుతోగాని ఈతనారతోగాని చేయబడును.

19. గుల్ల : శ. చ. లో కప్పవిప్ప, చింత పండు మొ. దానినికాద కప్పుగానుండు బొబ్బెర, అల్పము, బోలు, అని యున్నది. కాని 'గంప' అను అర్థములో వాడుదురు.

20. గొండ్లువారు : కల్లుదించువారు.

21. గొంగడి : కంబళి.

22. చెంప : లెంప - చెంప దెబ్బలు

23. చల్ల : మజ్జిగ.

24. చుండెలు (క) : చుంచెలుక అని శ. చ. లో ఉన్నది. అదే అర్థములో వాడుదురు.

25. తలుగు పశువులను కట్టెడు సంధానము.

26. తమ్మళి (తంబళి) : శివార్చనచేసి బ్రతికెడు జాతి. 'లగ్నంతో తమ్మళ వాయిద్యాలు ఉంటాయి'

27. తంతెలు : మెట్లు.

28. దప్పి, దూప : శ. చ. లో నీరువట్టు, శ్రమము, పరితాపము, బడలు అనియున్నది. కాని 'దాహము' అను అర్థములో వాడుకలో నున్నది. 'నాకు దప్పి అయియున్నది'. కొంచెం దూపయియున్నది.'

29. దొడ్డు : శ. చ. లో గొప్ప. మంచి, కష్టము, ప్రశస్తము అని యున్నది. వాడుకలో

'మందము, లావు' అను అర్థములలో వాడుదురు. దొడ్డుబట్ట, దొడ్డుకట్టె.

30. పసి(క)గడుగు : శ. చ. లో లేదు. అన్నం వండేటప్పుడు బియ్యం కడిగిననీళ్లు అని వాడుకలో నున్నది.

31. పట్టె : శ. చ. లో బద్ద, ముక్క అని యున్నది. వాడుకలో చీలికచూపు అను అర్థములో నున్నది. 'ఈ కుండ పట్టె వాసింది.'

32. పుణుకులు : పూరణము (పిండివంటల లోపల పెట్టెడు బెల్లమువేసి కలిపిన పప్పుముద్ద)ను సెనగపిండితో మంచి ఆలూబజ్జీలలాగచేసి పిండి వంటకము. వీటిని మూకుట్లో, నూనెతో కాచి తయారుచేయుదురు. శ. చ. లో లేదు.

33. పుణుకుట : పుడుకు, తడవు, వాత్సల్యముచే మునివేళ్లతో చేపట్టుకొను—

34. పుట్నాలు : వేయించిన సెనగలు అని అర్థము. శ. చ. లో లేదు.

35. పోలడు : పడుచువాడు, బాలుడు అని ఉన్నది. బాలుడు అన్న అర్థములో వాడబడుచున్నది.

36. పోడి : పడుచుది, బాలిక అని యున్నది, రెండవ అర్థములో వాడుదురు.

37. మలపు : త్రిపు, మరలించు, కదిలించు అని యున్నది. 'చెరిపివేయు' అను అర్థములో వాడుకలో నున్నది. 'ఆ బోర్డుమీది రెక్క మల పెయ్యండి సార్.'

38. మలుగు : ఆట, నశించు, మొదటి అర్థములో వాడుకలో నున్నది. 'దీపం మలిగిపోయింది.'

39. మలుచుట్టు :— Screw, చీల, తిరుగాణి. ఇదే అర్థములో వాడుకలో నున్నది.

40. మర్తెలు : శ. చ. లో లేదు. Screw driver అని వాడుకలో నున్నది. మర + తోలు అయి యుండును.

41. పోడగొట్టు : పోగొట్టుకీ—రూపాంతర మయియుండును.

42. మెంట : శ. చ. లో లేదు. 'మెల్ల'

అను అర్థముతో వాడుకతో నున్నది, 'అయనకు మెంటు కన్ను ఉన్నది.'

43. మైసాకీ : పాగవేయుటకు పనికివచ్చు దినుసు—సాంబ్రా .

44. చిమ్మట : ఈలపురుగు. వాడుకతో చిమ్మటపురుగు అందురు.

45. రిల్లుట . చిక్కుడు, గోరుచిక్కుడు మొ.వాని నారను తీసినేయుట అను అర్థముతో వాడుదురు.

46. రంధి : చేటు, గాడు, పోరు—వాడు కతో విచారము. 'పరితపించుట, అవేదన' అను అర్థములతో వాడుకతో నున్నది. 'నువ్వేని రంధిపడకు నిరంధిగ ఉండు'.

47. విడెము : విడియము, తాంబూలము. ఇదే అర్థముతో వాడుకతో నున్నది.

48. విసురుర్రాయి : శ. చ. లో లేదు. పిండి విసరుటకు ఉపయోగించు రొతి సాధనము. 'విసరు+రాయి'కి రూపాంతరము.

48. పైదము : గోధుమసిండి. శ. చ. లో లేదు.

49. సోలుపు : వరుస—'పిల్లలంతా సోలు పుగ నిలుచొండి.'

ఇక, శ్రీ రామారావుగారు వివరించిన పద జాలములలో—

కాచండి : ఈ పదమునకు మూలము 'కాంపా+హండ్డి' అనే హిందీపదము. అనగా కంచుతో చేసిన పాత్ర అని అర్థము. వాడుకతోకూడా కంచుతో చేయబడిన పాత్రలనే కాచండి అని పిలుచుట గలదు.

బాండ్లి : బాణలికి రూపాంతరము.

బాటు : బాట్ (తూనికరాయి) అనే హిందీ—దమునకు రూపాంతరము.

సరాతము : ఇది కూడా సరాటా అనే హిందీ పదమునుండి వచ్చినదే. సరాటా అనగా అట్లుకాడ.

అర్చీలు : ఇది అన్యదేశము—హిందీలో అర్చీ అనగా అద్దము.

ఓడప్పలు : ఇవి రొట్టెలు కావు. పరిపిండితో చేసిన పూరీలు అనవచ్చును. నూనెలో వేసినవెంటనే పొంగి, నూనెలో ఓడలా తేలుతూ ఉంటాయి కాబట్టి, ఈ పేరు వచ్చియుండును.

వయ్యి : 'వహి' అనే పదమునకు రూపాంతరము.

—శ్రీ నెమలికొండ చంద్రమౌళి.

* * *

జనవరి 1968 నం. భారతిలో శ్రీ భాగవతము రామారావుగారిచే రచింపబడిన 'తెలుగు నిఘంటువులలో దేశ్యపదములపై చిన్న చూపు' అను వ్యాసము చదివిన తదుపరి నాకు గలిగిన సందేహముల నివారించుకొనగోరి ఇది వ్రాయుచున్నాను. నేను శబ్దరత్నాకరమునుగాని, వావిళ్ల నిఘంటువునుగాని చదివిన వాడనుగాను. పర్కారు, రాయలసీమల భాషలలోను సాంప్రదాయములలోను నాకు గలిగిన పరిచయమును పురస్కరించుకొని వ్యవహారములోనున్న మాటలకు; భారతిలో అవి పొందిన మార్పులకు, సారూప్యత సిద్ధింపజేసి నా కానందము గల్గింప ప్రార్థించుచూ ఇది వ్రాసుకొనుచున్నాను.

అంట—అంటు—అనగా ఎంగిలి(ఆకు). అన్నము తినినతరువాత మిగిలినది, భుక్తశేషము.

అజ్జి—అజ్జ—రాయలసీమలో గదిని ఆఅయని వ్యవహరించుట గలదు.

అవిశసంచి—గవిశన—పెద్దసంచికి సెంట్రల్ డెల్టాలో వ్యంగ్యముగా వాడుమాట.

ఊసులు—మాటలాడుట. 'ఊసు పలుకాడు చుండ రేయి తెల్లారింది.'

గదవ—గదవ లేక గవద—గెడ్డము లేక చుబు కము. గవద అను పదము చెవికిక్రింద, క్రింది దన్నుడకు వెనుకభాగమున గాలి మార్పులవలన వాపునకు వ్యవహారిక నామముగా వాడుచుందురు. అందుచే

గవద—గాలిబిళ్ల.

జిష్టి—దిష్టి—దృష్టిదోషము.

1—గుదిలి లేక గులిమి లేక గులుగు—కర్ణ
మలము.

తాంబూణము — తాంబూలమునకు రూపాంతరము.

నెఱి, నెఱియా—నెఱ, నెఱియ—నన్ననిదీట లేక పగులు.

పాశము—తాడు అని. పేశము—పాయనము యొక్క రూపాంతరము. గమనింప ప్రార్థన.

పులకరము—పులవరము—జలుబు మూలమున గలిగిన ఉష్ణము నీమాటతో వ్యవహరింతురు.

పొక్క—బొక్క—రంధ్రము.

బుక్క, బుక్కు—బొక్కు (ట)—త్వర త్వరగా తినుట. ఎముక యనుట వ్యవహారమున వినబడదు.

మొల—జఘనము, నడుము.

లొంత—లొత్త—గుంట.

మొదట వ్రాసినవి భారతినుండి వ్రాయబడినవి. రెండవ పదము వ్యవహారమున వినపచ్చునవి. తదుపరి భావము. శలవు.

—శ్రీ వి. సత్యనారాయణరాజు.

మాండలికపదాలు - నిఘంటువులు

భారతి (జనవరి 68) సంచికలో శ్రీ భాగవతము రామారావుగారి 'తెలుగు నిఘంటువులలో దేశ్య పదములపై చిన్నచూపు' అనేది వ్యాసముః జదివిన తరువాత మాండలికపదములనుగూర్చి యింపుక ముచ్చటించ గుతూహలపడి నే నీ లఘువ్యాసమును వ్రాయుచున్నాను.

ప్రాచీనకవుల వ్రాయగములందుఁ గనిపింపక, శబ్దరత్నాకరాది నిఘంటువులందుఁ జేరక మా నెల్లారు మండలమున కేవలము వ్యవహార ప్రసిద్ధములైన శబ్ద జాలమునకు సంబంధించిమాత్రము వే నిది వ్రాయుచున్నాను. ఉచితరీతిని నే నీ వ్యాసమునందు వాడిన నెల్లారు నుడులను ప్రాజ్ఞులు గమనింపఁ బ్రార్థన.

ఏ నిఘంటువైనను పమగము, సంపూర్ణము కాదు; కానేరదు. 'Every Dictionary becomes

out of date soon after it is published' అని యొకానొక ఆంగ్ల నిఘంటుకారుడు చెప్పిన మాట ప్రత్యక్షర సత్యము.

భాష నిత్యమాతన చెతనస్య స్రవంతి. ప్రాత పదములు మఱుగునఁ బడుచుండఁ కొత్తవి వెలుగు నకు వచ్చుచుండుట, యే భాషకైననూ స్వభావ సిద్ధమైన సద్గుణము. ఇందు సంస్కృత శబ్దము లకు భిష్ట రూపములు కొన్ని, అన్యదేశీయములు మఱికొన్ని; అన్యదేశ్యములుగాక, మూల రూపములు దెలియక వ్యవహారమునందు విరివిగాఁ గనిపించెడివి మఱియొన్నో గలవు. ప్రాతము మఱుగునకుఁ బోవ నీయక, కొత్త శబ్దములకు స్వాగతము పలుకుటయే వాఙ్మయ ప్రియులు సేయఁదగినపని. తదుపరి వానికి సూత్ర కల్పనచేసి, కాస్త్రబద్ధము చేయుట వైయాకరణాలయ, నిఘంటుకారులయువంతు.

ఇతర భాషల సంగతి యేమోకాని, మన తెనుఁగునకు సంబంధించి మాత్రము ఒక దౌర్భాగ్యము దాపురించినది. ప్రాచీన కావ్యములందుఁ బ్రయుక్తములైన పదములు—శబ్దరత్నాకర, శబ్దార్థ చంద్రికలందలివి—తెలుఁగనిన నివియేయని మన పండితుల 1. 'రెట్టమతము.' ఎవడైనను రచయిత వీనిని ద్రోసిపుచ్చి, యింగితము చూపి, యింపుక స్వతంత్రించెనో, ప్రమాణములు చూపు మని వాని ప్రాణములు దోడుటయే మన పండితులు చేసిన 2. 'పంగుమాలిన శాదవ.' నిర్నిమిత్తవాద వ్రతి వాదములతోఁ గలమును వ్యర్థపుచ్చితిమేకాని, వ్యవహారదృష్టి నలవరుచుకొని, భాషకు బలము నిచ్చు భావపరంపరలకు శక్తిసామర్థ్యములను వెచ్చింప లేకపోయితిమి. మన సంకుచితపు ముసుగు ననంత దివ్యస్వరూపిణియైన భాషాయోషకుఁ దొడిగి 'గోషాబూ'ను జేసితిమి.

భాష ప్రజల నోటఁ బుట్టి ప్రజల మధ్యను పెరుగుననెడి సత్యము మనలను మోసపుచ్చుటకు పాశ్చాత్యులు కల్పించిన కట్టుకథ. పరమేశ్వరుని

1. రెట్టమతము = లోకవిరుద్ధమైన అభిప్రాయములు కలిగియుండుట.

2. పంగుమాలిన శాదవ=పనికిమాలిన పని.

డమరుక శబ్దతరంగములు, అక్షరరూపము దాల్చి అమాంతము మన ప్రాచీనకావ్యములందు రాలి రాశి యైనవని మన గట్టిననుష్ఠకము. ఆకున కందని పోకకు పొందని యిట్టి సిద్ధాంతముల రొంపిని గుత్తుకల వఱకుఁ గూరుకొనిపోయిన మనకు, వ్యవహారమందున్న పదము లనిన 3. 'తుస్కారము'గాఁ జూచుటయు, పామరభాషయని 4. 'ఏళిన' చేయుటయుఁ బరిపాటియై పోయినది.

ఇప్పుడిప్పు డుత్సాహవంతులైన ఆయా మండలముల యువకవులు స్వతంత్రులై, తమ తమ మాండలిక శబ్దాలను సాహిత్యమున పొదవి సంపన్నము చేయుచున్నారు. 'బాలకవి శరణ్యము'ను 5. 'ఏక్యాణము' చేసెడి వండితులొకను ఉన్నప్పటికిని, వండిత సీతము యొక్క మొగ్గు కొంతవఱకు వ్యవహారమువైపునకే యని చెప్పనగును. నిత్యజీవితమందు ప్రజల నోట లందు నానెడి పదములకు సాహిత్య గౌరవము లభించు చున్నది. అన్ని జిల్లాలయందు నీ రీతిని గాననగును.

మా నెల్లూరుకు సంబంధించినంతవరకు, నెల్లూరు మాండలికముల యింపు సొంపుల నారసి కొని, శబ్దతత్వమును గమనించి, ఔచిత్యమును పాటించుచు వాటికి సాహిత్యమున చోటు గల్పించు చున్న వారిలో నాకుఁ దెలిసినంతవఱకు శ్రీ కె. వి. రమణారెడ్డిగారు ముఖ్యులు. శ్రీ పులిగుండ్రం రామ కృష్ణయ్యగారి 'తుసాను' నాటిక నెల్లూరు నుడుల వైభవ విలాసమును జక్కగఁ బ్రదర్శించిన జీవద్రవన. శివారెడ్డి పద్యాలలోనివి 6. 'మరిగింత నాణ్ణెగించినవి.' మహావండితులు శ్రీ దీపాల పిచ్చయ్యశాస్త్రిగారు వీటిని 7. 'అడపాదడపా' పుర్ణించియున్నారు. మరికొందరు గూడ 8. 'అపిని' దీరవాడి యున్నారు. కాని ప్రయోగ సార్థక్యతను సాధించుటలో రమణారెడ్డిగారిదే పైచేయి.

మిత్రులు శ్రీ బండి నాగరాజుగారు తమ 'శ్రీ వెంకటేశ్వరము', 'నాగస్వరం' కావ్యములందు నెల్లూరు నుడుల రుచిపాకవిశేషములను పనిమాపి యున్నారు. అంతేకాదు; బ్లూరుజిల్లా వ్యావహారిక పదముల నెంతో శ్రమపడి, కనపడినవారినెల్ల 'వీవా, నీవా' యని నాలుగువేల పదములను సేక

రించి అర్థవివరణాదులతోఁ గూర్చి పేట్టియున్నారు. సేకరించిన నాలుగువేలతో తనివిననక ఆ కృషియందే యింకను విమగ్నులైయున్నారు. (ఈ 'నెల్లూరు నుడులు, నానుడులు.' రచన నెల్లూరునుండి వెలు వడుచున్న ఒక స్థానిక వారపత్రికలోఁ బ్రకటింపబడు చున్నది). దీనిని ప్రత్యేక గ్రంథముగా నిఘంటు రూపమున అచ్చొత్తించుటవలన ఒనఁగూడెడి ప్రయోజన మనల్పము. ఇది—నిఘంటు రూపమునఁ దెచ్చు పని—ఒక్కనికో, ఇద్దఱికో (వ్యక్తులకు) 9. 'ఆరపని పని'. సాహిత్య అకాడెమివంటి బృహత్సంఘ లిటి 10. 'అరుసోదెప్పు పని' గుర్తించి ప్రోత్సహింపవలసి యున్నది.

ఇటువంటి వాఙ్మయోద్యమము ఆంధ్రదేశ మందలి అన్ని జిల్లాలకు అల్లుకొని, ఆయా జిల్లాల 'మాండలిక పదకోశములు' తయారైనపుడు తెలఁగు భాషకు గలిగెడి 11. 'పోది' యింతింత యనరానిది. ఈ 'పదకోశములు' యువకులైన క్రొత్తకవులకు వెలుగు దివ్యిటీలు; ఆంధ్రభాష కమూల్యాలంకారములును కాగలవు. పేరు ప్రతిష్ఠ లార్జించుకొనిన కొండఱు రచయితలు సాహసికమనఃప్రవృత్తికలవారై, ఇరి తెగించి మాండలిక పదాలను తమ రచనలయందు వాడుచున్నప్పటికిని, యివి నిఘంటువున కెక్కని దోష మున నవయువరచయితలకు వీటి జోలికి పోవుటకు

3. తుస్కారము=తిరస్కారము'నకు భ్రష్ట రూపము.
4. ఏళిన=పేళన'కు భ్రష్టరూపము.
5. ఏక్యాణము=వ్యాఖ్యానము'నకు భ్రష్ట రూపము. నింద్యార్థముతోనే వాడుక.
6. మరిగింత నాణ్ణెగించినవి=ఎక్కువ నాణ్య మును పొందినవి.
7. అడపా దడపా=అప్పుడప్పుడు.
8. అపిని=అత్యాశ.
9. ఆరపని పని=అసాధ్యమైన పని.
10. అరుసోదెప్పు పని=అరుదైన, చోద్య మైన పని.
11. పోది=ప్రాది.

గుండెలు చాలుటలేదు. నిఘంటురూపమేర్పడకున్న పదములన్నియు మఱికొంత కాలమునకు మఱుగునఁ బడిపోవు ప్రమాదము కద్దు.

మాండలిక వదాలు వ్యావహారిక రచనలందుఁ గానవచ్చినంత విరివిగా గ్రాంథిక రచనలందుఁ గని పింపకపోవుట విచారకరము. వ్యవహారమునందున్న పదములు వ్యావహారిక రచనలందే ఉపయోగించవలె ననెడి నియమముకూడ మంచిదికాదు. గ్రాంథిక వ్యావహారికములనెడివి శైలికి సంబంధించినవేకాని, శబ్దమునకు సంబంధించినవికాదు. శైలి వాక్య యోజన పై వాధారపడియుండునుగాని, విడిపదముపై గాదనునది యెల్లరైజీగిన సత్యము. గ్రాంథికము గరళ ప్రాయ మని వ్యావహారిక వాదులును, వ్యావహారికమును ముట్టు కొనుటయే తమకు 12. 'అపరైష్ట్య' యని గ్రాంథిక వాదులు తలపోసికొనుట 13 'డామేజా' పని. సమర్థుడైన రచయిత చేతిలో రెండును భాసింపగలవు. శ్రీ రాళ్లవల్లి అనంతకృష్ణశర్మగారి రచనలు చదివిన తరువాత గ్రాంథికమన్న లేని యభిరుచి పాట మరించును. అట్లే కొండఱి వ్యావహారిక శైలిఁ జూచిన పిమ్మట ఉన్న పీఠి నశించి లేని రోత జనించుచున్నది

ఇట్లు శైలీసాభాగ్యమునకు సంబంధించి యున్న విషయమును, పదప్రయోగమునకు ముడి పెట్టుటకూడని పని. కాన గ్రాంథికవాదులు సైతము వ్యవహారమునందు ప్రసిద్ధములై, వింతనోయగముల నొలికించు శబ్దములకు కావ్యప్రయోజకత్వమును గలిగించిన దొసగువాటిల్లదు; పైపెచ్చు సారస్వతము పుష్టిగగాని తుష్టిజెందును

—శ్రీ పాకాల వెంకటకృష్ణయ్య.

“సందేహము-సమాధానము”

ఆంధ్రప్రదేశ్ సాహిత్యఅకాదమీ, తెలుగుభాష కోని ప్రాచీన సాహిత్యము అందరికీ అందుబాటుతో మండునట్లు ముద్రించి, ప్రకటించుచున్నది. ఈ సాహిత్యసేవ యనల్చును. అత్యంత ముదావహము. ఇప్పటికీ వెలువడిన దాదాపు ఇరువదిరెండు గ్రంథములు—ఆంధ్రసాహితీ కమ్యూల్కలంకారము' బినుటతో

సందియములేదు. మంచి 'క్యాలికోబైండు'తో తక్కువ ఖరీదుతో నీ పుస్తకములఁ బ్రచురించు వీరికి ఆంధ్రదేశము చిఱకాలము బుణపడియున్నది.

శ్రీ పుట్టపర్తి నారాయణాచార్యులవారిచేఁ బరిష్కృతమున 'రాజశేఖర చరిత్రము' అమూల్యవిషయములతోఁ బ్రకటింపఁబడినది. అందలి 'యుపోద్ఘాతము'న నీ క్రింది వాక్యము లున్నవి.

'అప్పలరాజుకూడ నొకనాడు గుత్తి దుర్గాధ్యక్షుఁడగు నున్నవాడే. అతనిపై నీ క్రింది చాటు పున్నది.

కం. 'రాజమనోజా! విద్యా
భోజా! కవికల్పభూజ! భూసురకుల ది
గజా!.

.రవితేజ! గుత్తి యప్పలరాజా!9'

ఈ పద్యమునకు—అథస్సూచికతో నిట్లున్నది.

'9. చిన్ననాఁ డెక్కడో విన్నాను. పద్యము పూర్తిగా జ్ఞప్తికి రాలేదు. ఎక్కడ వెదకినను దొఱక లేదు.' [పుట-iv]

దీని విషయమై నేనును వెదుక ఆరంభించితిని. అంతతో అకాడమీవారిదేయగు 'రామాభ్యుదయము'—ఆచార్య శ్రీ కాకర్ల వెంకటరామనరసింహము గారిచేఁ బరిష్కృతమై వెలువడినది. అందీపద్య మిట్లున్నది.

'స్వరయతులకు లక్ష్మము లిచ్చుచు నప్పకవి యీ క్రింది చాటువును నయ్యలరాజరామభద్రునిదిగా నిచ్చినాడు.'

'రాజ మనోజా! విద్యా
భోజా! దీనార్థి కల్పభూజా! రిపు సం
జ్ఞాజా! వైభవవిజిత వి
దేజా! రవితేజ! గుత్తి యప్పలరాజా!'

12. అపరైష్ట్య=అప్రతిష్ఠ నుండి (భష్టమైనది.

13. డామేజా=Damage 'అనెడి అంగ పదము భ్రష్టమై యుండవచ్చును. ఆంగ్ల పదమునకున్న అర్థమునందే వాడుకకూడ.

ఈ గుత్తి యప్పలరా జెవ్వడో తెలిసికొనుట
కాధారములు లేవు. పుట 1 (50)]

ఈ పద్యము శ్రీ పుట్టపర్తివారు సందేహ
మునకు సమాధానము నొసంగుచున్నది. కాని మఱి
యొక సందేహము లేవనెత్తినది. ఈ పద్యమునందలి
'గుత్తి యప్పల రాజెవ్వడో?' యని. దీనికి 'రాజశేఖర
చరిత్ర' ఉపోద్ఘాతమున సమాధానము లభించినది.
అప్పమంత్రిని గూర్చి వారి మాట లివి.

'అప్పమంత్రి సాశ్వ తిమ్మరుసునకు మేనల్లుడు.
బిడ్డ మగడుకూడ. తిరుమలాంబ సాశ్వ తిమ్మరుసు
బిడ్డ! ఈమె యప్పమంత్రి భార్య! అప్పనకు గోపన
మంత్రి తమ్ముడు.....రాజశేఖర చరిత్రమును
వ్రాయునాటికి—గోపనమంత్రి గుత్తిలో నుండినాడు.
ఈ విషయమును కవియే తెలియఁ జేసెను.

ఉ. ప్రాసిత.....యైన యా

గోపన మంత్రి, ధర్మ ధన గోపన

సమ్మతి, గుత్తి దుర్గ ల

క్షీపరిపాలనక్రమసమిద్ధ

భుజాబలశాలి,.....

.....దురంధరుండిలన్. (1 ఆ-27. ప)
(పుట IV)

ఈ వాక్యము వలన సయ్యలరాజ రామ
భద్రుడు, అప్పల రాజాపై, ప్రియ చాటుననియు,
నతడప్పుడు గుత్తిదుర్గాధ్యక్షుడుగ నుండెననియుఁ
దెలియుచున్నది.

వీరిద్దరి వాక్యములవలన పరస్పర సందేహ
ములు తొలగినవి.

ఇట్టి మహత్తర పరిశ్రమతో, ప్రభుత్వము
వారును, పరిష్కర్తలును పనిచేయుచుండ, 'క్రిమతి
నాయని కృష్ణ కుమారి, ఎం. ఏ' గారిచేఁ బరిష్కృత
మైన 'శృంగార శాకుంతలము' పెక్కు పద్య దోష
ములతో బరిష్కరింపబడుట చింత్యము. పాదభంగము
గల యీ కందపద్యముఁ జూడుడు—

కం॥ ఆ మేడన మంత్రికి సాక్షిమణి

మాంచాంబకున్ శ్రుతి శ్రయము గతి

నామత్రయంబు పోలిక

నాముష్మయణులు గలిగి

రనుపమ తేజల్—

(1 ఆ-34)

ఇది యుండవలసిన విధమిది

కం॥ ఆ మేడన మంత్రికి సా—

క్షిమణి మాంచాంబకున్ శ్రుతి శ్రయము గతి

నామత్రయంబు పోలిక

నాముష్మయణులు గలిగి రనుపమ తేజల్.

ఇందు ప్రాసనియమము కలదు గదా! కనీసము
దానివలననైన గుర్తింపవచ్చునే?—ఇట్టివి వ్రతి
యాశ్వాసమునను కోకొల్లలు. ఇంకను బ్రథమా
శ్వాసమున '114'—వ పద్యము (కందము),
అందే 126—వ పద్యము (కందము), ఇదే
విధముగా పాదభంగము కలిగియున్నవి. ఇట్టివి
చతుర్థాశ్వాసమున ననేకముగా నున్నవి. కందములందే
యిట్లుండ, నిక ప్రాసరహితములైన సీస—గీతాదుల
యందలి దోషములు అనంభాకములు. విస్తృత
భీతితో వానిలోఁ గొన్నింటి సంఖ్యల మాత్ర మిట
నొసంగుచున్నాడను.

ప్రథమాశ్వాసమున:—102—126—113—14—
19—22—27—34—39—52—55—
62—92.

ద్వితీయాశ్వాసమున:—12—21—45—79—
164—191.

తృతీయాశ్వాసమున:—94—121—140—146—
191—214.

చతుర్థాశ్వాసము.—8—26—27—28—52—66—
68—74—76—79—86—93—105—
113—121—126—131—135—
132—139—141—173—185.

పోనిండు — అర్థవైశద్యమునకై యొసంగిన
దనుకొంద మన్నను, దక్కిన యన్నిసద్యముల యందట్లే
పాటింపవలయునుగదా ; దీనినిఁ జూడుడు—

కం అనుటయు మాండవ్యని మన

మునఁ గలిగిన భీతిఁ దెలిసి భూపాలకుఁ డి

ట్లను బ్రాహ్మణ మిత్రుని
బాటుని వే నిన్నకట యేమటుదునే యెచటన్.
(2 ఆ-12)

ఈ పద్యమున బూర్వార్థమున వైశద్య మన
సరములేదు—ఉత్తరార్థమున గావలసినదేనా? ఎంతయో
శ్రమకోర్చి, ధన వ్యయమున కోర్చి ప్రభుత్వమువారు
సాహిత్యగ్రంథముల బ్రకటింపఁ బూనినపుడు పరి
ష్కర్త లింత పరాక్రమమును నుండుట విచారకరము.

ఇంకవీరదట వచ్చు గ్రంథముల విషయమున
నైనను, పరిష్కర్తలు ప్రతుల నప్పటిని పరిశీలించి,
చదువుట కనుకూలముగ నుండునట్లు పదవిభాగాదుల
నొనర్చి, శ్రమయైనను—మనోహరముగా నాంధ్రపాఠక
లోకమున కందించుచున్నాను.

—శ్రీ వింజమూరి-విశ్వం.

పానుగల్లు శాసనము

నల్లగొండకు మైలు దూరమున ఒకప్పుడు
కాకతీయ రాజుల పాలనలో ఉండిన పానుగల్లు అను
గ్రామమున లభించినంతవరకు శాసనములు ప్రకటిత
మైనవి. వాహ్యలికై వెడలి గ్రామ సోమేశ్వరాలయము
సందర్శించి తిరిగి వచ్చునపుడు నుండర శిల్ప చిత్రిత
స్తంభాగ్ర మొకటి గ్రామమునకు తూర్పున హను
మదాలయము చేరువ కనబడినది. విరామముగా కలయ
జూచిన పిమ్మట దక్షిణ భాగమున వ్రాయబడిన ఒక
శాసనము కన్పించింది. చక్కని తెలుగు అక్షరాలతో
వ్రాయబడినది. పరిశీలించి చూడగా ఇది పద్యాత్మక
మైనది. ఇందు మూడు పద్యములు గలవు. ఇవి
కందములయి యుండవచ్చు. 'శ్రీ సరస్వతేనమః' అని
ఆరంభమైనది—మార్గమున నుండుటచే ధూళి
ధూసర భూయిష్టమైనది. చక్కగా శుభ్రపరచి,
వీలగునంతవరకు దాని ప్రతిబింబము తీయ యత్నిం
చితిని. కాని అది అసమగ్రమయినది. చదువుటకు
వీలయి తెలిసిన అక్షరములు సేకరించినంతవరకు
దిగువ పొందుపరచుచున్నాను. (ఇది సుమారు 12
వాక్యములలో వ్రాయబడినది.)

శ్రీ సరస్వతే నమః॥ తనుజా జాతమునం
దనవారు రంజిలంగ బగతుర మానం
బుభంగవడంగ దినముం నందనవారుం
.....ఒందిరి॥.....

.....
.....
..... ప్రతాప—రుద్ర
.....నాలుగు
మూరలు.....
.....
.....ఇరువది
నాలుగు..... హయములు
.....గజ.....
.....ఇచ్చి
రియున్.....

శాసన మధ్యమున 'ప్రతాపరుద్రుని' నామము
సూచితమైనది. చివరలో సంఖ్యాసూచకమై గజా
శ్వము లిచ్చియున్నట్లు కన్పట్టుచున్నది. దీని సమగ్ర
పాఠము లభించకపోవుట శోచ్యము. ఈ స్తంభము
సుమారు 70 సం॥లనుండి అటవే పడియున్నట్లు;
నిలువులోతుకంటె ఎక్కువ ఉన్నట్లు స్థానిక పౌరు
లచే దెలియవచ్చినవి.2 ఛాయాలింగేశ్వరాలయములోని
శాసనమునుబట్టి ఇదియును ఆ కాలమునాటిదేయని
యూహింపవచ్చును. ఇంతకంటె వివరము లెక్కుడు
లభింపకున్నవి. కావున పురాతత్వశాఖవారైన త్రవ్వ
భాగర్థమున ఇంకెట్టి చారిత్రక నిధులు లభించునో
సేకరించి ఈ శాసనము పూర్తిగా సరియగు పద్ధతిలో
తీసి కాకతీయశాసనముల సాహచర్యమునకు ప్రాత్ర
మొనర్చగలరు. ఇంద్రుల పరిశోధించినను శ్రేయో
దాయకమే. శాసన ప్రతిబింబము తీయుటలో సహక
రించిన శ్రీ రంగరావుగారికి కృతజ్ఞతలు.

—శ్రీ ఎస్. రామానుజాచార్యులు.

1. శాళి ప్థలము లుంచినచోట అక్షరములు
లుప్తమైనవి. భిన్నమైనవి.

2. 'తెలంగాణ శాసనములు అను గ్రంథములో
ప్రకటితము.

గ్రంథ విమర్శలు

ఇది దారి కాదు

(నాటకం: రచన: శ్రీ అంగర సూర్యారావు;
ప్రచురణ: శోభా ప్రచురణలు: విజయనగరం:
96 పేజీలు; వెల: రూ 2.)

తెలుగు నాటకరంగమింకా తన కాళ్ళమీద తాను నిలబడకుంలేదు. అదితో జానపద కళా రూపాలే ప్రదర్శనలు కాగా, తర్వాత పాలకు లభిమానించిన సంస్కృత, ప్రాకృత నాటకాలనే చూడవలసి రాగా, చాలకాలంవరకు హరికథలు, బుట్టికథలు, యక్షగానాలు తోలుబొమ్మలాటలు, వీధి భాగవతములతో సంతృప్తిపడగా, 19 వ శతాబ్ది చివరలో మరాఠీ వాఙ్మయ ప్రభావంతో నాటక ప్రదర్శనలు విరివిగా కొనసాగాయి. కాని ఆ నాటకాలు తెలుగుదనాన్ని తగినంతగా పొందలేక పోయాయి. వస్తువును అద్దంతో చూచి, వస్తువును తీసుకోవటానికి వస్తువు వైపు కాక అద్దంవైపు చేతులు చాపినట్లు తెలుగు నాటక రచయితలు అదితో మరాఠీ, ఇంగ్లీషు, సంస్కృత ప్రభావంతో తెలుగుదనం తగినంతలేని నాటకాలు మాత్రమే వ్రాశారు: ప్రదర్శించారు. ఇతివృత్తం సాంఘికం కావటానికి, జన జీవితానికి సన్నిహితం కావటానికి చాలకాలం పట్టింది.

పాఠశాలత్రపు రోజుల్లో ఏ యితివృత్తంతో నాటకం ప్రదర్శించినా, చాటునో మాటునో వీర రసమే చిందులు త్రొక్కింది. మరికొంతకాలం గడిచాక తిరుపతి వేంకటకవుల నాటక ప్రస్థానం నాటక ప్రదర్శనలో కొత్త కవాటాలు తెరిచింది. నాటకీయ పద్యరచన సంభాషణకూ, సమాజానికి దగ్గరైంది. దీన్ని ఆలంబనంగా చేసికొని ముందుకు సాగవలసిన ఆంధ్రులక పునరుజ్జీవనం వెనుక చూపు చూసింది. కన్యాశుల్కం, ప్రతాపరుద్రయం నాటకాలు దీని కవనాదాలు. ఇవికూడ ప్రదర్శనలో అఖండ విజయం

సాధింపలేవు. పౌరాణిక, చారిత్రక నాటకాలలో పాటు చింతామణి, వరవిక్రయంవంటి సంస్కరణాత్మకమైన నాటకాలూ, అనువాద నాటకాలూ వచ్చినా పౌరాణిక నాటకాలనూ, చింతామణివంటి నాటకాలనూ, నేటి సాంఘిక నాటకాలు అధిగమించలేదు. నేటి తెలుగు నాటకాలలో ఏ ఉత్తమ సాంఘిక నాటకాన్ని తీసుకున్నా ఒకే పూరిలో ఆ నాటకాన్ని రెండవ సారి ప్రదర్శించటం గగనమే. వరుసగా కొన్నిరోజులు ఏ తెలుగుజాతి యితివృత్తంతో ఉన్నటువంటి నాటకమైనా ప్రదర్శించబడకపోవటం శోచనీయం—అధఃపాతాళంలోఉన్న తెలుగు నాటకరంగానికి, శ్రీ శ్రీ గారన్నట్లు భూమి ఎంతో ఎత్తుగా ఉన్నది.

పతితులూ, దీనులూ దగాపడిన తమ్ముళ్ళను గుఱించి వ్రాసేవాళ్ళు కలవయిన రోజుల్లో, పెద్ద మనుష్యులు తమ రచనల్లో దారి చూపించనప్పుడు, 'ఇది దారి కాదు' అని తమను తాము వేర్పాటు కొన్నప్పుడు అదే పేరుతో పతితుల ద్వేషజీవితం నాటకంగా మలచారు. త్రాగుబోతులూ, జూదరులూ, వ్యభిచారులూ, ఇంకా ఎన్నోరకాల పతితులూ, వీళ్ళ కంటే నిక్కువగా వీళ్ళపై ఆధారపడి బ్రతుకు తున్నవారూ, పోలీసులూ యీ నాటకంలో పాత్రధారులు. మాటల్లో గుండెను తాకేవాడి, వేడి ఉన్నాయి. విషేధించిన దారిలోకి ప్రవేశించిన యీ దీనులు తమకు తాము స్వేచ్ఛగా ఉన్నామని, తృప్తిని కల్పించుకుంటూ వ్యసనపరులై, వ్యసనమే ఆనందమని తమ వ్యసన సమాధిలోనికి చీకటిపడగానే నిష్క్రమిస్తారు. వాళ్ళ జీవితాలలో కారుచీకటి. 'వెలుగును ప్రేమించే ఇరులను ద్వేషించే అదృష్టవంతులు' వాళ్ళను దరిజేరి నివ్వరాయె! 'అసలు వాళ్ళు పతితు లెందు కయ్యారు?' అని అలోచించే దేవురు? వాళ్ళు ఆ నిక్కువ జీవితంలోనుండి బయటపడేదెప్పుడు? ఈ ప్రశ్నలను సామాజికుల ముందుంచుతుం దీనాటకం.

కాని పరిష్కరించదు. కళాసాధనమైన నాటకం యీ సమస్యల్ని పరిష్కరించనక్కరలేదు గూడ. నాటకం ఈ సంస్కరణోద్దేశ్యాన్ని కల్గిస్తే సంస్కరణ లందుకై పాటుబడితారు.

నాటకీయ శిల్పం యీ నాటకంలో కొఱవడిందని చెప్పడానికి సందేహించనక్కరలేదు. సంభాషణలలో ఎంత వాడితనం ఉన్నా నాటకీయంగా ప్రేక్షకులనుండి ఉత్సుకత నాకట్టుకోదు.

శ్రీ అంగర సూర్యారావుగారి నాటకం వ్రాయటంలో తమ ఉదేశ్య మేమిటో ముందుగానే తెలియబడిన చిత్రానికి ప్రయాణించగలిగిన సత్తా ఉన్నవాళ్ళే యీ పుస్తకం తెరవ మంటున్నారు. 'పూరి గుడిసెలు-అందా అమ్మకు బతికేవాళ్ళు-మానవ రూపంతోవున్న రాబందులు-మైకం కలిగించేమందు-మురికి కాలువలు-శిథిలమైన సమాజపు గోడలు-జేబు దొంగలు-వాళ్ళదగ్గర పంతువుచ్చుకునే దొరలు-బతికిన శవాల రోదలు-బాధలు-యేడుస్తూ నవ్వు-వాటి పూర్వాపరాలు-వివరాలు యందులో వున్నాయి.' ఈ నాటకంలోని గంగరాజు, కొండ, శేఖరం, చిట్టి, రాజన్న అందరూకూడ సమాజంలో హీనంగా చూడబడుతున్నవాళ్ళే. ఐతే వాళ్ళు పెద్దమనుష్యులకంటె తామే పెద్దమనుష్యులనుమకొంటూ వాళ్ళ ప్రపంచాన్ని వేరుగా సృష్టించుకున్నారు. 'ఒకరిని మించి మరొకరు తెలివిగా మాట్లాడుతూ, గడుసుగా ఎత్తులకు పైఎత్తులువేస్తూ ఒక సాలెగూటిలో ఉన్నట్లే ఉంటారు. ఏ పాత్ర గుఠించయినా ప్రేక్షకుల మనస్సులలో స్ఫుటమయిన ముద్ర పడుతుందనిపించదు. ప్రపంచ నాటకరంగంలో జీవులు ప్రవేశించి నిష్క్రమించినట్లే, యీ నాటకరంగంలోనూ పాత్రలు ప్రవేశిస్తూ నిష్క్రమిస్తాయి. ఇది యథార్థమే అయినా చాల తెలుగు నాటకాల చూసిన తర్వాత నాటకంలో సంవిధాన చాతుర్యం కావాలని కోరుకుంటే అదిందులో లభించదు.

ఏ సుహాసగరంలో యీ నాటక రంగస్థలం ఏ మారు మూలవిధి అయినా కావచ్చు. పాత్రల వేషధారణకూడ సహజంగా తలమానిన, ఒలుమానిన

విధంగా ఉండొచ్చు. వీరంతా దగాపడిన తమ్ముళ్ళేగదా ము! వీరిపట్ల సానుభూతి కలిగించటంలోనూ, సమాజంలో యీ దుస్థితులు మారాలనిపించటంలోనూ యీ నాటకం సంస్కరణోద్దేశ్యం కలిగిస్తుందనటంలో సందేహం లేదు. వ్యాపార దృష్టితో గాక కళాత్మక దృష్టితోనే యిట్టి పుస్తక ప్రచురణకు పూనుకొన్న 'శోభా ప్రచురణలు' విజయనగరం వారు అభినందనార్హులు.

సవకథామంజరి

(కథానికా సంకలనం; ప్రచురణ:-శ్రీ గోదా గ్రంథమాల; ఉల్లిపాలెము పోస్టు; కృష్ణాజిల్లా; వెల రూ. 4-50; 225 పేజీలు.)

కథానిక బాల్యగండాలను అతిక్రమించి పుష్టిగా గాకపోయినా పీలగానైనా పెరిగింది. యౌవనపు లావణ్యంతో తెలుగుసిగ్గులు వెలార్చుతున్నది. ఇంకా సీమదాటి పరాయిదేశాల పెద్దల ఆదరాభిమానాలను సంతరించుకొని, శిరసుపైన అక్షింతలు జల్లించుకోలేదు. పైగా 'ఫ్యాషన్'కు లోనై తన తెలుగుదనాన్ని విడనాడి విదేశీ పోకడలు పోతున్నందుకు సాటిపెద్దలచేత, విమర్శకులచేత 'అక్షింతలు' వేయించుకున్నది. శ్రీ పాలగుమ్మి, శ్రీ పురాణం కథలను అంతర్జాతీయ స్థాయిలో మెచ్చుకున్నా ఆ అభివృద్ధి క్రమపరిణామం కానేకాదు. ఇప్పుడిప్పుడు శ్రీ రాచకొండ విశ్వనాథశాస్త్రి కథలను కొన్ని ఆంగ్లపత్రికలు అనువదించి దేశాని కంటటికీ, తద్ద్వారా ప్రపంచానికి అందజేస్తున్నాయి.

తొలితరం మేటికథానికలను, కథారచయితలను యీనాటి యువతరం ఎఱుగరనటం అతిశయోక్తి కాదు. మధ్యనయస్కులైనా చదివి మెచ్చుకున్న జ్ఞానకాల్పితపు మల్లీ ఆ కథలను భద్రపరచింది తక్కువ. ఈ యాంత్రికయుగంలో అసంఖ్యాకమైన పత్రికలనుండి ఉత్తమ కథానికల నేరుకోలేమనీ, ఉత్తమ కథానికలను మాత్రమే చదవాలని అభిలాష తమకున్నదనేవారి ఆకలి తీర్చటానికి కథానికా సంకలనాలు వెలుగు చూస్తున్నాయి. ఐతే యీ సంకలనాలు చాలమట్టుకు యీ కాలపు కథానికలను

కథానికలకున్నంత ఆదరం తదితర సారస్వత వ్రాక్తియలకు లేకపోవటం గమనార్హం. జీవితంలోని ఏ వాక్కుటి, రెండు సంఘటనల సాధారణ చేసికొని వ్రాస్తున్నది కథానికైతే సమగ్ర జీవిత చిత్రణకు యత్నిస్తున్నది నవల. ప్రబంధాలకూ, కావ్యాలకూ ఉన్నట్లే సవలా శైలికూడ కథాకథనమూ, నాటకీయమూ, పర్లనాత్మకంగా ఉండవచ్చు. సన్నివేశానికి తగిన శైలిని సమకూర్చుకోవటం రచయిత ప్రతిభ మీదే ఆధారపడి ఉంటుంది. ఇటీవల క్రైమ్, 'సెక్స్' పాపాత్మక ప్రభావాలు తెలుగు నవలను దురదృష్టవశాత్తు తగినంత లోగొన్నాయి. రచయిత అక్కర లేనంత శ్రద్ధను 'ఉత్సుకత'ను కల్పించటానికే వినియోగిస్తున్నాడు. పాశ్చాత్య నవలలను వెజ్టిగా చదివి, అనుకరించబోయి కథాగతికి ఏ విధంగాను ఉపకరించని అనవసరమైన సంభాషణలూ 'details and particulars' మీద చూపించే శ్రద్ధలు నవలకు బరువవుతున్నాయి. కొన్ని నవలలు ప్రాతచిత్రణపై అధికమైన మోజావడి రచించటం వలన సమగ్రత దెబ్బ తింటున్నది. ఇటువంటి లోపాలు మరెన్నో ఇటీవలి నవలల్లో ఉంటున్నాయి. పిట్టపింటిని అధిగమించి రచయితలు చిరస్మరణీయమైన నవలలు, నాలుగు కాలాలబాటు నిలిచేవి రచించక పోవటం లేదు. ధాన్యం ఉంటేనేగదా విత్తనాలు! లెక్కకు మిక్కుటమైన నవలల రాగిగుర్ని బెంగెట్టుకొనక్కరలేదు. మంచినవలలు యెంచుకుని పాఠకుడు నేడు గాకపోతే రేపైనా తప్పక ఆదరిస్తాడు. అందాకా రచయితలు నిస్పృహతో నవలలను పాఠక సౌభ్యంకోసం నవలికలు చెయ్యనక్కరలేదు.

శ్రీ వీరాజీ వ్రాసిన 'సుఖంకోసం' అన్న యీ నవల నేటి నవలాసరముతో మేలిస్తూన. ప్రేళ్ళవీరాడ లెక్కించటానికి నేటి నవలలు సంఖ్యాపరిమాణంలో అసంఖ్యాకాలు కావటంవలన కొంత ఉత్తమనవల యేదో తెలియటానికి క్లిష్టపరిస్థితి యేర్పడేమాట నిజమే. ఉత్తమ నవలలుగాకూడ నేడు చాల నవలలను పేర్కొనవచ్చు. శ్రీ వీరాజీ వ్రాసిన 'సుఖంకోసం' అట్టి ఉత్తమనవలలలో వాకటి.

'తొలిమలుపు' వీరాజీ యీనాటికే సవలారచయితగా కథకుడుగా సుప్రసిద్ధుడు. 'ఎదిగి

ఎదగని మనుష్యులు'; 'విడివిడని చిక్కులు'; 'ప్రేమకు పగ్గాలు నవలలను తెలుగు పాఠకలోకం చిరస్మరణీయులుగా యెంచుతున్నది. నవలంటే వీరాజీకి మంచినిశ్చలప్రాయంకాదు; అసలు రచనంటేనే అరచేతిలో ఉసిరికాయగా యెంచరు. అందుచేతనే ఆయన నవలల్లో జీవితపు నిమోగ్నతాలూ, వెలుగునీడలూ, కారుచీకటిలో ఆశలేశాలూ పాఠకుడిచేత కంటతడి పెట్టిస్తాయి; కఠిన వాస్తవాలు భయపెడతాయి; మనిషిని బ్రతికించే ఆశే, నవలను చదివే సహృదయుణ్ణి వగ్గంవేసి లాగి, గుండెనిండా గాలి పీల్చుకుండే టుట్టుచేసి, అమూల్యమైన జీవితంపైన అపారమైన విశ్వాసాన్ని కలిగిస్తాయి.

శైలి విషయంలో దుస్సాహసమైన ప్రయత్నం యీ నవలలో కన్పించదు. ఏ ప్రాత ఎలా మాట్లాడాలో రచయిత కేవల సంబంధం లేదు. నవలలో ఎవర్ని కదిల్చినా వాళ్లలాగే మాట్లాడతారు. సమాజంలో మనం విళ్లను వెదికి పట్టుకొనక్కరలేదు. ఎక్కడైనా కన్పిస్తారు. కోటిళ్ళరుడు సుందరం, అతడి భార్య, పిల్లలు అందరూ ఎక్కడైనా కన్పిస్తారు. సుందరానికి భృత్యుడు సీతారాముల్ని మాత్రం కొంచెం జాగ్రత్తగా వెదికాలి. అటువంటి భృత్యులుండరని కాదుగాని ఆ స్వామిభక్తి అపారమైనది. ఆంజనేయుడి హృదయం చీల్చి చూస్తే సీతారాములు కన్పించినట్లు, సీతారాముడి హృదయం చీల్చిచూస్తే మాత్రం వాడి 'అయ్య' సుందరంబాబే కన్పిస్తాడు. అపారహామూ వాడికి సుందరంబాబు ధ్యాసే. ఎప్పుడూ వాడి తలంపు 'అయ్యకు' సుఖంలేదనే. సీతారాముడి కింతగా భక్తి ఉండటానికి కారణం వాళ్ళిద్దరిది రక్త సంబంధం కనుకనా? ఏమో! ఆ విషయం రచయిత తేల్చరు. పాఠకుడి ఆలోచనకే నిర్ణయానికే వదిలేస్తారు. చిన్నప్పడే వాడిని సుందరంబాబు తెచ్చి 'అపారశరణాలయం'లో చేర్చాడట! ఎక్కడనుండి తీసుకొచ్చాడో సుందరంబాబుకే తెలియాలి. పాఠకులుమాత్రం సీతారాముడు సుందరంగా 'illegitimate child' అనుకోవటానికి విలుంది. ఐతే సీతారాముడి జన్మవృత్తాంతం వాడి కభేద్యమే అయింది. సుందరంబాబు ఆ రహస్యం వాడికి చెప్పకుండానే గుండె ఆగి చనిపోయాడు.

ఇదమిత్థమని చెప్పలేని అనురాగం నుందరంబాబుకు కూడ సీతారాముడిపట్ల ఉండేది.

సీతారాముడు తనను తాను నౌకరుగా యెంచు కోలేడు. తనది ఉద్యోమనే అనుకుంటాడు నౌక ర్లందరి పై నా యజమానికి ఏ అన్యాయమూ జరుగ కుండా, అనౌకర్యం కలుగకుండా పెత్తనం చలాయిస్తాడు. నుందరంబాబు రహస్య జీవితం గుఱించి తెలిసికోనటానికి కూడ ప్రయత్నించడు. ఆయన

ఎంత తాచి అడిగినా, ఎవ్వరడిగినా 'అయ్య' గుఱించి ఏమీ చెప్పడు. తన ప్రేమను పంచుకోవటానికి ప్రయత్నించిన పనిమనిషి 'మాలచ్చిమి'ని అయ్యమీద ధ్యానతో పట్టించుకోక దూరం చేసికొని, ఆమె గొప్పింటివాళ్ళ భోగవస్తువుగా మారడానికి కారకుడౌతాడు. నన్ను ముట్టుకోకు నామాల కాకీఅన్నట్లు నౌకర్ల. ప్రేమను పంచుకోవటానికికూడ నోచుకోడు. నుందరంబాబు మనస్సులో అనురాగాన్ని పొందినా అస్తిని పొందటానికి ఆయన అనుగ్రహాన్ని పొందటానికి నోచుకోలేదు. ఈ స్వామి, భృత్యుల అనుబంధం సమాజంలో అరుదైనట్లు సాహిత్యంలో అపూర్వం.

ఈ నవలలోని ప్రతిపాత్రా 'సుఖంకోసం' ప్రాకులాడ్డమే కన్పిస్తుంది. మఱి మనుష్యులందరూకూడ సుఖంకోసమేకదా పాకులాడతారు! సుఖంకోసం జరిగిన వేటలో ఎవరికి దక్కిన ఫల మెంత? ఎవరెంత సంతృప్తిని పొందారు? ఈ సమస్యలకు పరిష్కారంగా వివిధకోణాలనుండి వెలుగును ప్రసరింపజేసి యీ నవలను జీవితమంత విలువైనదిగా చేశారు. కోటి శ్వరుడు నుందరం ఎంత సంపాదించినా, ఎన్ని విలాసాలున్నా, త్రాగుడనా, జూదమూ వేశ్యా అన్నివ్వనాలకూ అతడికి అవకాశాలున్నా, భార్యాబిడ్డలు తన మాట విని, తన నర్తంచేసికొని తన అంతస్తుకు తగినట్లు నడవటంలేదని, తనకు సుఖంలేదని అనుకుంటాడు. ఆయన భార్య ధనలక్ష్మి తన భర్త తనను భార్యగా అడగించటంలేదని, ఎంత డబ్బున్నా తనకు హోదాలేదని బాధపడుతుంది. ఆయన కొడుకులు తమ తండ్రికి ఎంత డబ్బుండి యేమి లాభం? అనుభవించటానికి గీతలేకపోయినతరువాత? అనుకుంటారు. ఆయన కుమార్తెలు తమ కిష్టంవచ్చిన యువకుల్ని

పెండ్లి చేసికోవటానికి తండ్రి అనుమతించడని బాధపడతారు. ఈ విధంగా అందరూ తమకు సుఖంలేదనే నిట్టురుస్తారు. మేనేజర్ ఆర్కుగం, డ్రైవర్ గురువులు అందరూ అంతే. ఇక సీతారాములు సరేసరి. యజమాని సుఖంతప్ప తన సుఖం తాను చూసుకొనే చూసుకోడు. తా నన్నిమాటలూ మనస్సులో యేమిదాచుకోకుండానే చెప్పేసే గుస్తుమామిడివెట్టుతో గూడ యజమానికి సుఖంలేదనే మొఱపెట్టుకుంటాడు. 'సుఖంకోసం' అన్న పేరు యీ నవలకు సరిగా సరిపోయింది.

'Criticism of life' అన్నమాక్తి నవల కన్వయించుకుంటే యీ నవల మంచి విమర్శ గ్రంథం. విమర్శగూడ వొక కళేగా మరి! కళాత్మకమైన జీవిత విమర్శ యీ నవలలో కన్పిస్తుంది. సంపన్నుడి మనస్సులోని ఆలోచనలను అతడి గుండెపై చెవిపెట్టి వింటున్నట్లు ఉంటుంది. అన్ని సౌఖ్యలుండికూడ కుటుంబ పభ్యులమధ్య అనురాగ బంధాలు బలంగా లేకపోతే అతడు పొందిన బాధ వర్ణనాతీతం. కాని, శ్రీ వీరాజీ చాలవరకు అతడిని సానుభూతితో అర్థంచేసికొని బాధను మాటల్లో పెట్టటంలో కృతకృత్యులయ్యారు. భాగ్యవంతుడి దాతృత్వమంతా అతడు పన్ను లెగవెయ్యటానికేననీ, అతడు అనాధ శరణాలయాలు నడిపినా, దిక్కులేని వాళ్ళను చేరదీసి తనకు కుక్కలుగా, విశ్వాసపాత్రులైన నౌకర్లుగా ఉపయోగించుకుంటానికేననీ లోకం అనుకోవటంలో నిజం లేకపోలేదంటారు.

ఎన్నో అద్భుత సత్యాలను నీతులు చెప్పినట్లుగాకుండ తన నవలాశిల్పంలో యిరికించి చెప్పిన శ్రీ వీరాజీ అభినందనీయులు. ఈ నవలను నవలాభిమానులైన పాఠకులందరూ చదివి తీరాలి.

ఆ త్మ బ లి

(రచన: శ్రీమతి సి. అనందరామం; ప్రచురణ: శ్రీ యం. శేషేవరం అండ్ కో; మచిలీపట్టణము; సికిందరాబాదు : మద్రాసు; 192 పేజీలు; వెల రూ. 2)

రచయిత్రుల రచనలలోనే పమకాలిక సమాజం సరిగా చర్చించబడుతున్నదని కొందరు విమర్శకుల

తలంపు. కాని వారి రచనల్లో వైవిధ్యం తక్కువని రచయిత్రులలో కొందరు అంగీకరిస్తూనే ఉన్నారు. ఇల్లా, ఇంటి పరిస్థితులకు మించి ఊహించలేని, చాలమంది రచయిత్రులు అపోహల మేఘాలను వ్యక్తుల మధ్య సృష్టించి వాటిని చెదరగొట్టుటలోనే రచనను కేంద్రీకరించి, సఫలీకృతులైనట్లుగా భావించి సంతృప్తిపొందుచున్నారు. ఇప్పుడు వ్రాస్తున్న రచయిత్రులలో ఎక్కువమంది మధ్యతరగతి వారే అయినా వారి రచనల్లో తరచు ధనికస్వాముల కష్టాలూ, మానసికమైన బాధలే వర్ణితమౌతున్నాయి. కరూ, మేడ, ద్రాక్షతోట, అందమైన భవనమూ ఉన్న మనుష్యుల కొచ్చే కష్టాలే, సుఖాలే ఎన్నుతూ స్వీకరించటం పలుమంది రచయిత్రులలో కనిపిస్తుంది. పోనీ ఆ మనుష్యుల జీవిత విధానాన్ని నక్రమంగా పరిశీలించి, తగినంతగా అర్థం చేసికొని వ్రాస్తున్నారా అంటే అదీ లేదు. ఏవ్యమైన 'aristocratic ideas' తో వాళ్ళు మధ్యపడి చదువరులనూ అదే రకమైన నిద్రావస్థలో చిచ్చుకొడుతున్నారు.

జీవితపు మిట్టపల్లాలను కళ్ళిస్తూ చూసి, చూసిన దానిని చక్కగా రచనగా మలచగలిగిన వారికోసం పాఠకలోకం ఎదురు చూస్తున్నది. అప్పుడూ రచయిత్రులకూడ సాహిత్యంలో సరియైన భాగస్వాము లనిపించుకొనేది. కొద్దిమంది రచయిత్రులు మాత్రం కాలంకంటే ముందే ఊహించి, వాస్తవాలకు అనవసరమైన ముసుగు తగిలించక కళాత్మకమైన రూపురేఖలు దిద్దగలిగినవారు కన్పించటం ఆనందదాయకం. సి. శ్రీదేవి కాలాతీత వ్యక్తుల గుఱించి వ్రాసి ఆకాల మృత్యువువారే బడినది శ్రీమతి ముప్పాళ రంగ నాయకమ్మగారు సాహిత్యంతో సంఘ చైతన్యాన్ని, వ్యక్తి సంస్కారాన్ని పెంపొందించటానికి నిర్వహించిన కృషి చేస్తున్నారు.

శ్రమతి సి. ఆనందారామంగారు 'ఆత్మబలి' అనే యీ నవలలో కాలాతీతంగా ఊహించి, ఆత్మగౌరవంతో బ్రతకా లనుకొనే అక్కయ్య; సంఘానికి తలవొగ్గి కూడ 'స్వయంసిద్ధ' కథలోలాగ భర్తను తీర్చిదిద్దుకొన్న చెల్లెళ్ళ కథను చక్కని నవలగా వ్రాశారు. కాని యింకా కొన్ని సంఘటనలూ, సంఘా

వజలూ, నేలమీద నడవక గాలిలో తేలిపోయి, నేల విడిచిన సాముగా తయారైనాయి.

శోభ అనే అమ్మాయి స్వతంత్రంగా ఉద్యోగం చేస్తూ, తన జీతంతో కుటుంబాన్ని కొంతవరకు అదుకొంటూ, చదువుకొన్న సంస్కారంతో తన వివాహ సమస్యను తానే పరిష్కరించుకోవటానికి సిద్ధమౌతుంది. డాక్టర్ రావు అనే యువకుడు చిన్న వయస్సులోనే భార్యను పోగొట్టుకొని, తన చిన్నారిపాప ఆశను ప్రాణానికి ప్రాణంగా పెంచుకుంటూ ఉంటాడు. దేశరక్షణనిధి వనూలు చేస్తూ శోభ డాక్టర్ రావును కలిసికొని, పరిచయం క్రమంగా ఆశకు ఆత్మీయురాలిగా మారి, డాక్టర్ రావు కోరికపై అతడితో వివాహానికి సన్నద్ధమౌతుంది. ఈలోగా ఎన్నో అనుమానాలు, డాక్టర్ రావును చుట్టుముట్టి వేధిస్తాయి. ఈ అపోహలు తొలగిపోయేలోగానే ఆశ చనిపోతుంది. శోభ ఉద్యోగంచేస్తూ, తనతోటి ఉద్యోగుల స్వార్థానికి, సంకుచితత్వానికి, వాళ్ళు విసిరే అపనిందల రాళ్ళకు అతీతంగా నిలిచి, ఉద్యోగంచేసే అమ్మాయిలకు ఆదర్శంగా నిలుస్తుంది. శోభ, సరోజిని, మాలిని, మూర్తి, కేశవ, భాస్కరరావు అనే పేరులున్నవాళ్ళంతా కలిసి యువజన సమాజం స్థాపించి, ఉద్యోగాలుచేస్తూనే సంఘసేవకు పూనుకొంటారు. అన్ని జాతాపీఠిక సమాజాలలాగే వీరి సమాజమూ పరస్పర అభిప్రాయభేదాలకు, స్వార్థానికి ఆలవాలమై బీటలు వారుతుంది. ఆ సమాజంద్వారా సభ్యులంతా ఎవరి అవకాశాలను వాళ్ళు ఎదుక్కొంటారు.

శోభ అన్నయ్య చలవతిని దారిద్ర్యం క్రుంగ దీస్తుంది. దారిద్ర్యం అతడి బుద్ధినికూడ క్రుంగ దీసి, సాటివాళ్ళలో తలయెత్తుకు తిరగాలనే తపాతాతపు, చెల్లెళ్ళ అభిప్రాయాలను, చదువుకుని వాళ్ళు పొందిన సంస్కారాన్ని అర్థం చేసికోలేడు. తన చెల్లెళ్ళ పెళ్లిచేయటమే తన జీవితద్వేయంగా పెట్టుకుంటాడు. అందునా విఫలమౌతాడు.

శోభ చెల్లెలు ఉమ సంఘాన్ని యెదిరించదు. తొంగిపోయి చదువురానివాడిని పెళ్లిచేసుకొని, అత్తా ఆడబిడ్డలూ ఎన్నో కష్టాలు పెడితే వోర్చుకొని, కష్టపడి భర్తను తన ఉద్యోగపు సంపాదనతో చదివించి, స్వయంకృషిలో సఫలీకృతురాలై తన భర్తకు వ్యక్తిత్వాన్ని చేఖూరుస్తుంది. పాతివ్రత్యమంటే యిదీ,

దాంపత్యం భార్య అనుకూలవతియైనప్పుడెంత శోభించేదీ ఉమకృపితో వెల్లడౌతుంది.

చలవతి కుటుంబ దార్మిన్యాన్ని వర్ణించిన సంఘటనలు హృదయవిదారకంగా ఉన్నప్పటికీ, కొన్ని చోట్ల బొత్తిగా అవాస్తవ మనిపిస్తాయి. సమాజాన్ని గూర్చి రచయిత్రి చేసిన వ్యాఖ్యానాలు కొన్నిచోట్ల ఆలోచనలు రేకెత్తించజేస్తాయి. 'ఏవీఎల్ సమాజం? పోలేకపోలేకపోయే పాతకాలపు అత్యాచారాల తపానికి, రాణికరాణిక అతిమెల్లిగ్గా వచ్చే సంస్కార యుత సభ్యసమాజానికి నడుమ అందంగా, అకర్షణీయంగా ఆశలూ, భయాలూ కలబోసుకుని విరిసిన ఈ సంద్యారాగంలో విజ్ఞాన మలవరించుకొని సంస్కారం సంతరించుకొని పరిపూర్ణ వ్యక్తిత్వాన్ని పొంది దాని విలువను గుర్తించిన స్త్రీ ఎంత కాల మీ అయోమయంలో తడుముకు లాడాలి?' ఈ వాక్యాలు ఆలోచనాత్మకంగా ఉండి ఆనందింప జేస్తాయి.

శ్రీమతి ఆనందారామంగారు యీనాటి నవల రచనలో మాత్రం ప్రయోగాన్ని చేశారు; ఈ కాలానికి సరిపోయిన యితీవృత్తాన్ని యెన్నుకున్నారు. కాని నవల చదివినతరువాత బలీయమైన ముద్రతో పాఠకులు కలకాలం జ్ఞాపక ముంచుకుంటారని చెప్పటం కష్టం. ఆలోచనను రేకెత్తించజేసి, సరియైన సంస్కారాన్ని అందించటంలో మాత్రం కృతకృత్యులైనారు.

—శ్రీ రామమోహనరాయ్

మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం

(మూలం: వి. అఫనాసియేవ్. అనువాదం: వై. విజయకుమార్, నిడమర్తి ఉమారాజేశ్వరరావు, బి. రామచంద్రరావు. విశాలాంధ్ర ప్రచురణాలయం. విజయవాడ-2. వెల రు. 5-00.)

మానవ చరిత్రను ప్రభావితం చేసిన మహానియులలో కార్లమార్క్స్ పాఠనం మొదటి దశలో ఉంటుంది. తత్వశాస్త్రాన్ని ఊహకందని అవాస్తవిక విషయాలను వివరించే శాస్త్రంగాగాక, లోకంలో ఘనీభవించిన అన్యాయాన్ని—చెడుమారినూర్తిని, వ్యాయాన్ని—మంచిని పెంచే ఉపకర

ణంగా చేసినందువల్ల ఆయనకు ఆ ఘనత లభించింది. లోకకళ్యాణమే మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం యొక్క లక్ష్యం అయినప్పటికీ అందరి లోపాలను అది పరిహరింప లేదు.

మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రంలో లోపాలు ఉన్నాయంటే ఆశ్చర్యపడ సవసరం లేదు. శాస్త్రంకూడ ఒక శాస్త్రమే. శాస్త్రాలు ప్రతి పాదించే అర్థాలు కావు. ఈ సూత్రం శాస్త్రానికి కూడ వర్తిస్తుంది.

వేత్తలు తమకు లభించిన శాస్త్ర విజ్ఞానాన్ని అజలోకి తీసుకొని ప్రపంచాన్ని గురించి, మానవునకూ ప్రకృతికీ, మానవునకూ—సమాజానికీ ఉన్న సంబంధాలను గురించి కొన్ని సిద్ధాంతాలు వెలయిస్తారు. ఆ సిద్ధాంతాలను శాస్త్రీయ దృక్పథంతోనే పరిశీలించాలి. అవి అంతర్గత వైరుధ్యం లేకుండా పోతు బద్ధంగా ఉన్నవా? లేవా? చెందుతూ

వున్న శాస్త్ర విజ్ఞానం, సమాజ పరిణామం, ఆ దార్శనిక సిద్ధాంతాలను సమర్థిస్తున్నవా? తృణీకరిస్తున్నవా? ఇత్యాది విషయాలు సత్యప్రియత్వంతో తేల్చుకోవాలి. ఇటువంటి శాస్త్రీయ దృక్పథంతో అనేకులు మార్క్సిస్టు దర్శనాన్ని కూలంకషంగా పరిశీలించారు. వారిలో సిప్పిహూక్, బెర్ట్రాండ్ రసెల్, కార్ల పాపర్, యం. యన్. రాయ్ ముఖ్యులు. వారు ఈ శతాబ్దంలో అభివృద్ధి చెందుతూవున్న భౌతిక విజ్ఞానాన్నీ, సామాజిక, ఆర్థిక పరిణామాలనూ అజలోకి తీసుకొని మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రంలోని దోషాలను రుజువు చేసినారు. అయినప్పటికీ కార్లమార్క్స్ భక్తులు కొందరు మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం దోషరహితమని, పరమ సత్యమని ఎలుగెత్తి చాటుతున్నారు. వారు మార్క్స్ దర్శనాన్ని ఒక మతంగా, ఒక వేదంగా ఆరాధిస్తున్నారు. 'మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం' అను యీ గ్రంథాన్ని రచించిన అఫనాసియేవ్ వారి కోపకే చెందినట్లు కనపడుతుంది. ఎందుకంటే 'మార్క్స్ ఉపదేశాలు సత్యమైనవి'— 'మార్క్సిజంలోని సత్యాన్ని చరిత్ర ధృవీకరించింది' (పేజీ. 515) 'మానవజాతికి తెలిసిన భావాలన్ని

టిలో శాస్త్రీయ కమ్యూనిజం అత్యంత అభ్యుదయ కరమైనది' (పేజీ. 482) 'శాస్త్రీయమైన మార్క్సిస్టు - తెలిసిష్టు ప్రపంచ దృక్పథానిదే భవిష్యత్తు.' (పేజీ. 74) అని ఆయన ఉద్ఘాటిస్తున్నారు!

'మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం' అను యీ గ్రంథంలో మొత్తం 19 అధ్యాయాలున్నాయి. మొదటి మూడు అధ్యాయాలలో తత్వశాస్త్రయొక్క స్వరూపాన్ని గురించి, మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం యొక్క అభివృద్ధిని గురించి చర్చించబడింది. తరువాత ఆరు అధ్యాయాలలో ప్రధానంగా గతితార్కిక శాతీకవాదం వివరించబడింది. చివరి పది అధ్యాయాలలో చారిత్రక శాతీకవాదం, వర్గపోరాటం, సామాజిక విప్లవం ఇత్యాది విషయాలు ప్రతిపాదించబడినాయి.

కారల్ మార్క్స్ - ఫ్రెడరిక్ ఎంగెల్స్ లిరువురూ 'మార్క్స్ దర్శన' సంస్థాపకులు. ఈ దర్శనాన్ని 'సైంటిఫిక్ సోషలిజం' అని కూడా పేర్కొనటం కద్దు. అయితే సోషలిస్టుభావాలు మార్క్స్ కు ముందు 17-వ శతాబ్దినుండియే ప్రచారంలో వున్నై. మాఖీ, మోరెల్లి, బాబూఫ్ మహాశయులు సోషలిస్టు సిద్ధాంతాలను గురించి వ్రాశారు. ఇంగ్లండులో రాబర్టు ఓవెన్, ఫ్రాంసువో సెయింట్ సైమన్, ఫ్యూరియర్, ప్రాడన్, లూయీబ్లాంక్ వంటి ప్రముఖులు సోషలిస్టు సిద్ధాంతాలను వివరించారు. మార్క్స్ కి పూర్వమే వర్గపోరాటాన్ని గురించి థియరీ, గిజాలు వర్ణించారు. అదనపు విలువను గురించి హాల్, గాడ్వీన్, థాంప్సన్ ప్రభుతులు వివరించారు. ఆడంస్మిత్, రికార్డ్స్ లు శ్రమ సిద్ధాంతాన్ని వెలార్చారు. సైంటిఫిక్ సోషలిజానికి పునాదులు వేసే ప్రయత్నంలో మార్క్స్ తనకు ముందున్న మేధావులనుండి ఎన్నో అభిప్రాయాలు గ్రహించాడు. వైకో, పార్సర్, మెఖేల్ మహాశయులు చారిత్రక సిద్ధాంతంలో ఆయనకు మార్గదర్శకులు. 'మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం' అను యీ గ్రంథంలో పై విషయాలకు తగిన ప్రాధాన్యం యిచ్చినట్లు కనపడదు.

'మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం గతితార్కిక శాతీకవాదమని పిలవబడుతుంది.' (పేజీ 21.)

ఈ వాదంలోని ప్రధానాంశాలు రెండు, ఒకటి గతి తర్కం. రెండవది శాతీకవాదం. శాతీక వాదానికి గతి తర్కానికి మధ్య 'సజీవ ఐక్యతను సాధించి' తత్వశాస్త్రంలో మార్క్స్ దర్శనం గొప్ప విప్లవం తెచ్చిందంటాడు రచయిత. (పేజీ 64.) గతి తర్కాన్ని శాతీక వాదానికి జోడించవలసిన అవసరమేమిటో, అందువలన శాతీక వాదానికి కలిగిన మేలు యేమిటో ఆయన రుజువు చెయ్యలేదు. శాతీకవాదం స్వయం సమృద్ధం కాకపోతే 'గతితార్కిక' అనే విశేషణం దానికి పుష్టిని సమకూర్చగలదా? 'గతి తార్కిక శాతీకవాదం' అనే మాటయే స్వయం బాధితం కాదా? ఎందుకంటే గతి తర్కం భావాలకు సంబంధించినది. గతితర్కమన్నా, మరే తర్కమన్నా అది భావాలకు సంబంధించినదే గదా? శాతీక ద్రవ్యానికి తర్కం ఉండటం మేమిటి?

భావవాది అయిన హేగెల్ మతం ప్రకారం చరిత్ర అంతా బ్రహ్మం. ఆ బ్రహ్మమే విశ్వపరిణామానికి కారణం. అయితే బ్రహ్మపరిణామం అనుయోగి (Thesis), ప్రతియోగి (Anti-Thesis), సంయోగి (Synthesis) అనే త్రికరూపంలో జరుగుతుందంటాడు హేగెల్. ఈ త్రికధారనే గతితర్కమంటారు. భావవాది అయిన హేగెల్ మాత్రీకరించిన గతితర్కాన్ని మార్క్స్ శాతీకవాదానికి సంధించటం విశ్వయకరం. అంతర్వైరుధ్య తర్కాన్ని గతితర్కమంటారు. గతితర్కంలో ద్వంద్వాలకు లేక విరుద్ధ శక్తులకు ఐక్యం చెప్పుకోవటం ముఖ్యం. ఈ గతి తర్కానికి తర్కశాస్త్రంలో స్థానంలేదు. తర్కశాస్త్రంలో ప్రధానమైన రెండు నియమాలు వున్నాయి. ఒక నియమం ప్రకారం 'ఒకేసారి ఒకే వస్తువు ఇటు సత్యమో అటు అసత్యమో కావాలిగాని, రెండూ కావటానికి వీలులేదు.' ఇక రెండో నియమం ప్రకారం 'ఏదైనా ఒకటి సత్యకానైనా కావాలి, లేక కాకుండా నైనా వుండాలి; కాని యీ రెంటికీ మధ్య మరొకటి లేదు.' అంతర్వైరుధ్యంపైన ఆధారపడిన గతితర్కం పైరెండు నియమాలనూ ఒక్కగీటుతో కొట్టివేస్తుంది. పై నియమాలను కాదని, గతితర్కాన్ని ఆరాదించినందువలన అలోచనా ప్రపంచంలో అవ్యవస్థ యేర్పడక తప్పదు. ప్రాఫెసర్ సెబైన్ చెప్పినట్లుగా అంతర్వైరుధ్య నియమం ఒక మాటల గారడీయేకాని

విశుద్ధమైన ఆలోచనా విధానం కాదు. [‘The dialectic cannot be said to constitute a definable scientific or philosophical method.’] అయినప్పటికీ మార్క్సిస్టులు గతి తర్కాన్ని మించిన పరమార్థం లేదనీ, ‘గతితర్క మొక్కటే శాస్త్రీయమైన పద్ధతి’ (పేజీ. 17.) యనీ ఉద్ఘోషిస్తున్నారు. పైగా గతితర్కం ‘వక్రీతి, మానవసమాజం, ఆలోచనల అభివృద్ధి, చలనాలకు సంబంధించిన సాధారణ నియమాల శాస్త్రం.’ (పేజీ 129) అని కూడా విశ్వసిస్తున్నారు. ఒక అశాస్త్రీయమైన గతితర్కానికి ఇంత అసంబద్ధమైన ప్రాధాన్యాన్ని కల్పించటం మార్క్సిజంలోని ఒక ప్రధాన దోషం గదా?

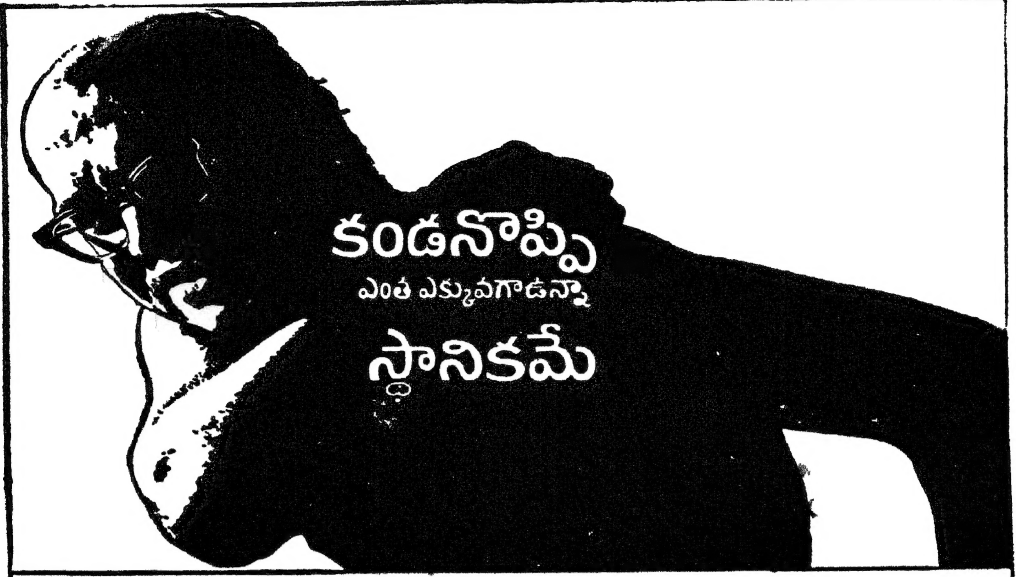
‘సామాజికాభివృద్ధి కూడా గతితార్కిక శీలమని’ (పేజీ. 259) మార్క్సిస్టుల నిర్ణయం. వారి వాదం ప్రకారం సామాజిక పరిణామాన్ని నిర్ణయించేది ఉత్పత్తి సాధనాలు - ఆర్థిక స్థితిగతులు. ‘సామాజిక పరిణామాలలో ఉత్పత్తి విధానం నిర్ణాయక పాత్ర వహిస్తున్నది.’ (పేజీ. 332.) ఈ పరిణామం వర్గ పోరాటంద్వారా తప్ప సిద్ధించదు. కాగా వర్గపోరాటమే మానవచరిత్ర అంటారు మార్క్సిస్టులు. అయితే మానవచరిత్రలో వర్గాలకూ, ఉత్పత్తి విధానాలకూ వున్న ప్రాధాన్యాన్ని యెవ్వరూ కాదనలేదు. కాని చరిత్రగమనానికి, విప్లవాలకూ కేవలం ఆర్థిక స్థితి గతులేగాక, భావాల ప్రాచల్యం, సమర్థమైన నాయకత్వం కూడా అవసరమే గదా? అయినప్పుడు మహానాయకులు తలెత్తటం ‘సమాజంగా పూర్తిగా యాదృచ్ఛిక సంఘటన’ (పేజీ. 340) అని సంభావించటం అసమంజసం. ఇక చరిత్రక పరిణామం ‘అనివార్యంగా త్రికగతిలో జరిగి, ధనికస్వామ్యం విధిగా సోషలిజానికి దారి తీస్తుంది’ అని మార్క్సు దర్శనం ప్రతిపాదిస్తుంది. ఈ ప్రతిపాదనవల్ల మానవచరిత్ర ఒక ‘కర్మవాదంగా’ రూపొంది, భవిష్యత్తును గురించి జోష్యంవెప్పే విషయంగా దిగజారింది!

స్వాతంత్ర్యం-రాజ్యాంగయంత్రం-నీతి - కళ మొదలయిన విషయాలను గురించి మార్క్సిస్టు తత్వ శాస్త్రం పూర్తిగా వర్గదృష్టితోనే భాష్యం చెప్తుంది. ‘మార్క్సిస్టు -లెనినిస్టు సిద్ధాంత పరిజ్ఞానం కలిగి,

వాటిని సరిగా పరిస్థితులకు అన్వయించుకోగలిగిన సామర్థ్యాన్ని అలవరచుకొని, వాటి ఆధారంగా ఉత్పత్తి-రాజకీయరంగంలో ప్రజలు చేతనవ్యయుత కార్యకలాపాలకు పూను కున్నప్పుడే సమాజంలో యదార్థ స్వాతంత్ర్యం వృద్ధిచెందుతుంది.’ (పేజీ. 269) ఈ నిర్వచనం ప్రకారం మార్క్సు దర్శనాన్ని అంగీకరించని అమెరికావంటి దేశాలలో ‘యదార్థ స్వాతంత్ర్యం’లేదని అనుకోవాలా? మార్క్సు దర్శనాన్ని అంగీకరించిన దేశాలమధ్యకూడా వాదభేదాలున్నాయి గదా? ఉదాహరణకు రష్యా-చైనాలమధ్య పాడనూపిన వాదభేదాలు జగద్విదితం. పై నిర్వచనం ప్రకారం ‘యదార్థ స్వాతంత్ర్యం’ రష్యాలో వున్నదా? లేక చైనాలో వున్నదా?

రాజ్యాంగయంత్రం (స్టేట్) వర్గవ్యవస్థ అనీ, సమాజం కమ్యూనిజంవైపుకు పురోగమించేకొద్దీ ‘రాజ్యాంగయంత్రం సమసిపోవటం నెమ్మది నెమ్మదిగా జరిగే దీర్ఘకాల పరిణామం.’ (పేజీ. 441.) అని ‘మార్క్సిస్టు తత్వశాస్త్రం’ జోష్యం చెప్తోంది. ఒక చైనా నానాటికి రాజ్యాంగయంత్రంయొక్క ప్రాధాన్యం పెరుగుతూవుంటే, నెమ్మదిగా అది వాడిపోతుందనుకోవటం కేవలం భ్రమ! మార్క్సిస్టు దృక్పథం ప్రకారం ఎవరికివారు ధర్మ మేదో, అధర్మ మేదో, నీతి యేదో, అనినీతి యేదో చెప్పుకోవాలానికి నీలులేదు. ఎందుకంటే ‘నీతి వర్గవ్యభావం సంతరించుకొన్నది.’ ‘ఈనాటి సమాజంలో రెండు రకాలైన నీతి-కమ్యూనిస్టు నీతి, బూర్జువానీతి ఒకదాని నొకటి ఎదుర్కొంటున్నాయి.’ (పేజీ. 491.) ఇక కమ్యూనిస్టు నీతి శ్రామికవర్గం సాగించే వర్గపోరాట ప్రయోజనాలకు లోబడి వుంటుంది. (పేజీ. 492.) కళను గురించికూడా మార్క్సిజం వర్గదృష్టితోనే పరిశీలిస్తుంది. కళయొక్క ‘వేళ్లు శ్రామిక ప్రజానీకంతో లోతుగా వ్యాపించివుండాలి.’ (513 పేజీ.) ఏలనన కళ ‘వర్గ పోరాటంలో ప్రధానమయిన ఆయుధం.’ (510. పేజీ)

కొన్ని సందర్భాల్లో ఈ గ్రంథంయొక్క అనువాదం అతిక్లిష్టంగా వుంది. ముఖ్యంగా అయిదవ అధ్యాయం పాఠకులను తికమకపెడుతుంది. ‘ప్లేటో’ను ‘ప్లాటో’గా, లాక్స్ ను ‘లాకె’గా అనువదించటం అనువాదకుల అశ్రద్ధకు తార్కాణం! -బి. ఆర్.



అమృతాంజనం వాడి

శీఘ్రంగా నివారణ పొందండి

స్థానికంగా ఉండే బాధను నివారించుకోడానికి ఉరికి మందులు ఎందుకు వచ్చుకుంటారు? నొప్పి ఉన్న చోటుమీద అమృతాంజన్ రాసి అమోమంగా శీఘ్రంగా నివారణను పొందండి. ఏ అపాయం లేకుండా కండరాల నొప్పిలకు, తల నొప్పికి, కెమికులకు ఇంకా కీళ్ల నొప్పిలకు అమోమంగా గుణమిచ్చే అమృతాంజన్ 10 రకాల ఔషధాలు చేరిన మందు. అమృతాంజన్ గుండెజలుముకే కాక సాధారణ జలుబులకు కూడా మంచి మందు. కొంచెంకొంచెమే ఉపయోగించవలసి ఉంటుంది కాబట్టి ఒక సీసా మీ కుటుంబాని కంతాకలిపి నెలల తరబడి వస్తుంది.

అవసరానికి ఎప్పుడూ అమృతాంజన్ ఉంచుకోండి. అమృతాంజన్ 70 పిల్ల ప్రసిద్ధినిపొందిన నమ్మకమైన గృహఔషధం.

అమృతాంజన్ నొప్పులు జలుబుల నివారణకు 10 రకాల ఔషధాలు చేరిన మందు.



అమృతాంజన్ రిమిడిట్
మద్రాసు - బొంబాయి - కలకత్తా - ఢిల్లీ

